

Kangoo  
Kangoo

Kangoo



RENAULT  
Kangoo



## RENAULT ha seleccionado ELF

Motores  
todos los tipos

### **ELF EXCELLIUM LDX 5W-40**

Prestaciones óptimas, protección máxima en las condiciones más severas  
*Todos los tipos de conducción*

ACEA A3 / B3 / B4

### **ELF EVOLUTION SXR 5W-40**

Prestaciones óptimas  
*Todos los tipos de conducción*

ACEA A3 / B3 / B4

Motores gasolina  
y GPL todos  
los tipos

### **ELF EVOLUTION SXR 5W-30**

Economía de carburante, protección motor y respeto del medio ambiente  
*Todos los tipos de conducción*

ACEA A5 / B5

Motores  
todos los tipos

### **ELF COMPETITION ST 10W-40** **ELF TURBO DIESEL 10W-40**

Otros lubricantes homologados por RENAULT, para uso normal

ACEA A3 / B3 / B4  
ACEA B3 / B4

Caja mecánica  
Caja automática  
Puente Kangoo 4x4

### **TRANSELF TRJ 75W-80** **RENAULTMATIC D3 Syn** **TRANSELF UNIVERSAL 80W-90**

API GL5  
DEXRON III  
API GL5

RENAULT recomienda los lubricantes ELF homologados.  
Para los añadidos y los cambios de aceite, recomendamos seleccionen aceites de origen.  
Consulte con su Agente RENAULT o visite el sitio [www.lubrificants.elf.com](http://www.lubrificants.elf.com)



# Bienvenido a bordo de su nuevo RENAULT

---

**Este manual de utilización** y de mantenimiento reúne todas las informaciones que le permitirán:

- conocer con detalle su RENAULT y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- garantizar un óptimo funcionamiento por el simple - pero riguroso - seguimiento de los consejos de conservación.
- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a las operaciones que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y por las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos todavía le quedan oscuros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Para facilitarle la lectura de este manual, encontrará el símbolo siguiente:



**Para indicar una noción de riesgo, de peligro o una consigna de seguridad.**

La descripción de los modelos que figuran en este manual se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **El manual reagrupa todos los equipamientos (de serie u opcionales) existentes para estos modelos, su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

**Asimismo, en este documento pueden estar descritos ciertos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año.**

Buen viaje al volante de su RENAULT.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito de RENAULT, 92100 Billancourt 2005.



# Un rápido vistazo

	- Presión de inflado de los neumáticos .....	0.04
	- Reglajes de los asientos y del puesto de conducción .....	1.22 ➔ 1.25
	- Dispositivos de retención para niños .....	1.34 ➔ 1.45
	- Los testigos luminosos .....	1.52 ➔ 1.77
	- Deshielo/Desempañado .....	1.80
	- Señalización acústica y luminosa .....	1.81
	- Rodaje, conducción .....	2.02 ➔ 2.15
	- Calefacción/Aire acondicionado .....	3.04 ➔ 3.10
	- Apertura del capot .....	4.02
	- Niveles (aceite motor, lavaparabrisas...) .....	4.03 ➔ 4.11
	- Rueda de repuesto .....	5.02 ➔ 5.04
	- Consejos prácticos (cambio de lámparas, fusibles, reparaciones, anomalías de funcionamiento) .....	5.02 ➔ 5.40

# S U M A R I O

## Capítulos

Conozca su vehículo .....

1

La conducción .....

2

Su confort .....

3

Mantenimiento .....

4

Consejos prácticos .....

5

Características técnicas .....

6

Índice alfabético .....

7

## Presiones de inflado de los neumáticos en frío (en bares)

Dimensiones de los neumáticos	165/70 R 14 C	165/70 R 14 ref.	175/70 R 14 ref.	175/65 R 14 82T	175/65 R 14 ref. 86T
<b>Utilización normal</b> - Adelante - Atrás	2,6 3,4	2,4 3,0	2,5 3,2	2,2 2,2	2,3 2,3
<b>Utilización plena carga y/o autopista (1)</b> - Adelante - Atrás	2,6 3,4	2,4 3,0	2,5 3,2	2,4 2,6	2,4 2,6
<b>Rueda de repuesto</b> - idéntica en las cuatro ruedas - de uso temporal	3,4 -	- 2,9 (13")	3,2 -	2,6 -	2,6 -
<b>Dimensiones de las llantas</b>	5,5 J 14	5,5 J 14	5,5 J 14	5,5 J 14	5,5 J 14

### Seguridad neumáticos y montaje de cadenas

Consulte el párrafo “neumáticos” del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones de utilización de cadenas en el vehículo.

#### (1) Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga (Peso Máximo Autorizado en Carga) y tirando de un remolque.

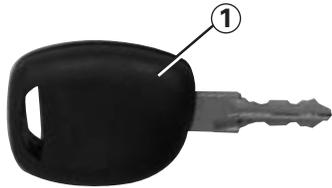
La velocidad máxima debe ser limitada a 100 km/h y la presión de los neumáticos aumentada **0,2 bares**.

Para conocer los pesos, consulte el párrafo “pesos” en el capítulo 6.

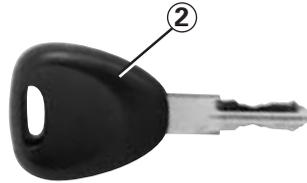
# Capítulo 1: Conozca su vehículo

Llaves.....	1.02
Telemando por radiofrecuencia.....	1.03 → 1.06
Puertas.....	1.07 → 1.13
Condenación automática de los abrientes al circular.....	1.14
Sistema antiarranque.....	1.15 - 1.16
Apoyacabezas.....	1.17 - 1.18
Trampilla de techo.....	1.19 - 1.20
Tabique de separación.....	1.21
Asientos delanteros.....	1.22
Retrovisores.....	1.23
Cinturones de seguridad.....	1.24 → 1.27
Dispositivos complementarios a los cinturones delanteros.....	1.28 → 1.33
Dispositivos de protección lateral.....	1.32
Para la seguridad de los niños.....	1.34 → 1.45
Puesto de conducción.....	1.46 → 1.51
Cuadro de instrumentos.....	1.52 → 1.77
Hora.....	1.78 - 1.79
Deshielo/desempañado de la luneta trasera y del parabrisas.....	1.80
Señalización acústica y luminosa.....	1.81
Reglaje de los faros.....	1.82
Iluminación y señalización exterior.....	1.83 - 1.84
Limpiaparabrisas/Lavaparabrisas.....	1.85 - 1.86
Depósito de carburante.....	1.87 - 1.88

# LLAVES



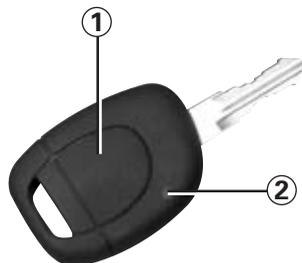
**1** Llave codificada del contactor-arranque, de las puertas y del tapón de llenado de carburante.



**2** Llave del contactor-arranque, de las puertas y del tapón de llenado de carburante.

# TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA: generalidades

**A**



## Telemando por radiofrecuencia *A*

- 1 Llave del contactor-arranque, de las puertas y del tapón de carburante.
- 2 Testigo de las pilas.

**B**

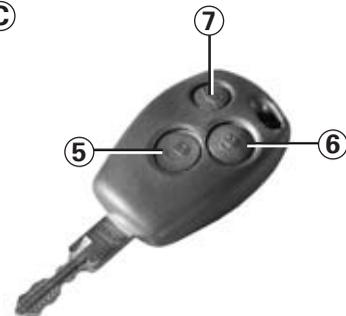


## Telemando por radiofrecuencia *B*

- 3 Llave del contactor-arranque, de las puertas y del tapón de carburante.
- 4 Testigo de las pilas.

25385

**C**



## Telemando por radiofrecuencia *C*

- 5 Desbloqueo de las puertas delanteras y, según el vehículo, de las puertas laterales deslizantes. Desbloqueo de todos los abrientes.
- 6 Bloqueo de todos los abrientes.
- 7 Bloqueo/Desbloqueo del maletero y, según el vehículo, de las puertas laterales deslizantes.



### Responsabilidad del conductor

No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) en el mismo, éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los elevallas y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...). Existe el riesgo de graves lesiones.

## TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA: generalidades (continuación)

### **Campo de acción del telemando**

Varía según el entorno: atención, por tanto, a las manipulaciones del telemando que puedan provocar un bloqueo o un desbloqueo intempestivo de las puertas.

**Nota:** para ciertos vehículos, si no se abre ninguna puerta en los 30 segundos (aproximadamente) que siguen al desbloqueo por el telemando, las puertas se bloquearán de nuevo automáticamente.

### **Interferencias**

Según el entorno próximo (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que el telemando) el funcionamiento puede verse perturbado.

**En caso de pérdida, o si desea otro juego de llaves o de telemando,** diríjase exclusivamente a su Agente RENAULT.

- En caso de sustitución de un telemando, será necesario llevar el vehículo a un Agente RENAULT ya que se precisa la presencia del vehículo con el telemando para inicializar el conjunto.

- Según los vehículos, tiene la posibilidad de utilizar hasta cuatro telemandos.

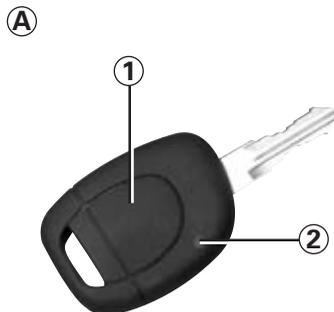
Infórmese en su Agente RENAULT.

### **Fallo del telemando:**

- Asegúrese de tener siempre una pila en buen estado, su duración media es de aproximadamente dos años.

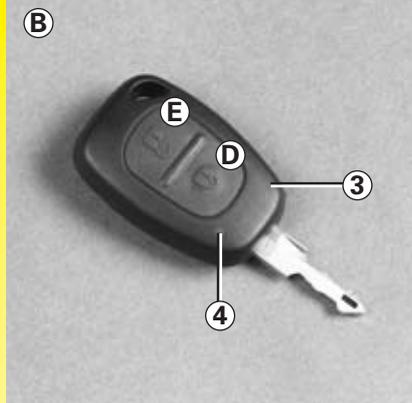
Para conocer el proceso de cómo cambiar la pila, consulte el párrafo “telemando por radiofrecuencia: pilas” en el capítulo 5.

## TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA: utilización



Los telemandos **A** y **B** garantizan el bloqueo o el desbloqueo de las puertas.

Están alimentadas por una pila que conviene sustituir cuando el testigo de la pila **2** ó **4** ya no se enciende (consulte el párrafo «telemando por radiofrecuencia: pilas» en el capítulo 5).



### Bloqueo/desbloqueo de las puertas

#### Telemando A

Presione el telemando durante aproximadamente un segundo (el testigo **2** se enciende) para ordenar el bloqueo o el desbloqueo.

#### Telemando B

Presione el telemando durante aproximadamente un segundo (el testigo **4** se enciende) para ordenar el bloqueo (lado **D**) o el desbloqueo (lado **E**).

**El bloqueo** se visualiza mediante dos intermitencias de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.

**Nota:** según el vehículo, cuando un abriente (puerta o maletero) está mal cerrado o se queda abierto, no hay intermitencia de las luces de emergencia.

**El desbloqueo** se visualiza mediante una intermitencia de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.



El telemando **C** garantiza el desbloqueo o el bloqueo de las puertas.

Es alimentado por una pila que hay que sustituir (consulte el párrafo “telemando por radiofrecuencia: pilas” en el capítulo 5).

### Desbloqueo de las puertas

Una presión corta en el botón **5** permite desbloquear las puertas delanteras y, según el vehículo, las puertas laterales deslizantes.

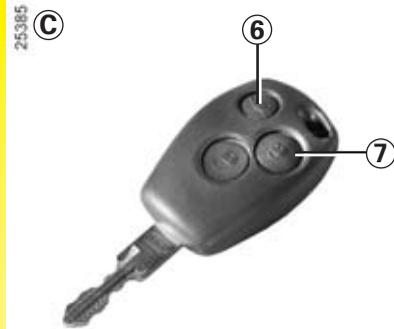
Una presión prolongada en el botón **5** permite desbloquear todos los abrientes.

Una presión corta en el botón **6** permite desbloquear / bloquear el maletero y, según el vehículo, las puertas laterales deslizantes.

El desbloqueo se visualiza mediante una intermitencia de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.

**Particularidades** (para algunos países):

- una presión en el botón **5** permite desbloquear únicamente la puerta del conductor.
- una presión prolongada en el botón **5** permite desbloquear todos los abrientes.



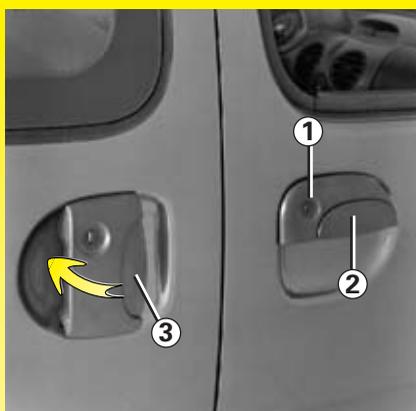
### Bloqueo de las puertas

Una presión en el botón **7** permite desbloquear todos los abrientes.

Una presión en el botón **6** permite bloquear / desbloquear el maletero y, según el vehículo, las puertas laterales deslizantes.

El bloqueo se visualiza mediante dos intermitencias de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.

# PUERTAS



## Puerta delantera

### Apertura manual desde el exterior

Desbloquee con la llave tras haberla introducido a fondo en una de las cerraduras **1** de las puertas delanteras. Ponga la mano bajo la empuñadura **2** y tire hacia usted.

### Apertura desde el interior

Accione la empuñadura **4** ó **6**.



## Puerta lateral deslizante

### Apertura manual desde el exterior

Desbloquee la puerta con la llave como para una puerta delantera, ponga la mano bajo la empuñadura **3** y haga deslizar la puerta hacia la parte trasera del vehículo hasta que se bloquee.

### Cierre desde el interior

Utilice la empuñadura **5** hasta cerrar totalmente la puerta.

Asegúrese de que ha quedado bien bloqueado.

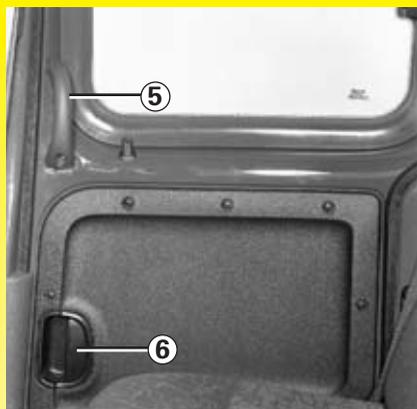


## Recomendaciones relativas a la puerta lateral deslizante (izquierda o derecha)

La apertura y el cierre de la puerta debe acompañarse, como para cualquier otro abriente del vehículo, de ciertas precauciones de uso relacionadas con la maniobra.

- Verifique que ninguna persona, parte del cuerpo, animal u objeto puedan resultar agredidos durante la maniobra.
- Utilice única y exclusivamente las empuñaduras internas y externas para accionar la puerta.
- Maniobre la puerta con precaución, tanto al abrirla como al cerrarla.
- Atención, cuando el vehículo esté aparcado en una pendiente, abra completamente la puerta con precaución hasta la posición de bloqueo.
- Cada vez que el vehículo esté en movimiento, asegúrese de que la puerta deslizante está completamente cerrada.
- No utilice el soporte inferior como peldaño.

## PUERTAS (continuación)



### Alarma sonora de olvido de iluminación

Al abrir una puerta, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor (riesgo de descarga de la batería...).



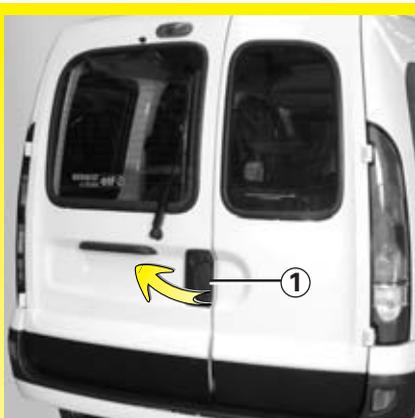
Este testigo le indica que una puerta está mal cerrada.



### Seguridad “niños”

Para que no se pueda abrir la puerta lateral desde el interior, desplace la palanca 7 y compruebe, desde el interior, que ha quedado bien bloqueada.

## PUERTAS (continuación)



### Puertas traseras batientes

#### Apertura manual desde el exterior

Desbloquee con la misma llave que para las puertas delanteras.

Ponga la mano bajo la empuñadura **1** y tire hacia usted.



#### Apertura total

Para abrir totalmente las puertas, separe la paleta **2** y abra completamente la puerta de tal forma que se libere la varilla de sujeción **3**.

Actúe de la misma forma para la otra puerta.

#### Cierre manual desde el exterior

Cierre primero la puerta pequeña y después la puerta grande.

Las varillas de sujeción **3** se encajarán por sí mismas en su alojamiento.

## PUERTAS (continuación)



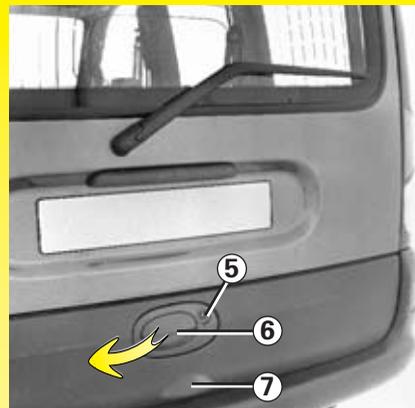
### Puertas traseras batientes (continuación)

#### Apertura desde el interior

La puerta pequeña se abre desde el interior, pivotando la empuñadura **4** hacia abajo.



En caso de estacionar en el arcén y si la puerta del maletero está abierta, las luces traseras pueden quedar ocultas. Debe advertir a los demás usuarios de la carretera de la presencia de su vehículo mediante un triángulo de preseñalización u otros dispositivos prescritos por la reglamentación nacional.



### Portón

#### Apertura manual desde el exterior

Para desbloquear, introduzca la llave de contacto en la cerradura **5**.

Para abrir, ponga la mano bajo la empuñadura **6** y tire hacia arriba.

Para cerrar, empuje la puerta del maletero sin brusquedad. Para ello no tire de los hidráulicos.

Asegúrese de que quede bien bloqueada introduciendo la mano en el hueco **7**.

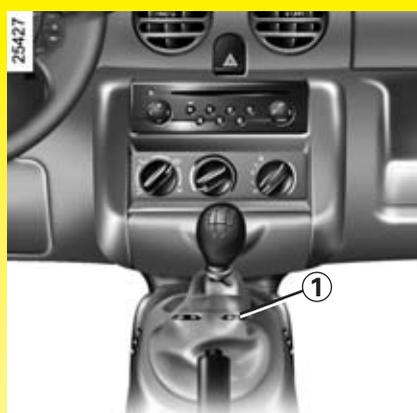
# BLOQUEO DE LAS PUERTAS



## Mando eléctrico

Permite el mando simultáneo de las cerraduras de todas las puertas.

Bloquee presionando en la parte opuesta de la figura del contactor **1**.



Asegúrese de que los botones **2** quedan bien introducidos.



## Mando manual

### Puerta delantera

Desde el exterior utilice la llave o desde el interior introduzca el botón **2**, con la puerta cerrada.



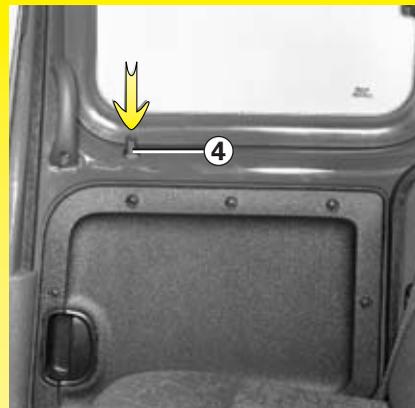
Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de urgencia.

## BLOQUEO DE LAS PUERTAS (continuación)



### **Puerta lateral deslizante (lado derecho)**

Desde el exterior, introduzca la llave a fondo en la cerradura **3** y bloquee la puerta.



Desde el interior, introduzca el botón **4**, con la puerta cerrada.

## BLOQUEO DE LAS PUERTAS (continuación)

### **Segunda puerta lateral deslizante (situada en el lado del tapón de llenado).**

Esta puerta no posee bloqueo exterior. Se bloquea o se desbloquea desde el exterior con ayuda del telemando (al mismo tiempo que las otras puertas) o desde el interior, accionando el botón de bloqueo (como para la otra puerta lateral).

Las maniobras de apertura o de cierre son idénticas a las de la otra puerta lateral deslizante.

### **Caso particular de llenado de carburante:**

Cuando se retira el tapón de llenado para repostar, según el vehículo:

- las puertas se bloquean y después se desbloquean inmediatamente, excepto la puerta lateral, que **permanece bloqueada,**
- se bloquea únicamente la puerta lateral.

Se trata de evitar que la puerta pueda golpear contra la pistola durante la maniobra de llenado.

Una vez terminada la maniobra de llenado, coloque el tapón en su alojamiento. El botón de bloqueo se puede utilizar de nuevo.

Para los vehículos sin telemando de bloqueo, la puerta sigue estando bloqueada y es posible desbloquearla desde el interior.

**Nota:** si la puerta se ha abierto antes de retirar el tapón de llenado, **ésta no se bloqueará.**

Para evitar que la puerta golpee la manguera durante la maniobra de llenado, debe cerrarla tomando las precauciones habituales para no herir a nadie. La puerta se bloqueará entonces automáticamente.

# CONDENACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS ABRIENTES AL CIRCULAR

Ante todo, debe decidir si desea activar la función.

## Para activarla

Con el contacto puesto, presione el botón **1** del lado de condensación (opuesto al símbolo) durante aproximadamente 5 segundos, hasta escuchar una señal sonora.

## Para desactivarla

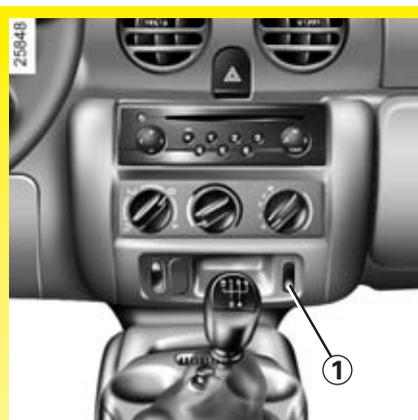
Con el contacto puesto, presione el botón **1** del lado de descondensación (símbolo) durante aproximadamente 5 segundos, hasta escuchar una señal sonora.

## Principio de funcionamiento

Al arrancar el vehículo, el sistema condensa automáticamente los abrientes una vez alcanzada una velocidad de unos 8 km/h.



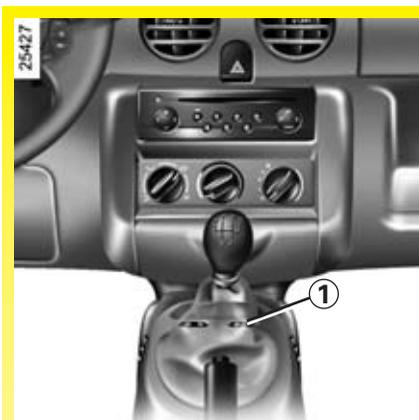
Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de urgencia.



La presión en el botón de descondensación **1** ó la apertura de una puerta delantera descondena, según el vehículo:

- todos los abrientes;
- las puertas delanteras y las puertas laterales deslizantes;
- las puertas delanteras.

**Nota:** si se abre una puerta trasera, ésta se bloquea de nuevo automáticamente cuando el vehículo alcanza los 8 km/h aproximadamente.



## Anomalía de funcionamiento

Si constata una anomalía de funcionamiento (no hay condensación automática) verifique en primer lugar que los abrientes estén bien cerrados. Si estuvieran bien cerrados, diríjase a un Agente RENAULT.

Asegúrese también de que la condensación no haya sido desactivada por error.

Si es así, reactivéla como se ha descrito anteriormente, después de cortar y poner de nuevo el contacto.

# SISTEMA ANTIARRANQUE

## Testigo antiarranque

Impide el arranque del vehículo a cualquier persona que no disponga de la llave codificada del contactor-arranque del vehículo.



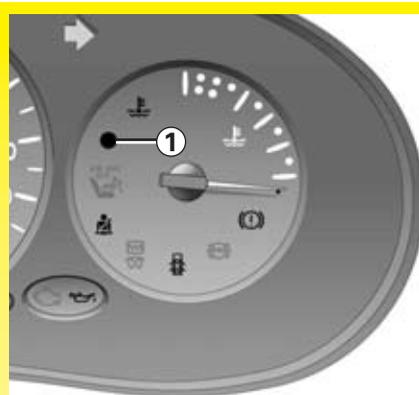
## Principio de funcionamiento

El vehículo queda protegido automáticamente unos segundos después de retirar la llave del contactor-arranque.

Si el código de la llave contactor-arranque no es reconocido por el vehículo, el testigo **1** parpadeará indefinidamente y el vehículo no podrá arrancar.

### - Testigo de funcionamiento del sistema

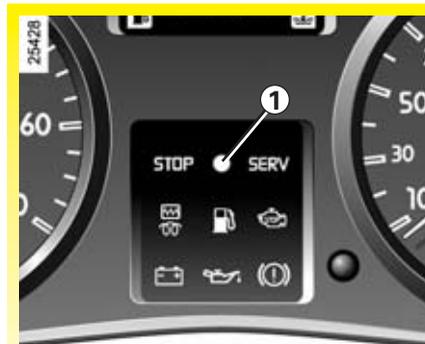
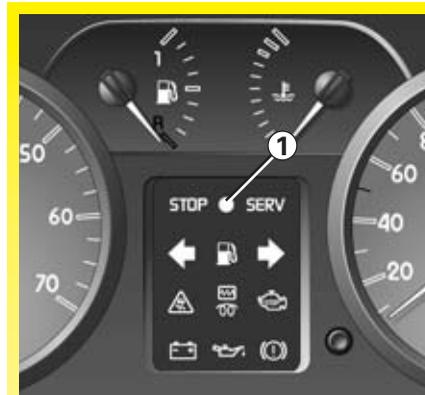
Al poner el contacto, el testigo **1** se enciende fijo durante aproximadamente tres segundos y después se apaga. Puede usted arrancar el motor. El vehículo ha reconocido el código y el arranque es así posible.



### - Testigo de protección del vehículo

Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

El vehículo no estará protegido hasta no haber retirado la llave del contactor-arranque.



Cualquier intervención o modificación del sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableados, etc.), puede ser peligrosa.

Debe ser efectuada por el personal cualificado de la Red RENAULT.

## SISTEMA ANTIARRANQUE (continuación)

### - Testigo de anomalía de funcionamiento

#### Versión gasolina

Después de poner el contacto, si el testigo **1** continúa intermitente o si se queda encendido fijo indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

#### Versión diésel

Si el testigo **1** se enciende o si se queda encendido después de poner el contacto, indica una anomalía de funcionamiento en el sistema.

**En todos los casos**, contacte **imperativamente** con un Agente RENAULT, dado que es el único habilitado para reparar el sistema antiarranque.

**En caso de que falle la llave codificada del contactor-arranque**, utilice la segunda llave (entregada con el vehículo) cuando el testigo **1** se ponga a parpadear rápidamente después de poner el contacto. Si no puede disponer de esta última, contacte **imperativamente** con un Agente RENAULT, dado que es el único habilitado para reparar el sistema antiarranque.



Cualquier intervención o modificación del sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableados, etc.), puede ser peligrosa.

Debe ser efectuada por el personal cualificado de la Red RENAULT.

# APOYACABEZAS DELANTEROS



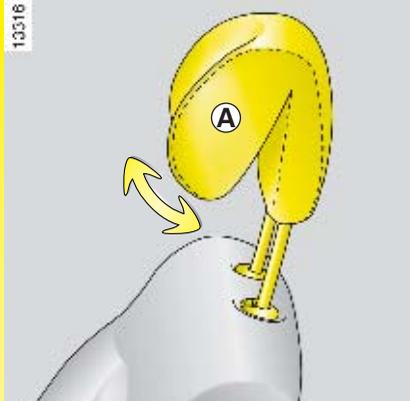
## Para subirlo o bajarlo

Tire del apoyacabezas hacia usted (es decir, hacia la parte delantera del vehículo) y hágalo deslizar simultáneamente.

## Para quitarlo

Antes, es necesario inclinar el respaldo hacia atrás.

Suba el apoyacabezas hasta arriba, levante la lengüeta **1** y después levante el apoyacabezas hasta extraerlo.



## Para colocarlo

Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia adelante.

Baje el apoyacabezas hasta que quede encajado.

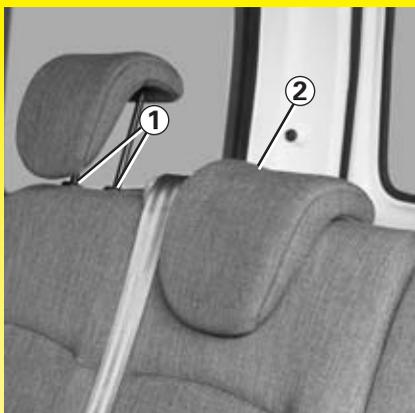
## Para regular la inclinación

En algunos vehículos, es posible reglar la inclinación del apoyacabezas. Para ello, separe o acerque la parte delantera **A** del apoyacabezas hasta obtener el confort deseado.



El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcto posicionamiento: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

# APOYACABEZAS TRASERO



## Para subirlo

Simplemente hágalo deslizar.

## Para bajarlo

Presione las lengüetas **1** (de la guía del apoyacabezas) y bájelo simultáneamente.

## Para retirarlo

Suba el apoyacabezas y después presione las lengüetas **1** para liberarlo.

## Para colocarlo

Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia adelante, y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada presionando la lengüeta **A**.

## Posición de guardado 2

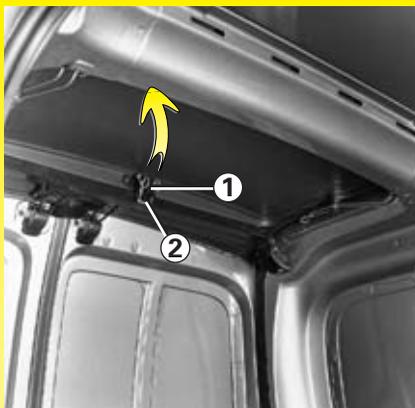
Presione las lengüetas **1** de las guías del apoyacabezas y baje completamente el apoyacabezas.

**La posición del apoyacabezas completamente bajado es una posición de guardado:** no debe utilizarse cuando está sentado un pasajero en la plaza trasera.



El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcto posicionamiento: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

## TRAMPILLA DE TECHO

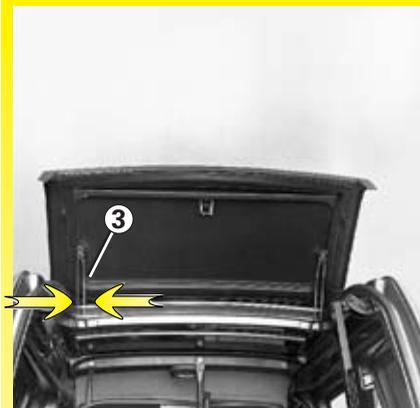


### Para entreabrirla

- Desbloquee la grapa 2 moviendo la paleta 1 hacia arriba.
- Levante la trampa hasta su posición de bloqueo.

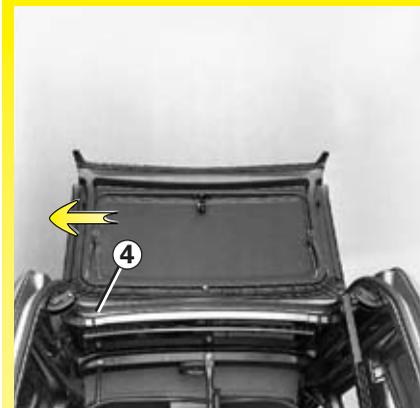
### Cierre

Cierre la trampa de techo **antes** que las puertas batientes.



### Para quitarla

- Presione las dos varillas 3, una hacia la otra, a ambos lados.
- Sáquelas de su alojamiento.

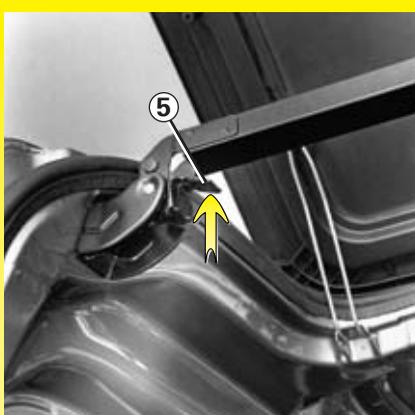


- Sujete la trampa con las dos manos.
- Inclínela al máximo hacia atrás y libérela de las bisagras 4 en el sentido de la flecha.



Rodar con la trampa de techo abierta puede incomodar a los pasajeros a causa de las posibles entradas de gases de escape. Esta utilización debe reservarse **para las distancias cortas, para el transporte de objetos voluminosos** sin tener que abrir las puertas traseras. En este caso, cierre el resto de las ventanillas y haga funcionar la ventilación en una posición media o máxima, al objeto de impedir que los gases de escape penetren en el habitáculo.

## TRAMPILLA DE TECHO (continuación)



### **Barra transversal**

Para cargar objetos voluminosos, se puede apartar la barra transversal:

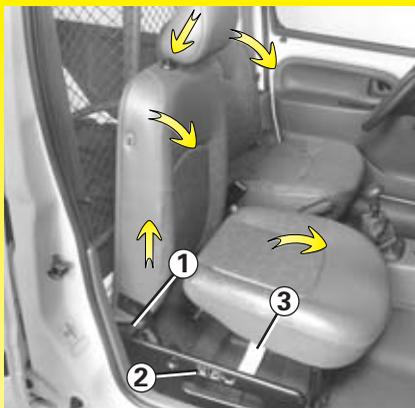
- Presione la manecilla **5** hacia arriba.
- Levante la barra y acompáñela hasta el montante de la puerta.
- Vuelva a poner la barra después de introducir los objetos.

Antes de arrancar, coloque siempre la barra transversal.

Las puertas batientes traseras sólo cierran con la barra bloqueada.

Tenga en cuenta las modificaciones de las dimensiones exteriores derivadas del transporte de objetos voluminosos.

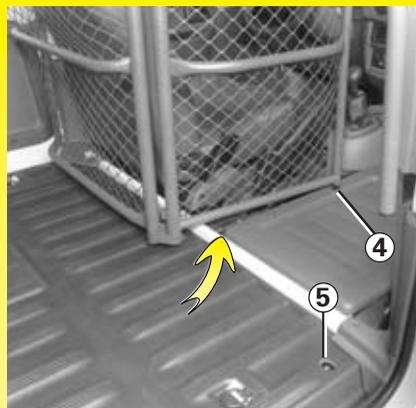
# TABIQUE DE SEPARACIÓN



## Utilización del tabique modular pivotante

- Levante el cojín del asiento del pasajero delantero, tirando de él hasta ponerlo vertical venciendo el punto duro (flecha).
- Desbloquee el respaldo levantando la empuñadura **1** y colóquelo horizontal tras haber **puesto** el apoyacabezas en posición baja. Para facilitar la maniobra, presione la parte superior del apoyacabezas. Éste está articulado.

La etiqueta **2** le recuerda estas instrucciones.



- Desbloquee la parte pivotante levantando el pestillo **6** hasta su posición de bloqueo.
- Haga pivotar la parte móvil en ángulo recto y bloquéela en el punto **4** bajando el pestillo **6**.



Observe las consignas de seguridad de la etiqueta **3**.



**Nota:** antes de poner la parte pivotante en su posición de origen, asegúrese de la limpieza del punto de bloqueo **5**.



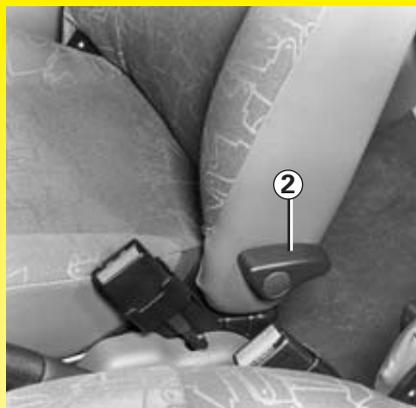
No circule nunca con la parte pivotante sin bloquear.

# ASIENTOS DELANTEROS



## Para avanzar o retroceder

Sin abandonar su asiento, levante la barra **1** para desbloquear.



## Para inclinar el respaldo

Accione la palanca **2** hasta obtener el confort deseado.



## Asiento calefactante

Con el contacto puesto, accione el contactor situado en el costado del cojín del asiento: se enciende un testigo luminoso. El sistema, con termostato, determina si la calefacción es necesaria o no.

## Apoyacodos delantero 3



Para no perjudicar la eficacia de los cinturones de seguridad, le aconsejamos que no incline demasiado los respaldos del asiento hacia atrás.

Compruebe que los respaldos de los asientos quedan bien bloqueados.

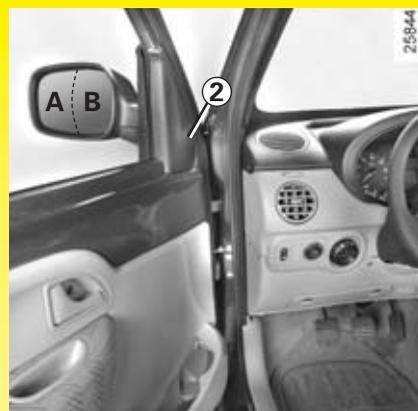
No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

# RETROVISORES



## Retrovisor interior

El retrovisor interior es orientable. En conducción nocturna, para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita **1**.



## Retrovisor exterior

Para orientar el retrovisor, mueva la palanca **2**.



## Retrovisores exteriores con mandos eléctricos

Con el contacto puesto, accione el botón **3**:

- posición **C** para reglar el retrovisor izquierdo,
  - posición **E** para ajustar el retrovisor derecho,
- siendo **D** la posición inactiva.

## Retrovisores térmicos

El deshielo del espejo se logra a la vez que el deshielo-desempañado de la luneta trasera.



El espejo de los retrovisores exteriores contiene, en algunos modelos, dos zonas visiblemente delimitadas. La zona **B** corresponde a lo que se ve normalmente en un retrovisor clásico, la zona **A** permite incrementar, para su seguridad, la visibilidad lateral trasera.

**Los objetos en la zona A aparecen mucho más alejados de lo que realmente están.**

# CINTURONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad, utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en el que se encuentre.

**Antes de arrancar proceda:**

- primero al **reglaje de su posición de conducción,**
- después, **ajuste correctamente el cinturón de seguridad para obtener la máxima protección.**



Unos cinturones de seguridad mal ajustados pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso hay que tener la precaución de que la correa del cinturón no ejerza una presión demasiado fuerte sobre la parte inferior del vientre, pero sin crear holgura suplementaria.

## Reglaje de la posición de conducción

- **Acomódese contra el fondo de su asiento.** (tras haberse quitado el abrigo, cazadora...).

Es esencial para el posicionamiento de la espalda.

- **Regule la avanzada del asiento en función de los pedales.**

Su asiento debe estar lo más atrás posible, pero de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos.

- **Regule la posición de su apoyacabezas.**

Para una seguridad máxima, la altura de la parte superior del apoyacabezas debe estar a la misma altura que la de la cabeza.



## Ajuste de los cinturones de seguridad

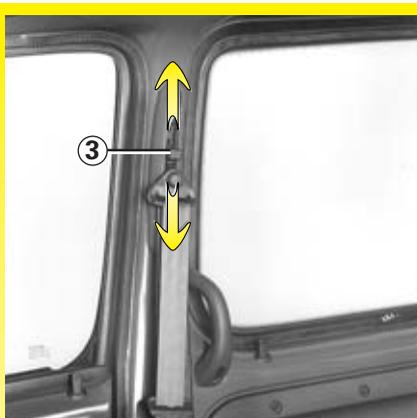
Apóyese contra el respaldo.

La cinta de bandolera **1** deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.

La correa de la pelvis **2** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo: evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, una posición demasiado inclinada del respaldo, etc.

## CINTURONES DE SEGURIDAD (continuación)



### Reglaje en altura del cinturón de seguridad de las plazas delanteras

Basculé el botón **3** para seleccionar su posición de reglaje de tal forma que la cinta superior **1** pase como se ha indicado anteriormente.

Una vez efectuado el reglaje, asegúrese de que queda bien bloqueado.



### Bloqueo

Desenrolle la cinta **lentamente y sin tirones** y asegúrese de que queda trabado el gancho **5** en la caja **4** (verifique el bloqueo tirando del gancho **5**). Si la cinta se traba, déjela retroceder y desenrolle de nuevo lentamente.

### Bloqueo (continuación)

Si su cinturón se queda completamente bloqueado:

- tire lenta, pero fuertemente de la cinta para sacarla unos 3 cm;
- deje después que el cinturón se recoja por sí mismo;
- desenrolle de nuevo;
- si el problema persiste, consulte con su Agente RENAULT.



### Testigo de olvido de abrochado del cinturón del conductor

Se enciende fijo y después, cuando el vehículo alcanza aproximadamente 10 km/h (según el vehículo), se pone intermitente y se escucha una señal sonora durante aproximadamente 90 segundos, a continuación el testigo pasa de nuevo a encendido fijo.

### Desbloqueo

Pulse el botón **6** de la caja **4**, el cinturón es recuperado por el enrollador.

Acompañe el gancho para facilitar esta operación.

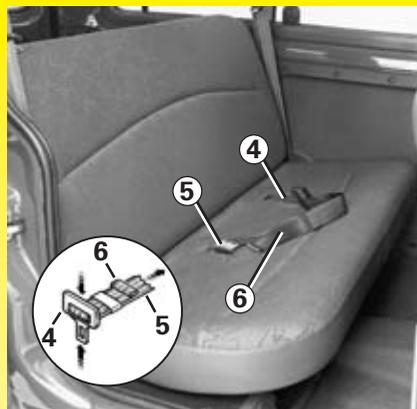
# CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS



## Cinturón trasero central

Desenrolle lentamente la cinta **1** hasta que encaje el gancho negro **2** en el cajetín de bloqueo **3**.

Para una buena eficacia de los cinturones, asegúrese del bloqueo correcto de la banqueta. Consulte el párrafo “banqueta trasera” capítulo 3.



## El cinturón ventral de reglaje manual

El bloqueo y el desbloqueo se efectúan del mismo modo que para los cinturones con enrollador.

## Reglaje del cinturón ventral

- Para tensarlo, tire del extremo libre **6** del cinturón.
- Para destensarlo, bascule la hebilla de reglaje **4** perpendicularmente al cinturón, presione la hebilla tirando al mismo tiempo de la cinta ventral **5**.

## Cinturones traseros laterales

El bloqueo, el desbloqueo y el ajuste se efectúan del mismo modo que para los cinturones delanteros.



La configuración con banqueta trasera dos plazas no permite la utilización de la plaza central dado que ésta no lleva cinturón de seguridad.

# CINTURONES DE SEGURIDAD

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.



- No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.

Para los casos particulares (ej.: instalación de un asiento para niños) consulte con su Agente RENAULT.

- No utilice dispositivos que permitan que se formen juegos en los cinturones (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.), puesto que un cinturón de seguridad demasiado flojo puede provocar daños en caso de accidente.
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar torcido.
- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al colocar la banqueta trasera, asegúrese de situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione adecuadamente.
- Circulando, si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.

# DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

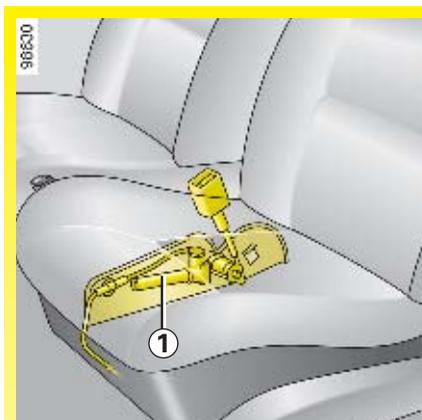
Se componen de:

- **pretensores** (descritos a continuación),
- **limitador de esfuerzo,**
- **airbags del conductor y del pasajero** (descritos en las páginas siguientes).

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, se pueden presentar tres casos:

- sólo el cinturón asegura la protección;
- el pretensor se activa para rectificar la posición y el juego del cinturón;
- la activación del airbag y del limitador de esfuerzo se añaden en los casos más violentos.



## Pretensores

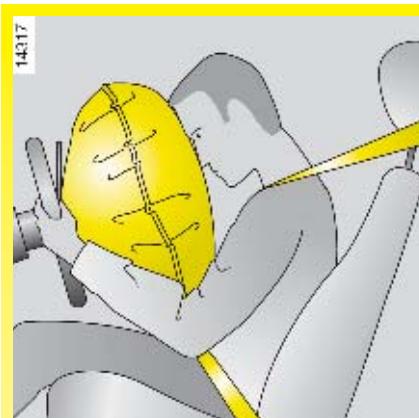
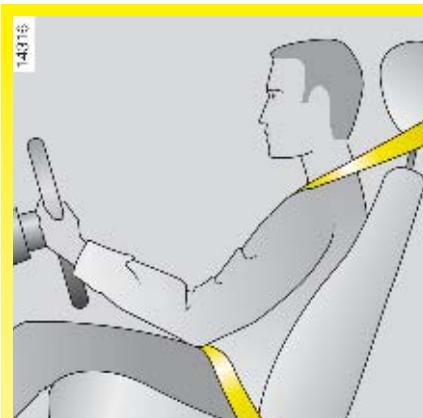
**Con el contacto puesto,** en un choque frontal importante, un pistón **1** recoge instantáneamente la hebilla del cinturón, adaptándolo al cuerpo y aumentando así su eficacia.



- Después de un accidente, haga verificar todos los medios de retención.
- Toda intervención sobre el sistema completo de los pretensores (caja electrónica, cableado) o la reutilización en cualquier otro vehículo, aunque sea idéntico, está rigurosamente prohibida.
- Para evitar activados intempestivos que puedan ocasionar daños, tan sólo el personal cualificado de la Red RENAULT está habilitado para intervenir en los pretensores.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no debe ser efectuado más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, dirijase a un Agente RENAULT para eliminar el generador de gas.

## Limitador de esfuerzo

A partir de un cierto nivel de violencia del choque, este mecanismo actúa para limitar, hasta un nivel soportable, la presión del cinturón contra el cuerpo.



## Airbag del conductor y del pasajero

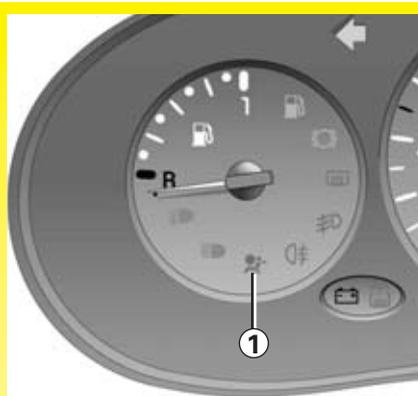
Puede equipar a las plazas delanteras del lado del conductor y del pasajero.

Una identificación “Airbag” en el volante, el salpicadero y en la parte inferior del parabrisas le recuerdan la presencia de este equipamiento.

El sistema de airbag utiliza un principio pirotécnico, lo que explica que al desplegarse produzca calor, emita humo (lo que no significa un conato de incendio) y genere un ruido de detonación. El despliegue del airbag, que debe ser inmediato, puede provocar daños en la superficie de la piel u otras molestias.

Cada sistema de airbag se compone de:

- un airbag hinchable y su generador de gas, montados sobre el volante para el conductor y en el salpicadero para el pasajero;
- una caja electrónica común, que incluye el detector de choque y la vigilancia del sistema que activa el encendido eléctrico del generador de gas;
- un único testigo de control  en el cuadro de instrumentos.

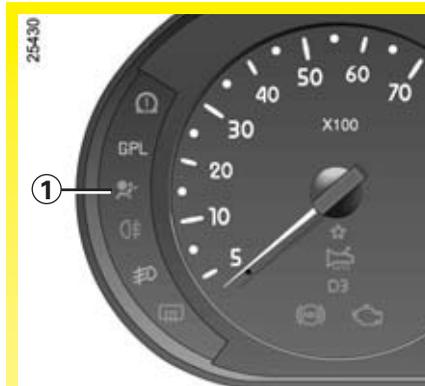


## Airbag del conductor y del pasajero (continuación)

### Funcionamiento

El sistema sólo es operativo con el contacto puesto.

En un choque violento de tipo **frontal**, el airbag o los airbag se inflan rápidamente, permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza del conductor contra el volante y del pasajero contra el salpicadero; posteriormente se desinflan inmediatamente después del choque, con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.



Según el vehículo, el sistema airbag pasajero va asociado a un testigo “testigo de desactivación del airbag del pasajero delantero” 2 en el cuadro de instrumentos. Este testigo está asociado al sistema de desactivación del airbag del pasajero a través de la llave de contacto.

Su encendido significa que el airbag del pasajero no se inflará en caso de choque (consulte el capítulo “desactivación del airbag del pasajero delantero”).



### Anomalías de funcionamiento

El testigo 1 se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto, o si parpadea, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT. Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.

## DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (continuación)



Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y para evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.



### Advertencias referentes al airbag del conductor

- No hay que modificar ni el volante, ni su cojín.
- Está prohibido recubrir el cojín del volante.
- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, reloj, soporte de teléfono...) en el cojín.
- Se prohíbe desmontar el volante (salvo al personal cualificado de la Red RENAULT).
- No hay que conducir demasiado cerca del volante: el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (véase el párrafo “reglaje de la posición de conducción” en el capítulo 1), le asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correcta de la bolsa.

### Advertencias que conciernen al airbag del pasajero: emplazamiento A

- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj, soporte de teléfono...) en el salpicadero, en la zona del airbag.
- No interponer nada entre el tablero y el ocupante (animal, paraguas, bastón, paquetes...).
- No colocar los pies en el salpicadero o en el asiento ya que estas posturas pueden provocar graves lesiones. En general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del salpicadero.
- Para asegurar la protección del pasajero en caso de choque, reactive el airbag del pasajero en cuanto se retire el asiento de niños.

**SE PROHÍBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS CON LA ESPALDA MIRANDO A LA CARRETERA EN EL ASIENTO DEL PASAJERO DELANTERO HASTA QUE LOS DISPOSITIVOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DEL PASAJERO DELANTERO NO SE HAYAN DESACTIVADO.**

(Consulte el párrafo “desactivado del airbag del pasajero delantero” en el capítulo 1.)

# DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN LATERAL

## Airbags laterales

Se trata de un airbag que puede equipar cada asiento delantero y que se despliega desde el costado del asiento (lado puerta) con la finalidad de proteger a los ocupantes en caso de choque lateral violento.

Un marcado en el parabrisas le recuerda la presencia de medios de retención complementarios (airbags, pretensores...) en el habitáculo.



### Advertencias que afectan al airbag lateral

- **Colocación de fundas:** los asientos equipados de airbag necesitan unas fundas específicas para su vehículo. Consulte con su Agente RENAULT para saber si tales fundas existen en RENAULT Boutique. El empleo de cualquier otro tipo de funda (o de fundas específicas para otro vehículo) podría afectar al correcto funcionamiento de estos airbags, afectando con ello a su seguridad.
- No deje accesorios, objetos o incluso un animal entre el respaldo y la puerta. Tampoco se debe cubrir el respaldo del asiento con objetos tales como ropa o accesorios. Esto podría afectar al correcto funcionamiento del airbag o provocar lesiones al desplegarse.
- Se prohíbe desmontar o modificar el asiento salvo al personal cualificado de la Red RENAULT.
- Las hendiduras de los respaldos delanteros (lado puerta) corresponden a la zona de despliegue del airbag: está prohibido introducir objetos en dicha zona.

## DISPOSITIVOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y para evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.



El airbag está pensado para completar la acción del cinturón de seguridad, siendo el airbag y el cinturón de seguridad elementos inseparables del mismo sistema de protección. Por ello, es imperativo llevar siempre puesto el cinturón de seguridad; el no llevar el cinturón de seguridad expone a los ocupantes a mayores lesiones en caso de accidente y puede igualmente agravar los riesgos de lesiones en la superficie de la piel que son inherentes al despliegue del propio airbag.

La activación de los pretensores o de los airbags en caso de vuelco o de choque trasero incluso violento no es sistemática. Choques bajo el vehículo de tipo golpe contra el bordillo de las aceras, baches en la calzada, piedras... pueden provocar la activación de estos sistemas.

- Cualquier intervención o modificación en el sistema completo del airbag del conductor o del pasajero (airbag, pretensores, caja electrónica, cableado...) está **rigurosamente prohibido** (excepto al personal cualificado de la Red RENAULT).
- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir sobre el sistema del airbag al personal cualificado de la Red RENAULT.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.
- Al prestar o revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquiriente, entregándole el presente manual de utilización.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, diríjase a un Agente RENAULT para la eliminación del generador o generadores de gas.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

El uso de dispositivos de retención para bebés y para niños está reglamentado.

En Europa, los niños menores de 10 años (1) deben ir sujetos obligatoriamente mediante un dispositivo homologado y adaptado al peso y a la estatura del niño.

El conductor es responsable de la correcta utilización de estos dispositivos.

Los dispositivos homologados desde enero de 1992 ofrecen un nivel de seguridad superior a los homologados antes de esta fecha.

Se aconseja por ello elegir un dispositivo homologado según la normativa europea ECE 44.

Tales dispositivos contienen obligatoriamente una etiqueta naranja con una letra E seguida de un número (el del país al que pertenece la homologación) y del año de homologación.

Consulte el fascículo “Equipamientos de seguridad para niños” disponible en la Red RENAULT para elegir el asiento adaptado a su niño y recomendado para su vehículo.

Sepa que un choque a 50 km/h representa una caída de 10 metros. Dicho de otra manera, no sujetar a un niño equivale a dejarle jugar sobre un balcón en un tercer piso sin balaústre.



Los bebés y los niños no deben en ningún caso ser transportados sobre las rodillas de los ocupantes del vehículo.

En caso de choque frontal a 50 km/h, un niño de 30 kg se transforma en un proyectil de una tonelada: será imposible sujetarlo, aunque usted esté sujeto.

Es también particularmente peligroso sujetar al niño con el cinturón cuando está sentado sobre sus rodillas. No utilice nunca un solo cinturón para sujetar a dos personas a la vez.

Algunas plazas de pasajero no están autorizadas para la instalación de los asientos para niños. Para saber cuáles son las plazas autorizadas y el tipo de asientos para niños que se pueden instalar en cada una de ellas, consulte los cuadros de las páginas siguientes.

**Antes de instalar un asiento para niños en la plaza delantera** (si se autoriza la instalación)

Cuando el asiento del pasajero esté equipado, realice los reglajes siguientes:

- lleve el asiento del pasajero hacia atrás al máximo;
- coloque el respaldo lo más verticalmente posible;
- levante el asiento al máximo;
- baje el apoyacabezas al máximo;
- coloque el mando de altura del cinturón en la posición baja.

(1) Debe usted respetar obligatoriamente las leyes del país en el que se encuentre. Éstas podrían diferir de las presentes indicaciones.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

Grupo del asiento (peso del niño)	Plazas adaptadas para la instalación de los asientos para niños Versión furgón			
	CON AIRBAG DEL PASAJERO		SIN AIRBAG DEL PASAJERO	
	Plaza del pasajero delantero (2)		Plaza del pasajero delantero (2)	
	Asiento estándar (3) (4)	Asiento plegable abatible (3) (4)	Asiento estándar	Asiento plegable abatible
<b>Grupo 0 y 0+</b> (peso inferior a 13 kg)	L	L	X	U
<b>Grupo I</b> (peso de 9 a 18 kg)	X	X	X	U
<b>Grupo II y III (1)</b> (peso de 15 a 36 kg)	X	X	X	U

X : Plaza no adecuada para la instalación de un asiento para niños de esta categoría de edad.

U : Plaza adecuada para la instalación de un asiento para niños que se fija mediante un cinturón y homologado como “Universal” para esta categoría de edad. Compruebe que se pueda montar.

L : Plaza reservada únicamente para la instalación de un asiento RENAULT para niños con la espalda mirando a la carretera que se fija con cinturón y disponible en la Red RENAULT.

(1) A partir de una altura de 1,36 m o un peso de 36 kg, tanto el niño como el adulto pueden sujetarse directamente en el asiento mediante el cinturón.

(2) Antes de instalar un asiento para niños: lleve el asiento del vehículo lo más atrás posible.

(3) En esta plaza sólo puede instalarse un asiento para niños del tipo espaldas a la carretera.



**(4) ¡PELIGRO! RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE: ANTES DE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS DE ESPALDAS A LA CARRETERA EN ESTA PLAZA VERIFIQUE QUE EL AIRBAG DEL PASAJERO DELANTERO ESTÉ BIEN DESACTIVADO** (consulte el párrafo “desactivación de los airbags del pasajero delantero” en el capítulo 1).

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

Grupo del asiento (peso del niño)	Plazas adaptadas para la instalación de los asientos para niños Versión 5 plazas con banqueta trasera en una sola parte (1/1)			
	CON AIRBAG DEL PASAJERO	SIN AIRBAG DEL PASAJERO	Plazas traseras laterales	Plaza trasera central
	Plaza delantera del pasajero (3) (4)	Plaza delantera del pasajero		
<b>Grupo 0 y 0+</b> (peso inferior a 13 kg)	L	X	U	X
<b>Grupo I</b> (peso de 9 a 18 kg)	X	X	U (2)	X
<b>Grupo II y III (1)</b> (peso de 15 a 36 kg)	X	X	U (2)	X

X : Plaza no adecuada para la instalación de un asiento para niños de esta categoría de edad.

U : Plaza adecuada para la instalación de un asiento para niños que se fija mediante un cinturón y homologado como “universal” para esta categoría de edad. Compruebe que se pueda montar.

L : Plaza reservada únicamente para la instalación de un asiento RENAULT para niños con la espalda mirando a la carretera que se fija con cinturón y disponible en la Red RENAULT.

- (1) A partir de una altura de 1,36 m o un peso de 36 kg, tanto el niño como el adulto pueden sujetarse directamente en el asiento mediante el cinturón.
- (2) Coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo; regule la altura del apoyacabezas o retírelo si es necesario.
- (3) En esta plaza sólo puede instalarse un asiento para niños del tipo espaldas a la carretera. Antes de instalar un asiento para niños: lleve el asiento del vehículo lo más atrás posible.



**(4) ¡PELIGRO! RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE: ANTES DE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS DE ESPALDAS A LA CARRETERA EN ESTA PLAZA VERIFIQUE QUE EL AIRBAG DEL PASAJERO DELANTERO ESTÉ BIEN DESACTIVADO** (consulte el párrafo “desactivación de los airbags del pasajero delantero” en el capítulo 1).

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

Grupo del asiento (peso del niño)	Plazas adaptadas para la instalación de los asientos para niños Versión 4 plazas con banqueta trasera en una sola parte (1/1)		
	CON AIRBAG DEL PASAJERO	SIN AIRBAG DEL PASAJERO	Plazas traseras laterales
	Plaza delantera del pasajero (3) (4)	Plaza delantera del pasajero	
<b>Grupo 0 y 0+</b> (peso inferior a 13 kg)	L	X	U
<b>Grupo I</b> (peso de 9 a 18 kg)	X	X	U (2)
<b>Grupo II y III (1)</b> (peso de 15 a 36 kg)	X	X	U (2)

X : Plaza no adecuada para la instalación de un asiento para niños de esta categoría de edad.

U : Plaza adecuada para la instalación de un asiento para niños que se fija mediante un cinturón y homologado como “universal” para esta categoría de edad. Compruebe que se pueda montar.

L : Plaza reservada únicamente para la instalación de un asiento RENAULT para niños con la espalda mirando a la carretera que se fija con cinturón y disponible en la Red RENAULT.

- (1) A partir de una altura de 1,36 m o un peso de 36 kg, tanto el niño como el adulto pueden sujetarse directamente en el asiento mediante el cinturón.
- (2) Coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo; regule la altura del apoyacabezas o retírelo si es necesario.
- (3) En esta plaza sólo puede instalarse un asiento para niños del tipo espaldas a la carretera. Antes de instalar un asiento para niños: lleve el asiento del vehículo lo más atrás posible.



**(4) ¡PELIGRO! RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE: ANTES DE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS DE ESPALDAS A LA CARRETERA EN ESTA PLAZA VERIFIQUE QUE EL AIRBAG DEL PASAJERO DELANTERO ESTÉ BIEN DESACTIVADO (consulte el párrafo “desactivación de los airbags del pasajero delantero” en el capítulo 1).**

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

Grupo del asiento (peso del niño)	Plazas adaptadas para la instalación de los asientos para niños Versión con banqueta trasera en dos partes (1/3 - 2/3)			
	CON AIRBAG DEL PASAJERO	SIN AIRBAG DEL PASAJERO	Plazas traseras laterales	Plaza trasera central
	Plaza delantera del pasajero (3) (4)	Plaza delantera del pasajero		
<b>Grupo 0 y 0+</b> (peso inferior a 13 kg)	L	X	U	U - I
<b>Grupo I</b> (peso de 9 a 18 kg)	X	X	U (2)	U - I (2)
<b>Grupo II y III (1)</b> (peso de 15 a 36 kg)	X	X	U (2)	U (2)

X : Plaza no adecuada para la instalación de un asiento para niños de esta categoría de edad.

U : Plaza adecuada para la instalación de un asiento para niños que se fija mediante un cinturón y homologado como “universal” para esta categoría de edad. Compruebe que se pueda montar.

I : Plaza equipada de anclajes para la fijación mediante cierres ISOFIX de un asiento para esta categoría de edad; tan sólo los asientos RENAULT están homologados.

L : Plaza reservada únicamente para la instalación de un asiento RENAULT para niños con la espalda mirando a la carretera que se fija con cinturón y disponible en la Red RENAULT.

(1) A partir de una altura de 1,36 m o un peso de 36 kg, tanto el niño como el adulto pueden sujetarse directamente en el asiento mediante el cinturón.

(2) Coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo; regule la altura del apoyacabezas o retírelo si es necesario.

(3) En esta plaza sólo puede instalarse un asiento para niños del tipo espaldas a la carretera. Antes de instalar un asiento para niños: lleve el asiento del vehículo lo más atrás posible.



**(4) ¡PELIGRO! RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE: ANTES DE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS DE ESPALDAS A LA CARRETERA EN ESTA PLAZA VERIFIQUE QUE EL AIRBAG DEL PASAJERO DELANTERO ESTÉ BIEN DESACTIVADO** (consulte el párrafo “desactivación de los airbags del pasajero delantero” en el capítulo 1).

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

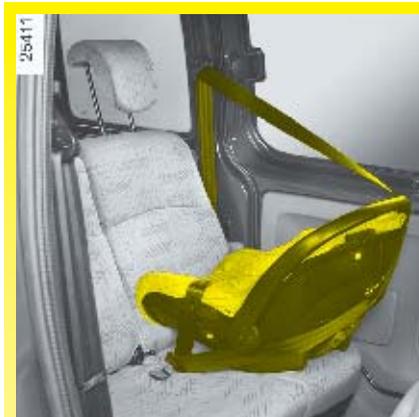
### La elección adecuada

La seguridad de sus niños depende también de usted.

Para asegurar la máxima protección para sus niños, recomendamos utilicen los asientos específicos propuestos por la Red RENAULT.

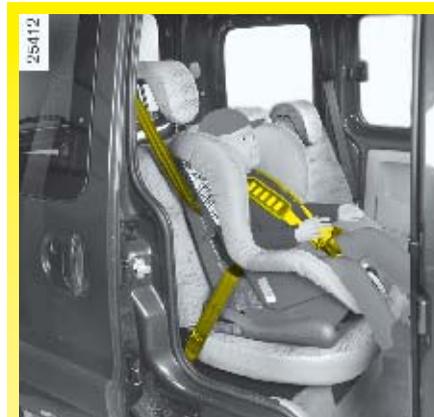
Existen unos sistemas de retención adaptados a todas las categorías. Estos sistemas han sido puestos a punto en colaboración con los fabricantes y probados en los vehículos RENAULT.

Pida consejo a su Agente RENAULT y solicite su ayuda para instalarlo.



### Categorías 0 y 0+ (0 a 13 kg)

Hasta los dos años, el cuello del niño es muy frágil. Preferentemente, sitúe a su niño en un cuco y con la espalda mirando a la carretera. Esta posición refuerza su seguridad.



### Categoría 1 (9 a 18 kg)

Entre 2 y 4 años, la pelvis no está lo suficientemente formada como para quedar bien sujeta por el cinturón de tres puntos del vehículo y el niño corre el riesgo de sufrir lesiones abdominales en caso de choque frontal. Por lo tanto, hay que utilizar un asiento envolvente que permita sujetar al niño por medio de un arnés o una bandeja absorbente.



Para evitar riesgos que puedan afectar a su seguridad, le aconsejamos utilice los accesorios específicos homologados por RENAULT que están adaptados a su vehículo y que son los únicos garantizados por RENAULT.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



### Categoría 2 (15 a 25 kg) y categoría 3 (22 a 36 kg)

Para sujetar correctamente la pelvis de un niño de hasta 10 años con una altura inferior a 1,36 m y un peso inferior a 36 kg, utilice preferentemente un cojín suplementario con guías de cinta de tal forma que el cinturón de tres puntos del vehículo se mantenga plano sobre los muslos del niño.

Para colocar el cinturón lo más cerca posible del cuello, pero sin llegar a tocarlo, se aconseja un suplemento con respaldo regulable en altura y una guía del cinturón.

Coloque el apoyacabezas en la posición alta o retírelo para poder apoyar bien el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo.

En caso de utilizar un suplemento sin respaldo, el apoyacabezas del vehículo deberá ser reglado en función de la estatura del niño; el borde superior del apoyacabezas deberá encontrarse a la misma altura que la parte superior de la cabeza del niño y no deberá colocarse nunca por debajo de la altura de los ojos.

La norma divide los dispositivos de retención para niños en 5 categorías:

Categoría 0 : de 0 a 10 kg

Categoría 0+ : de 0 a 13 kg

Categoría 1 : de 9 a 18 kg

Categoría 2 : de 15 a 25 kg

Categoría 3 : de 22 a 36 kg

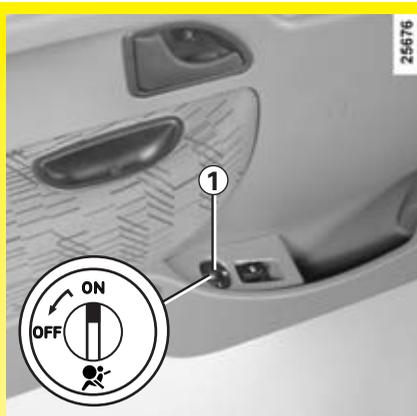


### PELIGRO

Se prohíbe instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera en el asiento del pasajero delantero, cuando el vehículo está equipado con airbag en el lado del pasajero delantero. Hay riesgo de graves lesiones en caso de despliegue del airbag.

La etiqueta (en el salpicadero) y la etiqueta (en los quitasoles del pasajero delantero) le recuerdan estas instrucciones.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



### Desactivación de los airbags del pasajero delantero (para los vehículos que se encuentren equipados)

Para poder instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera en el asiento del pasajero delantero, usted debe **imperativamente** desactivar los dispositivos complementarios al cinturón de seguridad del pasajero delantero (airbags frontal y lateral).



**Para desactivar los airbags:** corte el contacto, empuje y gire el cerrojo **1** hacia la posición **OFF**.

Con el contacto puesto, verifique **imperativamente** que el **testigo 2, AIRBAG OFF**, esté realmente encendido en el cuadro de instrumentos.

**Este testigo se queda encendido permanentemente para confirmar que puede usted instalar un asiento para niños.**

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



### Activación de los airbags del pasajero delantero

Cuando retire usted el asiento para niños del asiento del pasajero delantero, reactive los airbags con el fin de asegurar la protección del pasajero delantero en caso de choque.

**Para reactivar los airbags:** corte el contacto, empuje y gire el cerrojo **1** en la posición **ON**.

Tras haber puesto el contacto, verifique que el testigo **AIRBAG OFF** está apagado. Los dispositivos complementarios al cinturón de seguridad del pasajero delantero están activados.



La activación o desactivación del airbag del pasajero debe hacerse **con el contacto cortado**.

En caso de manipulación con el contacto puesto, los testigos  y  se encienden: el airbag del pasajero está desactivado.

Para volver a conseguir que el estado del airbag corresponda con la posición del cerrojo, corte y vuelva a poner el contacto.

### Anomalías de funcionamiento

En caso de anomalías del sistema de activación/desactivación del airbag del pasajero delantero, se prohíbe instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, en el asiento delantero.

Se recomienda que ningún pasajero ocupe el asiento.

Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

### Sistema de fijación de los asientos para niños - Isofix

Se trata de un procedimiento para instalar un asiento para niños en el vehículo.

Para conocer las plazas equipadas con este sistema, consulte los cuadros “plazas adaptadas para la instalación de los asientos para niños” al comienzo del párrafo “para la seguridad de los niños”.

El sistema se compone de:

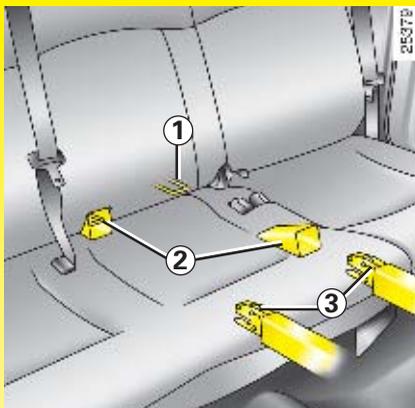
- dos anillas de anclaje situadas entre el asiento y el respaldo para fijar la base del asiento para niños;
- una anilla situada debajo del cojín del asiento para fijar el respaldo del asiento para niños en la posición “con la espalda mirando a la carretera”;
- un asiento para niños, específico de RENAULT, equipado con dos ganchos que se fijan en las dos anillas y con una cinta para fijar el respaldo del asiento para niños.



- Asegúrese de que no haya nada que impida la correcta instalación del asiento respecto a los puntos de anclaje (ejemplo: gravailla, paños, juguetes, etc.).
- Siempre que viaje con niños, asegúrese de que están bien sujetos en su asiento.

Para este vehículo, solamente se ha homologado el asiento específico de RENAULT. Para conseguir este asiento, consulte a su Agente RENAULT.

## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

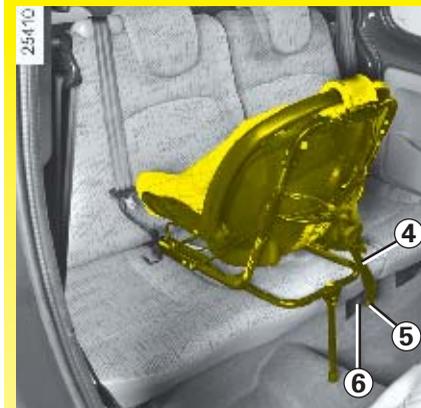


### Montaje del asiento para niños

- Para el montaje y la utilización del asiento, lea con atención las instrucciones que se entregan con el asiento.
- Los asientos delanteros no deben recularse más allá del centro de reglaje de las deslizaderas y los respaldos deben estar derechos.
- Posicione las guías 2 (entregadas con el asiento) en las aberturas previstas en el asiento.



- Presente los cierres 3 del asiento frente a las dos anillas 1 que equipan la plaza central trasera del vehículo.
- Bloquee los ganchos en las anillas y asegúrese de su correcto bloqueo (ejerciendo un movimiento izquierda/derecha y adelante/atrás).
- Empuje con fuerza en la base del asiento para dejar el arco del asiento para niños bien asentado y ajustado contra el respaldo del vehículo.



**En la posición de espaldas a la carretera,** utilice la correa 4 suministrada con el asiento. Introduzca el gancho 5 en el orificio 6.

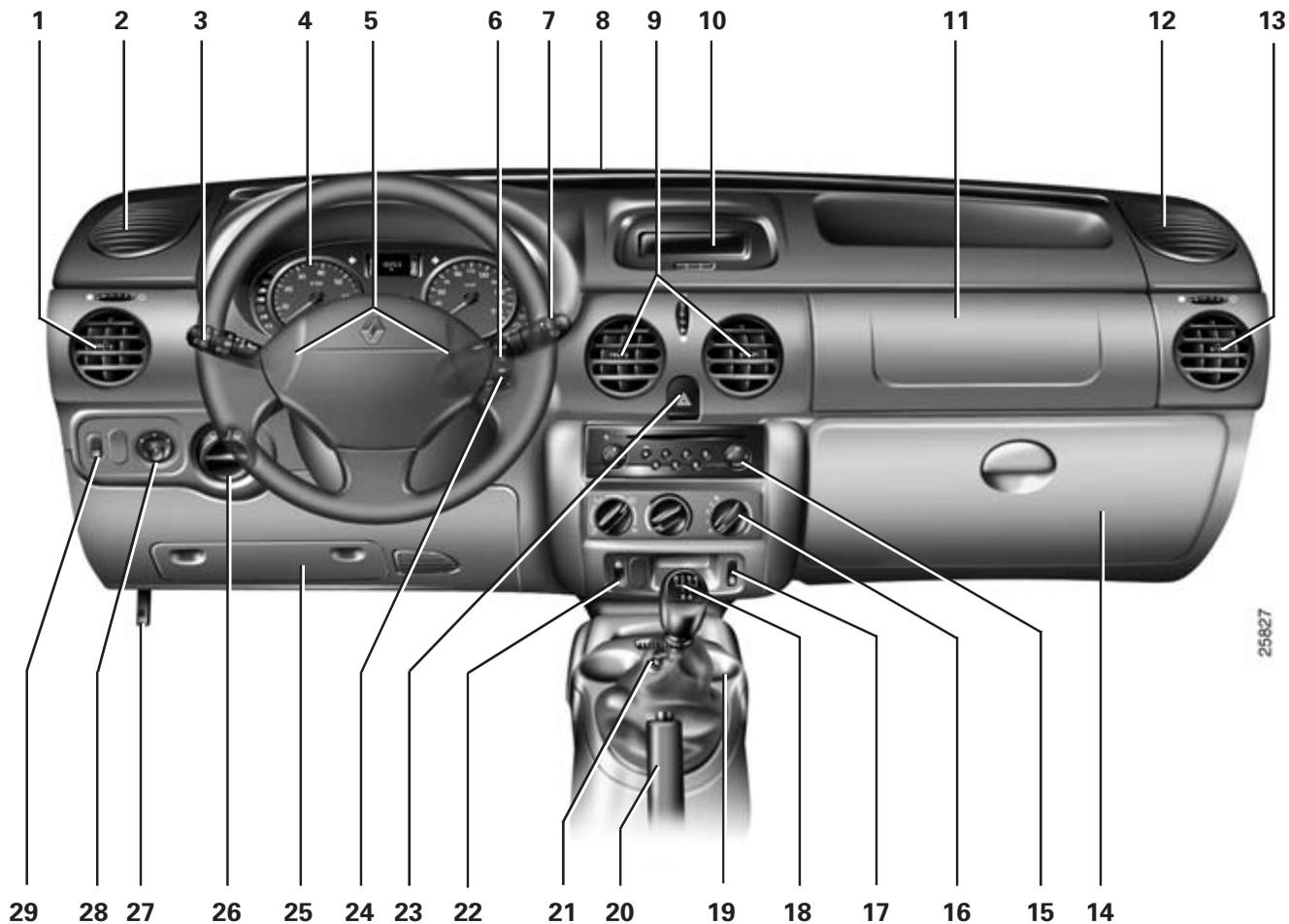
## PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



### SEGURIDAD NIÑOS

- No deben hacerse modificaciones en los elementos del sistema montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.
- Siga con precisión las instrucciones que figuran en el manual de montaje del fabricante del dispositivo de retención.
- Evite las ropas demasiado gruesas y no intercale objetos entre el niño y el dispositivo de retención.
- El cinturón del vehículo debe estar bien tensado, para solidarizar lo mejor posible el asiento del niño con el vehículo. Controle regularmente la tensión.
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- El arnés o el cinturón deben estar bien tensados y lo más ajustados posible al cuerpo del niño.
- No deje nunca que su niño se ponga de pie o se arrodille en los asientos durante la marcha.
- Compruebe que el niño conserva una postura adecuada durante el trayecto, sobre todo si está dormido.
- Fije el asiento con el cinturón de seguridad, incluso si dicho asiento no estuviera ocupado; en caso de choque, puede constituir un proyectil para los ocupantes.
- Después de un accidente grave, haga verificar los cinturones y los sistemas de retención que estaban montados en ese momento.
- No deje nunca a un niño en el vehículo sin vigilancia aunque se encuentre instalado en su medio de sujeción.
- Active el sistema de bloqueo de las puertas traseras (si su vehículo las tiene).
- Vigile para que el niño no se baje del vehículo por el lado que da a la vía de circulación.
- Dé un buen ejemplo a sus niños poniéndose el cinturón.

# PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A IZQUIERDA

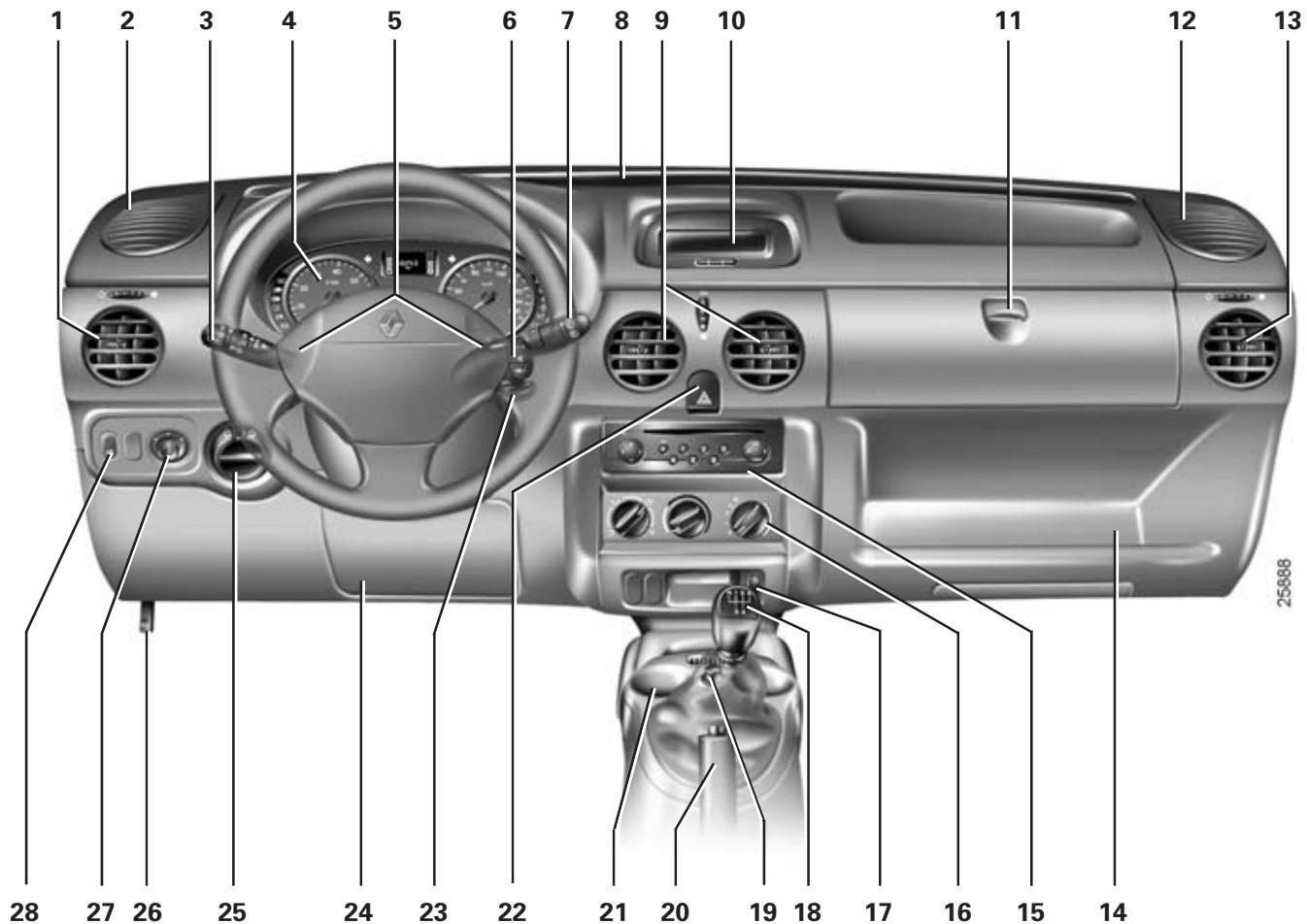


## **PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A IZQUIERDA (continuación)**

**La presencia de los equipos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <b>1</b> Aireador lateral.   | <b>10</b> - Pantalla de la radio.<br>- Visualización del sistema de navegación.<br>- Hora.                | <b>19</b> Portavasos.   |
| <b>2</b> Emplazamiento para altavoz.   |   | <b>20</b> Freno de mano.  |
| <b>3</b> Manecilla de:<br>- luces indicadoras de dirección,<br>- iluminación exterior,<br>- luces delanteras de niebla,<br>- luces traseras de niebla. | <b>11</b> - Emplazamiento del airbag del pasajero.  | <b>21</b> Cenicero y encendedor.                                      |
| <b>4</b> Cuadro de instrumentos.   | <b>12</b> Emplazamiento para altavoz.   | <b>22</b> Emplazamiento para contactor de techo solar.                |
| <b>5</b> - Bocina.<br>- Emplazamiento del airbag del conductor.  | <b>13</b> Aireador lateral.   | <b>23</b> Contactor de luces de precaución.                           |
| <b>6</b> Mandos a distancia de la radio.   | <b>14</b> Guanteras.  | <b>24</b> Contactor de arranque.                                      |
| <b>7</b> Manecilla del limpia/lavacristales del parabrisas y de la luneta.   | <b>15</b> Emplazamiento para:<br>- radio,<br>- guardaobjetos,<br>- mando del sistema de navegación.       | <b>25</b> Caja de fusibles.   |
| <b>8</b> Bocas de desempañado del parabrisas.  | <b>16</b> Mandos de ventilación, calefacción y deshielo.  | <b>26</b> Mando de reglaje en altura de los faros.                    |
| <b>9</b> Aireadores centrales.   | <b>17</b> Contactor de condensación, descondensación eléctrica de las puertas, guardaobjetos u obturador. | <b>27</b> Mando de desbloqueo del capot motor.                        |
|  | <b>18</b> Palanca de velocidades.   | <b>28</b> Mando de reglaje de los retrovisores exteriores eléctricos. |
|  |   | <b>29</b> Contactor de desempañado de la luneta trasera.              |

# PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A IZQUIERDA (continuación)

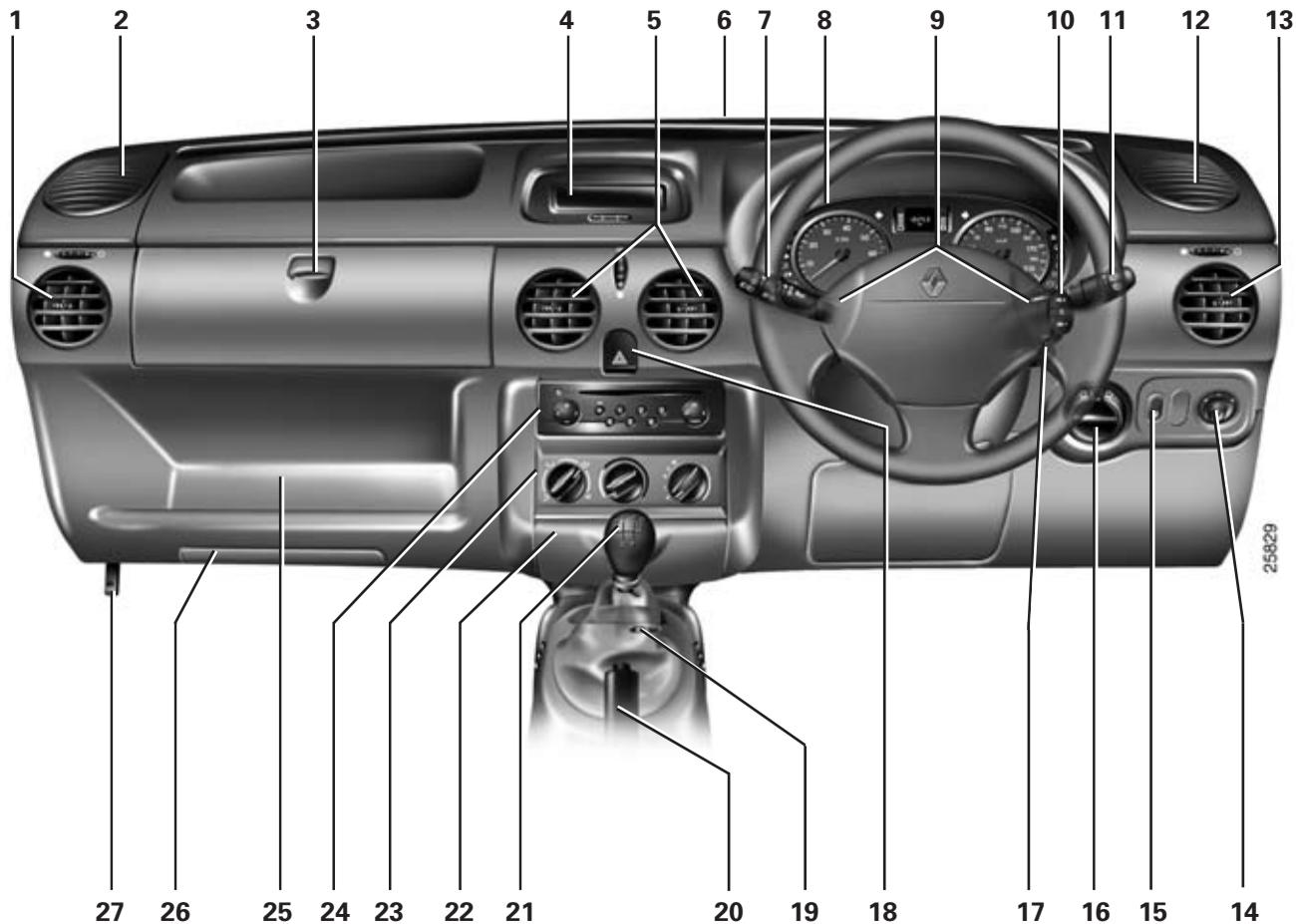


## **PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A IZQUIERDA (continuación)**

**La presencia de los equipos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <b>1</b> Aireador lateral.   | <b>10</b> - Pantalla de la radio.<br>- Testigo de olvido del cinturón.<br>- Testigo de puerta abierta.<br>- Visualización del sistema de navegación.<br>- Hora. | <b>19</b> Cenicero y encendedor.                                      |
| <b>2</b> Emplazamiento para altavoz.   |   | <b>20</b> Freno de mano.  |
| <b>3</b> Manecilla de:<br>- luces indicadoras de dirección,<br>- iluminación exterior,<br>- luces delanteras de niebla,<br>- luces traseras de niebla. | <b>11</b> - Guanterera.<br>- Emplazamiento del airbag del pasajero.   | <b>21</b> Portavasos.   |
| <b>4</b> Cuadro de instrumentos.   | <b>12</b> Emplazamiento para altavoz.   | <b>22</b> Contactor de luces de precaución.                           |
| <b>5</b> - Bocina.<br>- Emplazamiento del airbag del conductor.  | <b>13</b> Aireador lateral.   | <b>23</b> Contactor de arranque.                                      |
| <b>6</b> Mandos a distancia de la radio.   | <b>14</b> Guardaobjetos.  | <b>24</b> Caja de fusibles.   |
| <b>7</b> Manecilla del limpia/lavacrís-<br>tales del parabrisas y de la luneta.  | <b>15</b> Emplazamiento para:<br>- radio,<br>- guardaobjetos,<br>- mando del sistema de navegación.   | <b>25</b> Mando de reglaje en altura de los faros.                    |
| <b>8</b> Bocas de desempañado del parabrisas.  | <b>16</b> Mandos de ventilación, calefacción y deshielo.  | <b>26</b> Mando de desbloqueo del capot motor.                        |
| <b>9</b> Aireadores centrales.   | <b>17</b> Contactor de condensación/descondensación eléctrica de las puertas u obturador.   | <b>27</b> Mando de reglaje de los retrovisores exteriores eléctricos. |
|  | <b>18</b> Palanca de velocidades.   | <b>28</b> Contactor de desempañado de la luneta trasera.              |

# PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A DERECHA



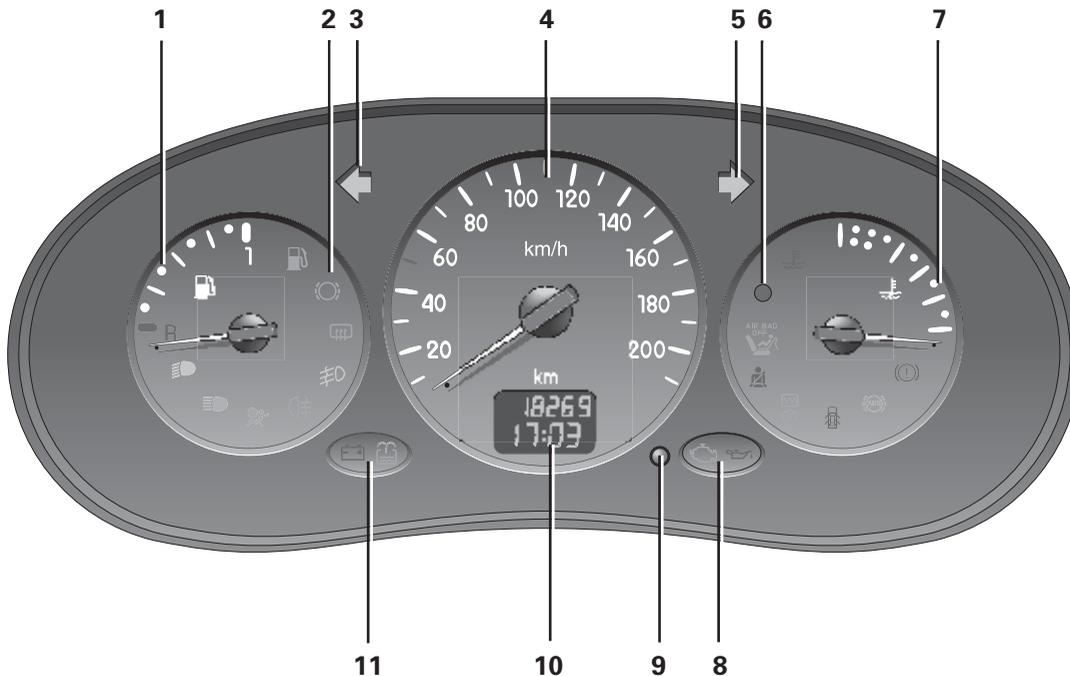
## **PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A DERECHA (continuación)**

**La presencia de los equipos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <b>1</b> Aireador lateral.   | <b>10</b> Mandos a distancia de la radio.                                   | <b>19</b> Contactor de condensación/descondensación eléctrica de las puertas u obturador. |
| <b>2</b> Emplazamiento para altavoz.   | <b>11</b> Manecilla del limpia/lavacristales del parabrisas y de la luneta. | <b>20</b> Freno de mano.  |
| <b>3</b> - Guanterera.<br>- Emplazamiento del airbag del pasajero.   | <b>12</b> Emplazamiento para altavoz.                                       | <b>21</b> Palanca de velocidades.   |
| <b>4</b> - Pantalla de la radio.<br>- Testigo de olvido del cinturón.<br>- Testigo de puerta abierta.<br>- Hora.                                       | <b>13</b> Aireador lateral.   | <b>22</b> Cenicero y encendedor.  |
| <b>5</b> Aireadores centrales.   | <b>14</b> Mando de reglaje de los retrovisores exteriores eléctricos.       | <b>23</b> Mandos de ventilación, calefacción y deshielo.                                  |
| <b>6</b> Bocas de desempañado del parabrisas.  | <b>15</b> Contactor de desempañado de la luneta trasera.                    | <b>24</b> Emplazamiento para la radio o portaobjetos.                                     |
| <b>7</b> Manecilla de:<br>- luces indicadoras de dirección,<br>- iluminación exterior,<br>- luces delanteras de niebla,<br>- luces traseras de niebla. | <b>16</b> Mando de reglaje en altura de los faros.                          | <b>25</b> Guardaobjetos.  |
| <b>8</b> Cuadro de instrumentos.   | <b>17</b> Contactor de arranque.  | <b>26</b> Caja de fusibles.   |
| <b>9</b> - Bocina.<br>- Emplazamiento del airbag del conductor.  | <b>18</b> Contactor de luces de precaución.                                 | <b>27</b> Mando de desbloqueo del capot motor.  |

# CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



25819

Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.



Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos, impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1 **Indicador del nivel de carburante**

2  **Testigo de alerta de mínimo carburante**

Se apaga cuando el motor gira.

Si se enciende, o si se queda encendido, reposte lo antes posible.



**No utilizado**



**Testigo de desempañado de la luneta**



**Testigo de los faros de niebla delanteros**



**Testigo de la luz trasera de niebla**

2



**Testigo del Airbag**

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto, o si parpadea, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.



**Testigo de las luces de carretera**



**Testigo de las luces de cruce**

3



**Testigo de la luz indicadora de dirección izquierda**

4

**Indicador de velocidad (km o millas por hora)**

**Alarma sonora de exceso de velocidad**

Según el vehículo, cada 40 segundos se oye una alarma sonora durante aproximadamente 10 segundos cuando el vehículo supera los 120 km/h.

5



**Testigo de las luces indicadoras de dirección derecha**

6



**Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

Si se enciende deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender. Si no lo hace, pare el motor. Déjelo enfriar antes de comprobar el nivel del líquido de refrigeración. Llame a un Agente RENAULT si es necesario.

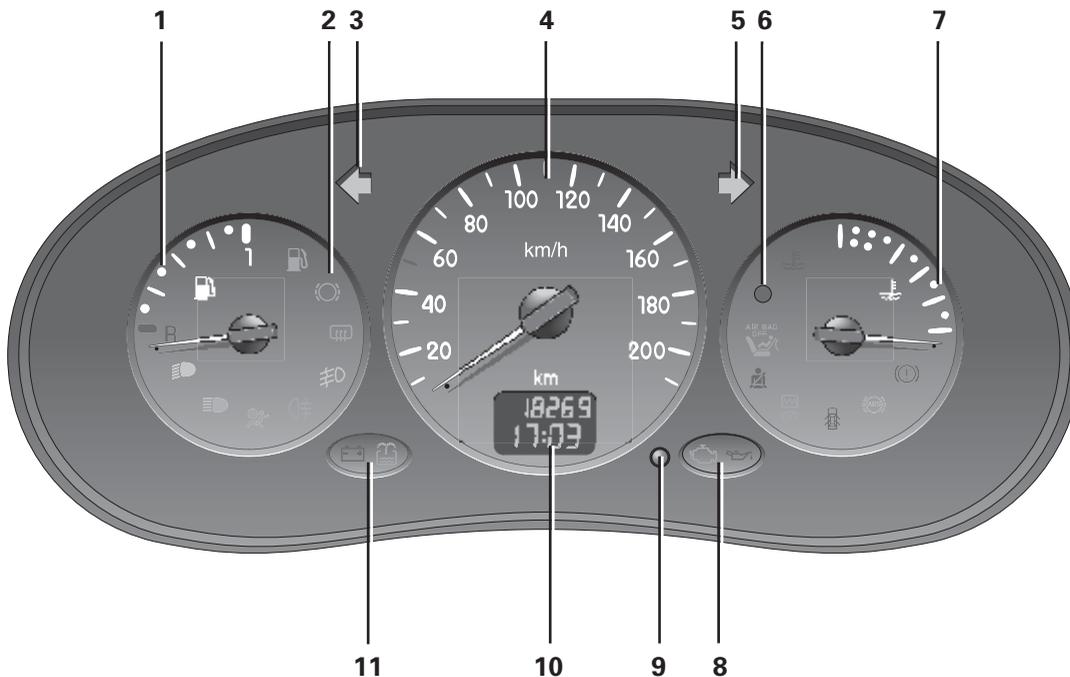


**Testigo del sistema antiarranque**

Asegura varias funciones, consulte el capítulo 1 "Sistema antiarranque".

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



25819

Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.



Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos, impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

- 6  Testigo de fallo electrónico y de presencia de agua en el gasóleo (en versiones gasolina y diésel) y de precalentamiento (en versión diésel)

**- Testigo de fallo electrónico (en versiones gasolina y diésel).**

Si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico o la presencia de agua en el gasóleo. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

**- Testigo de precalentamiento y de presencia de agua en el gasóleo (en versión diésel).**

Con la llave de contacto en posición M, debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están funcionando. Se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser arrancado.

- 6  No utilizado



Testigo de olvido de abrochado del cinturón de seguridad



Testigo de puerta abierta

Se enciende, con el contacto puesto, si una puerta está mal cerrada.



Testigo antibloqueo de ruedas

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados 3 segundos. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema de antibloqueo de ruedas, el frenado está asegurado normalmente pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente con un Agente RENAULT.

- 6  Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenado

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en los circuitos; dado que puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente RENAULT.

- 7 **Indicador de temperatura del líquido de refrigeración**

En marcha normal, la aguja debe encontrarse por debajo de la zona de rayas juntas. En caso de utilización “severa” puede

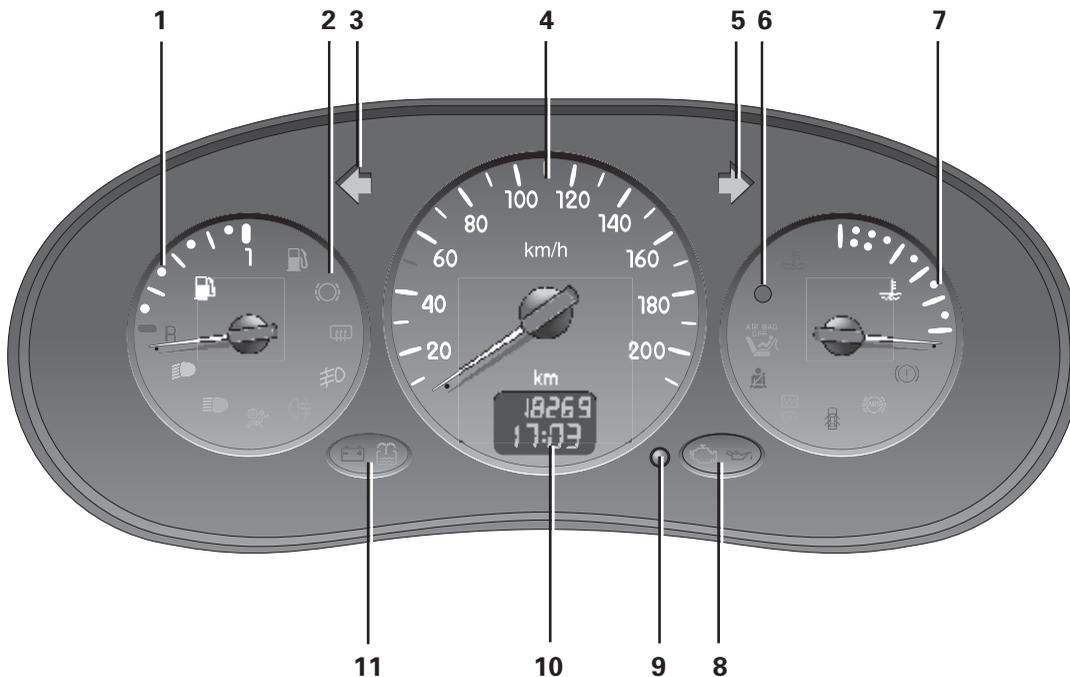
llegar a alcanzar dicha zona. Tan sólo habrá alerta si el testigo



se enciende.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



25819

Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.



Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos, impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

### 8 Testigo de presión de aceite

Se apaga cuando el motor gira; si se enciende en marcha, hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel es normal, la causa es otra, llame a un Agente RENAULT.

### Testigo de control de los gases de escape

Para los vehículos que están equipados, se enciende al poner el contacto y después se apaga.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Consulte el párrafo “particularidades del funcionamiento” en el capítulo 2.

### 9 Tecla multifunción

Según el vehículo, unas presiones sucesivas en la tecla permiten seleccionar informaciones en la pantalla, obtener la puesta a cero del totalizador parcial (en este caso, el totalizador parcial debe ser seleccionado en la pantalla), o la puesta en hora del reloj.

### 10 Pantalla multifunción Alerta nivel de aceite del motor mínimo

Al arrancar el motor, y durante 30 segundos, la pantalla alerta sobre el nivel de aceite del motor. Consulte el párrafo “nivel de aceite del motor” en el capítulo 4.

### 10 Pantalla multifunción (continuación)

#### Totalizador general de la distancia recorrida, totalizador parcial de la distancia recorrida y reloj

Legible unos 30 segundos después de poner el contacto.

### 11 No utilizado

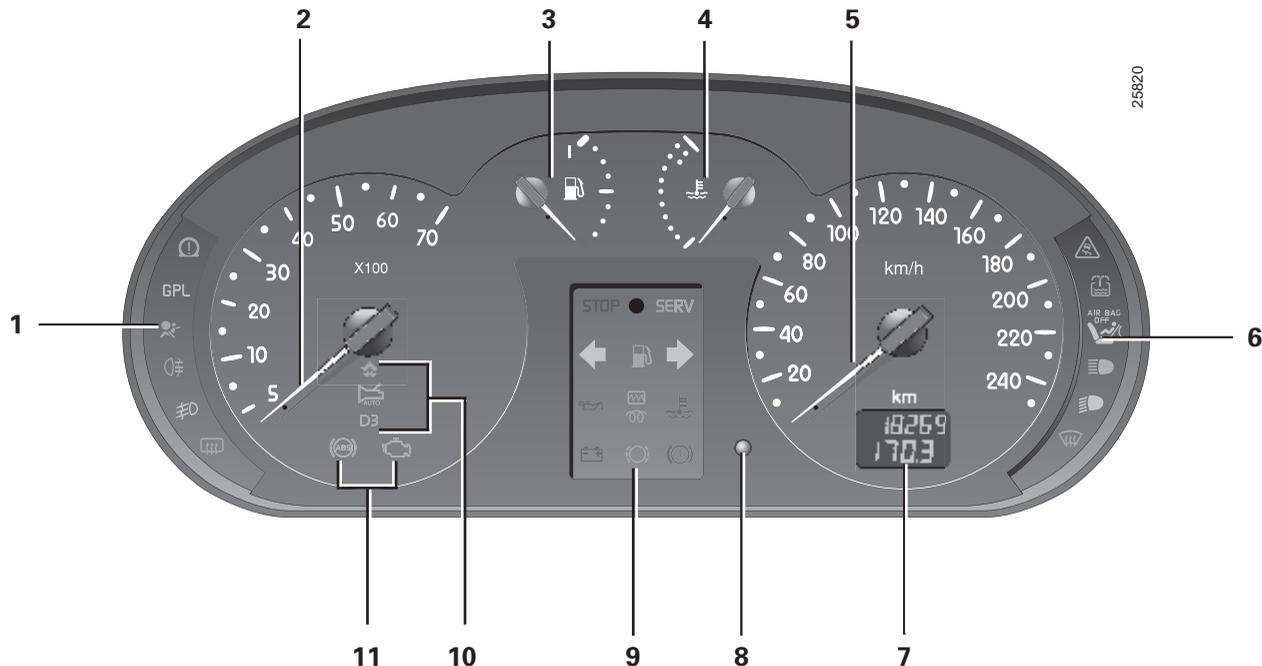


#### Testigo de carga de la batería

Debe apagarse cuando el motor arranca; si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito de carga.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.



Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos, impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1  No utilizado

 No utilizado

 **Testigo del Airbag**  
Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto, o si parpadea, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

 **Testigo de la luz trasera de niebla**

 **Testigo de los faros de niebla delanteros**

 **Testigo de desempañado de la luneta**

2 **Cuentavueltas (graduaciones x 100)**

Hasta el régimen 3.000 (ó 2.500 en versión diésel), régimen del motor que no se debe sobrepasar en las marchas intermedias para una conducción económica.

3 **Indicador del nivel de carburante**

4 **Indicador de temperatura del líquido de refrigeración**

En marcha normal, la aguja debe encontrarse por debajo de la zona 4a. En caso de utilización “severa” puede llegar a alcanzar dicha zona. Tan sólo habrá alerta si el testigo  se enciende.

5 **Indicador de velocidad (km o millas por hora).**

**Alarma sonora de exceso de velocidad**

Según el vehículo, cada 40 segundos se oye una alarma sonora durante aproximadamente 10 segundos cuando el vehículo supera los 120 km/h.

6  No utilizado

 No utilizado

 **AIR BAG OFF**  
No utilizado

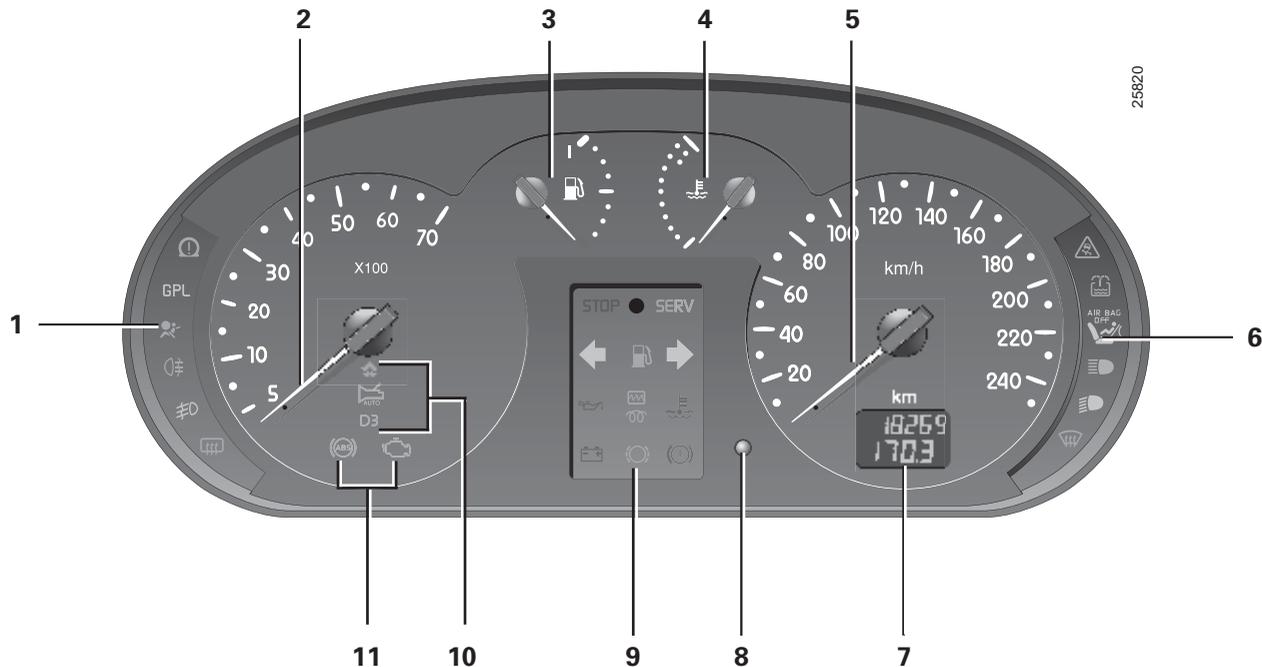
 **Testigo de las luces de carretera**

 **Testigo de las luces de cruce**

 No utilizado

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.



Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos, impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

### 7 Pantalla multifunción

#### Alerta nivel mínimo de aceite del motor

Al arrancar el motor, y durante 30 segundos, la pantalla alerta sobre el nivel mínimo de aceite del motor. Consulte el párrafo “nivel de aceite del motor” en el capítulo 4.

#### Totalizador general de la distancia recorrida, totalizador parcial de la distancia recorrida y reloj

Legible unos 30 segundos después de poner el contacto.

### 8 Tecla multifunción

#### - Selección de la pantalla

Mediante una presión breve se pasa de la lectura del totalizador general al totalizador parcial y a la inversa.

#### - Puesta a cero del totalizador parcial

Con la pantalla seleccionada en el totalizador parcial, presione prolongadamente el botón.

### 9 Testigo de parada imperativa Stop

Se apaga cuando el motor gira.

Se enciende conjuntamente con uno de los testigos:



### 9 Testigo del sistema antiarranque

Asegura varias funciones. Consulte el capítulo 1 “Sistema antiarranque”.

### Testigo de alerta SERVICE

Se enciende al poner el contacto, después se apaga pasados 3 segundos. Si se enciende circulando, recomienda una próxima visita a su Agente RENAULT.

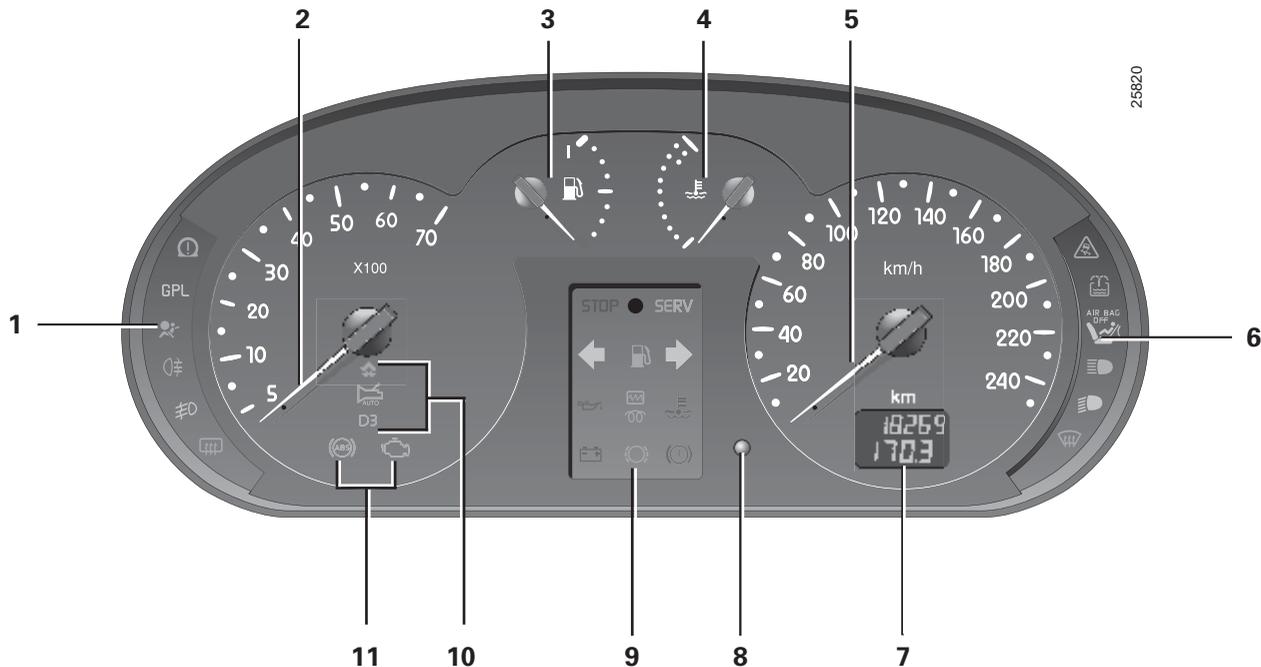
Se enciende conjuntamente con los testigos:



### Testigo de las luces izquierdas indicadoras de dirección

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata,  
compatible con las condiciones de circulación.



Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos,  
impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

9  **Testigo de alerta de mínimo carburante**

Se apaga cuando el motor gira.

Si se enciende, o si se queda encendido, reposte lo antes posible.



**Testigo de las luces derechas indicadoras de dirección**



**Testigo de presión de aceite**

Se apaga cuando el motor gira; si se enciende en marcha, hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel es normal, la causa es otra, llame a un Agente RENAULT.

9  **Testigo de precalentamiento** y de presencia de agua en el gasóleo (en versión diésel) y **de fallo electrónico** (en versiones gasolina y diésel).

- **Testigo de fallo electrónico o de presencia de agua en el gasóleo** (en versiones gasolina y diésel)

Si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico o una presencia de agua en el gasóleo. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

- **Testigo de precalentamiento** (en versión diésel)

Con la llave de contacto en posición **M**, debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están funcionando. Se apaga cuando se obtiene el precalentamiento y el motor puede arrancar.

9  **Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

Se apaga cuando el motor gira. Si se enciende deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender. Si no lo hace, pare el motor. Déjelo enfriar antes de comprobar el nivel del líquido de refrigeración. Llame a un Agente RENAULT si es necesario.



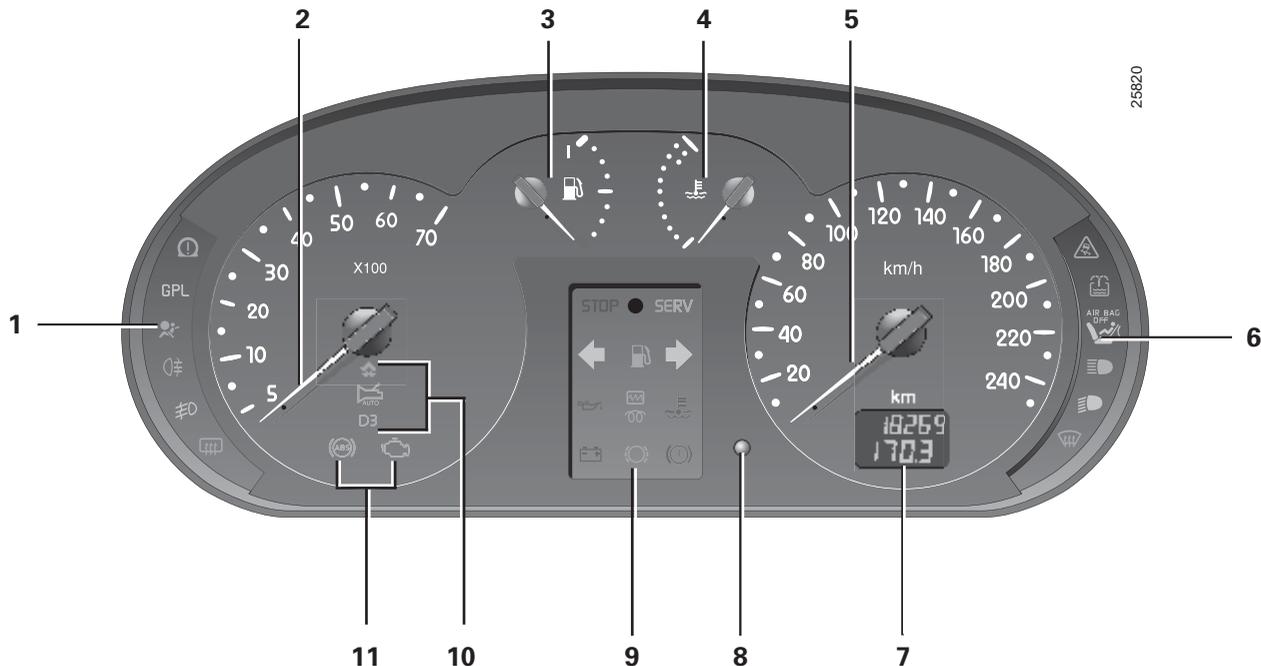
**Testigo de carga de la batería**

Debe apagarse cuando el motor gira.

Si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito de carga.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.



Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos, impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

9  No utilizado



**Testigo de apriete del freno de mano/Testigo detector de incidente**

**en el circuito de frenado/Testigo de desgaste de las pastillas de freno**

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en los circuitos. Dado que puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente RENAULT.

Si se enciende conjuntamente con el testigo **SERV** indica que tienen que sustituirse las pastillas de freno.

10 **Testigos ligados al funcionamiento y/o al fallo de la caja automática.**

Consulte el capítulo 2, párrafo “caja automática proactiva”.

11  **Testigo de control de los gases de escape**

Para los vehículos que están equipados, se enciende al poner el contacto y después se apaga.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia.

Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Consulte el párrafo “consejos antipolución, economía de carburante, conducción” en el capítulo 2.

11  **Testigo antibloqueo de ruedas**

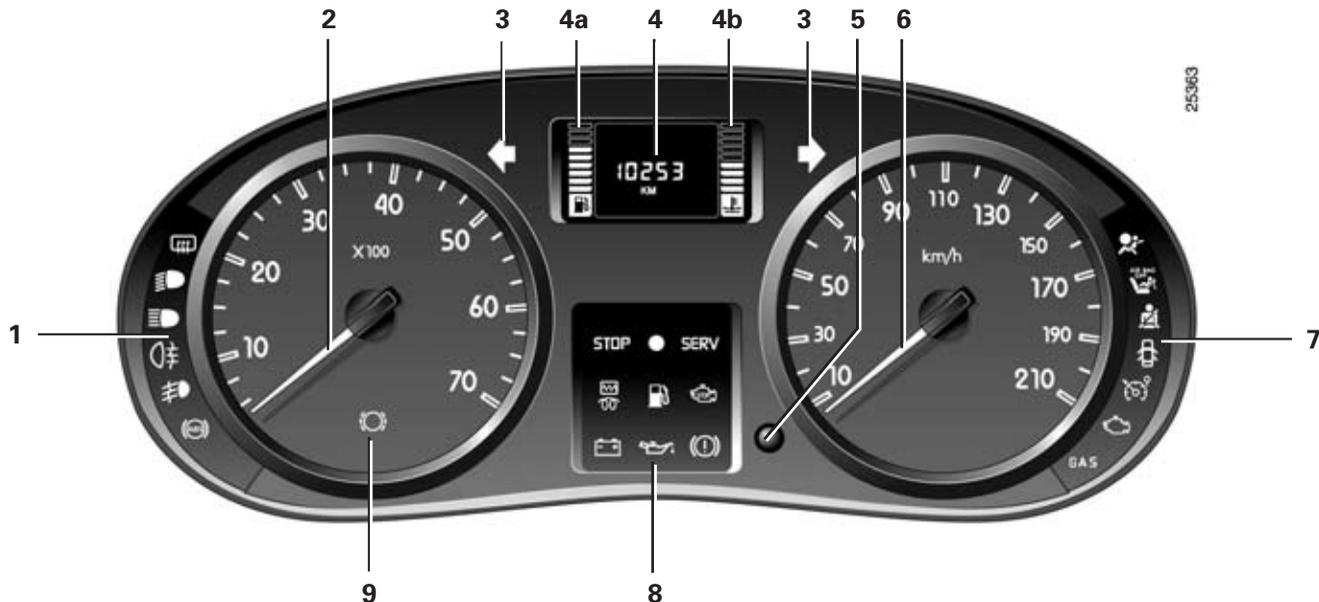
Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados 3 segundos. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema de antibloqueo de ruedas.

El sistema de frenado estará asegurado entonces como en un vehículo no equipado del sistema ABS.

Consulte rápidamente con un Agente RENAULT.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



El testigo **SERV** le recomienda una próxima visita a un Agente RENAULT.

El testigo **STOP** le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos, impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1  Testigo de desempañado de la luneta

 Testigo de las luces de cruce

 Testigo de las luces de carretera

 Testigo de la luz trasera de niebla

 Testigo de los faros de niebla delanteros

 Testigo antibloqueo de ruedas

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados 3 segundos. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema de antibloqueo de ruedas. El sistema de frenado estará asegurado entonces como en un vehículo no equipado del sistema ABS. Consulte rápidamente con un Agente RENAULT.

2 Cuentavueeltas (graduaciones x 100)

3  Testigo de las luces izquierdas indicadoras de dirección

 Testigo de las luces derechas indicadoras de dirección

4 Pantalla multifunción  
Alerta nivel mínimo de aceite del motor

Al arrancar el motor, y durante 30 segundos, la pantalla alerta sobre el nivel mínimo de aceite del motor. Consulte el párrafo “nivel de aceite del motor” en el capítulo 4.

4 Pantalla multifunción (continuación)

**Totalizador general de la distancia recorrida**, (salvo vehículo con cronotacógrafo) totalizador parcial de la distancia recorrida, reloj.

Legible unos 30 segundos después de poner el contacto.

U

**Ordenador de a bordo**

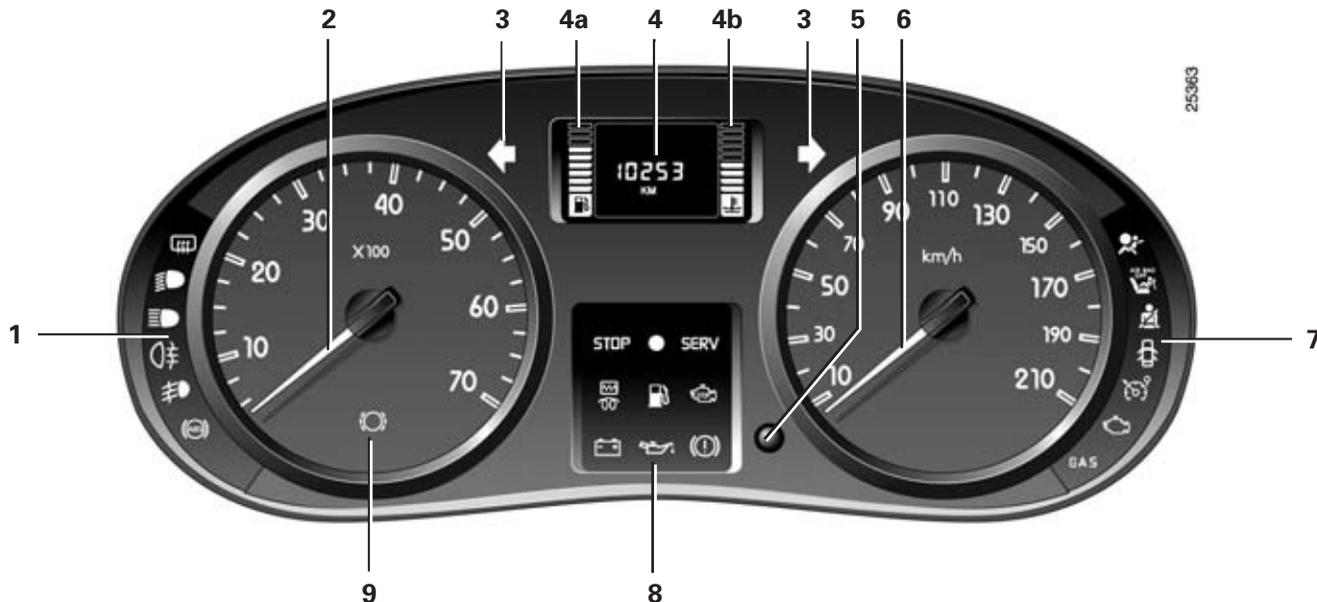
Consulte el capítulo 1, párrafo “ordenador de a bordo”.

4a **Indicador del nivel de carburante**

El número de trazos encendidos indica el nivel de carburante. Cuando está en el mínimo los trazos están apagados y el testigo de alerta de mínimo carburante se enciende.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



El testigo **SERV** le recomienda una próxima visita a un Agente RENAULT.

El testigo **STOP** le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos,  
impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

### 4 Pantalla multifunción (continuación)

#### 4b Indicador de temperatura del líquido de refrigeración

En marcha normal, hay cuatro trazos encendidos. El número de trazos encendidos depende de la temperatura del motor. Tan sólo habrá alerta si los tres últimos trazos se encienden.

### 5 Tecla multifunción

Presiones sucesivas en la tecla permiten seleccionar informaciones en la pantalla, obtener la puesta a cero del totalizador parcial, o la puesta en hora del reloj integrado en el cuadro de instrumentos.

### 6 Indicador de velocidad (km o millas por hora)

#### Alarma sonora de exceso de velocidad

Según el vehículo, cada 40 segundos se oye una alarma sonora durante aproximadamente 10 segundos cuando el vehículo supera los 120 km/h.

7



### Testigo del Airbag

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto, o si parpadea, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.



### Testigo de desactivación de los airbags del pasajero delantero

Consulte el capítulo 1 “Seguridad niños”.



### Testigo de olvido de abrochado del cinturón de seguridad

Se enciende fijo al arrancar el motor y después, cuando el vehículo alcanza aproximadamente 10k m/h, cuando el cinturón está sin abrochar, se pone intermitente y se escucha una señal sonora durante aproximadamente 90 segundos.

7



### Testigo de puertas abiertas



No utilizado.



### Testigo de control de los gases de escape

Para los vehículos que están equipados, se enciende al poner el contacto y después se apaga.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia.

Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

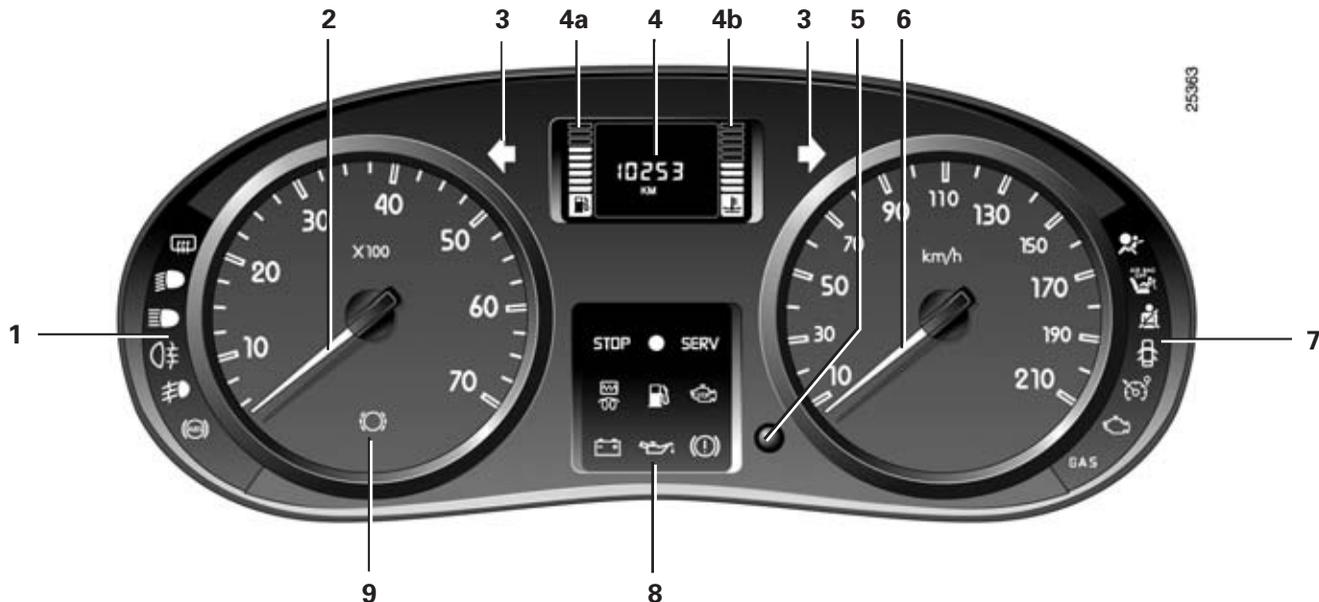
Consulte el párrafo «consejos antipolución, economía de carburante, conducción» en el capítulo 2.



No utilizado

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



El testigo **SERV** le recomienda una próxima visita a un Agente RENAULT.

El testigo **STOP** le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos,  
impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

8  **Testigo de parada imperativa Stop**

Se apaga cuando el motor gira.  
Se enciende conjuntamente con uno de los testigos:



 **Testigo del sistema antiarranque**

Asegura varias funciones.  
Consulte el capítulo 1 “Sistema antiarranque”.

 **Testigo de alerta SERVICE**

Se enciende al poner el contacto, después se apaga pasados 3 segundos.  
Puede encenderse aislada o conjuntamente con otros testigos.  
Si se enciende circulando, recomienda una próxima visita a su Agente RENAULT.

8  **Testigo de precalentamiento / testigo de fallo electrónico o de presencia de agua en el filtro de gasóleo**

**Testigo de precalentamiento**

Con la llave de contacto en posición **M**, debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están funcionando. Se apaga cuando se ha obtenido el precalentamiento y el motor puede ser arrancado.

**Testigo de fallo electrónico o de presencia de agua en el filtro de gasóleo**

Si permanece encendido o si se enciende con el motor girando, señala un fallo eléctrico o electrónico, o incluso que hay presencia de agua en el filtro de gasóleo. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

8  **Testigo de alerta grave de inyección/Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

**Testigo de alerta grave de inyección**

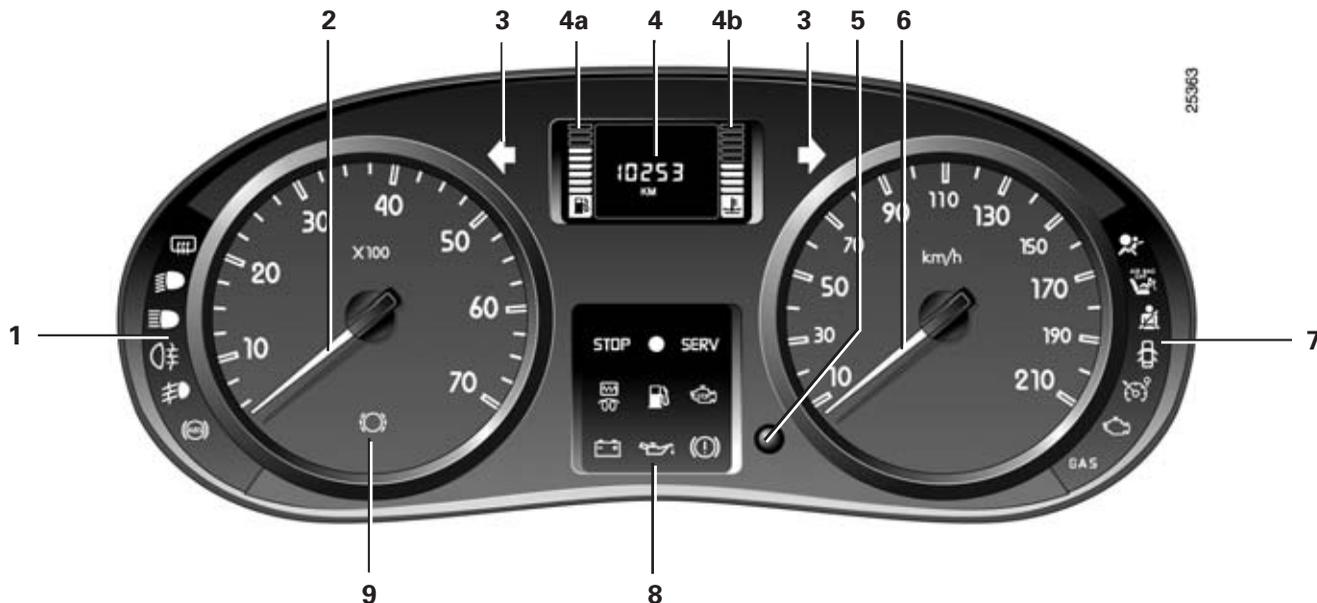
Si parpadea en marcha, señala un fallo del sistema de inyección. Deténgase inmediatamente, corte el contacto y llame a un Agente RENAULT.

**Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración**

Si se enciende (encendido fijo) en carretera, señala un calentamiento del motor. Deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos. La temperatura debe descender. Si no lo hace, pare el motor. Déjelo enfriar antes de comprobar el nivel del líquido de refrigeración. Llame a un Agente RENAULT si es necesario.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



El testigo **SERV** le recomienda una próxima visita a un Agente RENAULT.

El testigo **STOP** le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos,  
impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

## CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

8  **Testigo de carga de la batería**

Debe apagarse cuando el motor gira.

Si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito de carga.



**Testigo de presión de aceite**

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados 3 segundos. Si se enciende circulando, hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel es normal, la causa es otra, llame a un Agente RENAULT.



**Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente**

**en el circuito de frenado.**

Si se enciende al frenar, indica un bajo nivel en los circuitos. Dado que puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente RENAULT.

8  **Testigo de alerta de mínimo carburante**

Se apaga cuando el motor gira.

Si se enciende, o si se queda encendido, reposte lo antes posible.

9  **Testigo de desgaste de las pastillas de freno (según el vehículo).**

Si el testigo se enciende al frenar, debe hacer verificar inmediatamente sus pastillas de freno.



## Visualizador 1

### Tecla de Punto de Partida y de puesta a cero del totalizador parcial 2

Para hacer una puesta a cero del totalizador parcial, la pantalla debe estar en selección “Totalizador parcial”.

### Tecla de selección de la visualización 3

Haga desfilir las informaciones siguientes mediante presiones sucesivas y breves en la tecla 3:

- totalizador general de la distancia recorrida,
- totalizador parcial de la distancia recorrida,
- carburante consumido,
- consumo medio,
- consumo instantáneo (según el vehículo),
- autonomía previsible,
- distancia recorrida,
- velocidad media.

Consulte el cuadro página siguiente, que muestra unos ejemplos de visualización.

### Interpretación de los valores visualizados tras el Punto de Partida:

Los valores de consumo medio, autonomía y velocidad media son cada vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta desde el último Punto de Partida.

En los primeros kilómetros recorridos, tras el Punto de Partida, se puede constatar:

- que la autonomía aumenta al circular. Esto es normal, el consumo medio puede disminuir cuando:
  - el vehículo abandona una fase de aceleración,
  - el motor alcanza su temperatura de funcionamiento (Punto de Partida: con el motor frío),
  - se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.

En consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.

- que el consumo medio aumenta con el vehículo parado al ralentí.

Esto es normal, pues el módulo también tiene en cuenta la gasolina consumida a ralentí.

**Nota:** la puesta a cero es automática si se sobrepasa la capacidad de una de las memorias.

# ORDENADOR DE A BORDO (continuación)

Ejemplos de selección de la pantalla por presiones sucesivas en 3



Interpretación de la visualización



24320



a) **Totalizador general de la distancia recorrida** (salvo para vehículo con cronotacógrafo).



24321



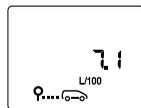
b) **Totalizador parcial de la distancia recorrida.**



24322



c) **Carburante utilizado** (en litros) desde el último Punto de Partida.



24323



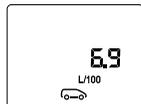
d) **Consumo medio** (en l/100 km) desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros y teniendo en cuenta la distancia recorrida y el carburante utilizado desde el último Punto de Partida.

# ORDENADOR DE A BORDO (continuación)

Ejemplos de selección  
de la pantalla por  
presiones sucesivas en 3



Interpretación de la visualización



24324



**e) Consumo instantáneo** (según el vehículo) (en l/100 km)  
Valor visualizado después de haber alcanzado una velocidad de 30 km/h.



24325



**f) Autonomía previsible con el carburante restante** (en km)  
Esta autonomía tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida.  
Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.



24326



**g) Distancia recorrida** (en km) desde el último Punto de Partida.



24327



**h) Velocidad media** (en km/h) desde el último Punto de Partida.  
Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.

## Ejemplos de selección de la pantalla por presiones sucesivas en 3

## Interpretación de la visualización



25371



### h) Autonomía de cambio de aceite/mantenimiento

Presenta la distancia que queda por recorrer hasta la próxima revisión.

Se presentan varios casos:

- autonomía inferior a **2.000 km** o fecha de revisión próxima.

El dibujo  parpadea (durante 30 segundos si la pantalla no está seleccionada en “autonomía hasta el próximo cambio de aceite”, o siempre si la visualización es “autonomía hasta el próximo cambio de aceite”)

- autonomía igual a **0 km** o fecha de **revisión alcanzada**

El dibujo  parpadea todo el tiempo independientemente de la información seleccionada en la pantalla.

### Reinicialización de la visualización tras la revisión conforme al programa de mantenimiento

La autonomía de cambio de aceite/mantenimiento sólo deberá reiniciarse tras una revisión, conforme a las preconizaciones del manual de mantenimiento.

Si usted decidiera llevar a cabo los cambios antes de lo preconizado, no reinicialice este dato cada vez que cambie el aceite. Indicamos esto para evitar el tener que sobrepasar la periodicidad de sustitución de las otras piezas previstas en el programa de mantenimiento.

Con el contacto puesto, seleccione la información “autonomía hasta el próximo cambio de aceite” en la pantalla.

Pulse la tecla **3** más de 10 segundos. El valor en la pantalla parpadea al cabo de 5 segundos y queda sustituido por el valor de autonomía hasta el próximo cambio de aceite reinicializado. Éste parpadea durante 2 segundos, se enciende fijo y queda memorizado.

# HORA



## Reloj 1

La visualización de la hora se obtiene poniendo el contacto.

### Puesta en hora del reloj

- Gire brevemente el botón 2 hacia la derecha.

Las horas parpadean.

Presione el botón 2 de forma breve o continua para cambiar la hora.

- Gire brevemente hacia la derecha, una segunda vez, el botón 2.

Las decenas de minutos parpadean.

Para modificarlas, presione de manera breve o continua el botón 2.

- Gire brevemente hacia la derecha, de nuevo, el botón 1.

Los minutos parpadean.

Para modificarlos, presione de manera breve o continua el botón 1.

- Para validar la hora, gire brevemente una última vez el botón 1 hacia la derecha.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...), los valores mostrados por el reloj carecen de sentido.

Hay que poner el reloj en hora.

**Para su seguridad, le aconsejamos no efectúe correcciones circulando.**



## Reloj 4

### Puesta en hora del reloj

**Con el contacto puesto**, la pantalla 4 seleccionada en función totalizador general y reloj, ejerza una presión prolongada sobre el botón 3, para entrar en el modo “reglaje de la hora” (intermitencia del reloj) y después suelte el botón.

- Una presión prolongada sobre el botón 3 permite que las horas y los minutos vayan pasando rápidamente en la pantalla;

- presiones breves sobre el botón 3 permiten poner la hora minuto a minuto.

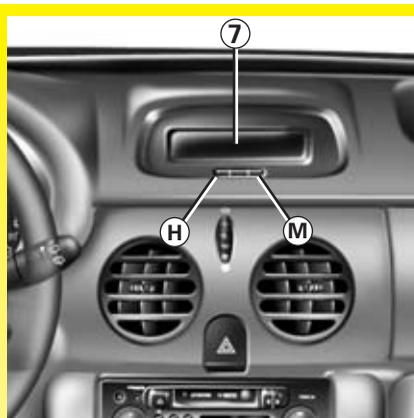


### Reloj 5

#### Puesta en hora del reloj

Con el contacto puesto, la pantalla 5 seleccionada en función totalizador general y reloj, ejerza una presión prolongada sobre el botón 6, para entrar en el modo “reglaje de la hora” (intermitencia del reloj) y después suelte el botón.

- Una presión prolongada sobre el botón 6 permite que las horas y los minutos vayan pasando rápidamente en la pantalla;
- presiones breves sobre el botón 6 permiten poner la hora minuto a minuto.



### Reloj 7

#### Puesta en hora del reloj

Pulse la tecla:

**H** para las horas

**M** para los minutos.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...), los valores mostrados por el reloj carecen de sentido.

Es conveniente volver a ponerlo en hora.

**Para su seguridad, le aconsejamos no efectúe correcciones mientras circula.**

# DESHIELO/DESEMPAÑADO



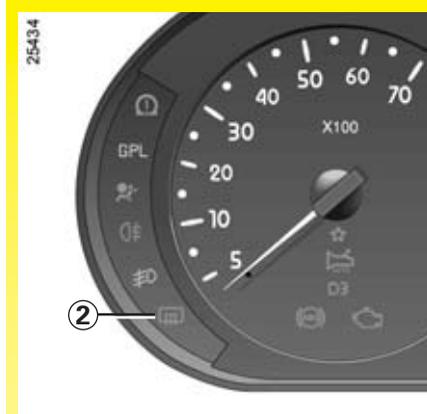
## Luneta trasera térmica



Con el motor girando, pulse la tecla **1** (el testigo **2** ó **3**, según el vehículo, situado en la tecla o en el cuadro de instrumentos se enciende).

Esta función asegura el deshielo-desempañado de la luneta trasera y de los retrovisores eléctricos térmicos (cuando el vehículo está equipado).

Para detenerla hay dos posibilidades pulsando de nuevo la tecla **1** (el testigo se apaga).



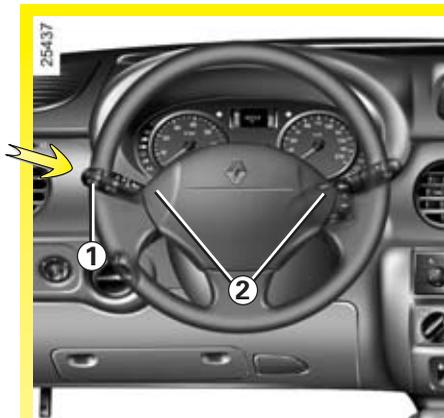
## Desempañado del parabrisas y de los cristales laterales

Accione el mando **4**: llévelo a la posición .

**Para una mejor eficacia, cierre los aireadores centrales del salpicadero.**

Todo el caudal de aire será dirigido entonces hacia las bocas de desempañado del parabrisas y hacia las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, una vez los haya usted dirigido hacia arriba y hacia los cristales laterales.

# SEÑALES ACÚSTICAS Y LUMINOSAS

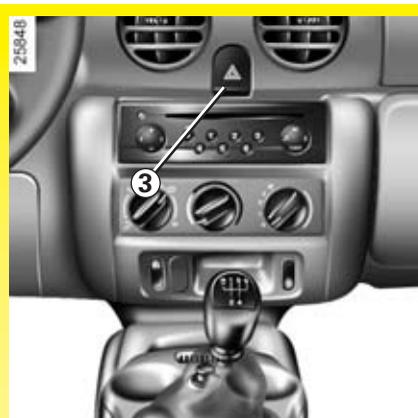


## Bocina sonora

Presione en uno de los emplazamientos **2**.

## Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está siendo utilizada, tire hacia usted de la manecilla **1**.



## Señal «emergencia»

Presione el contactor **3**.

Este dispositivo acciona simultáneamente las cuatro luces indicadoras de dirección y los repetidores laterales.

Sólo se debe utilizar en caso de peligro, para advertir a los demás automovilistas que está usted:

- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido.
- en condiciones especiales de conducción o de circulación.



## Luces indicadoras de dirección

Accione la manecilla **1** en el plano del volante y en el sentido en el que vaya usted a girar el volante.

Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar automáticamente la manecilla a **0**. Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener la manecilla durante la maniobra.

Al soltar la manecilla se vuelve automáticamente a **0**.

# REGLAJE ELÉCTRICO DE LA ALTURA DE LOS FAROS



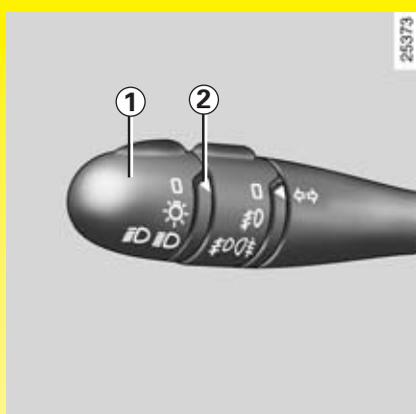
La moleta **A** permite corregir la altura de los faros en función de la carga.

Gire la moleta **A** hacia la izquierda para bajar los faros y hacia la derecha para subirlos.

Estado de carga	Posición de la moleta A	
	1.6 GNC	Otras versiones
Conductor solo o con un pasajero	0	
Todos los asientos ocupados	1	
Posición intermedia. A juicio del conductor	2	2
Conductor solo con maletero cargado		3 Versión carga útil aumentada : 4
Todos los asientos ocupados con maletero cargado (1)		4

(1) Estado de carga que alcanza el peso máximo autorizado.

# ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIÓN EXTERIOR



## Luces de posición

Gire el extremo de la manecilla **1** hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **2**.



## Luces de cruce

Gire el extremo de la manecilla **1** hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **2**.

Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.



## Luces de carretera

Estando la manecilla **1** en luces de cruce, desplace dicha manecilla hacia usted.

Cuando las luces de carretera están encendidas un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Para volver a obtener las luces de cruce, desplace de nuevo la manecilla hacia usted.



## Apagado

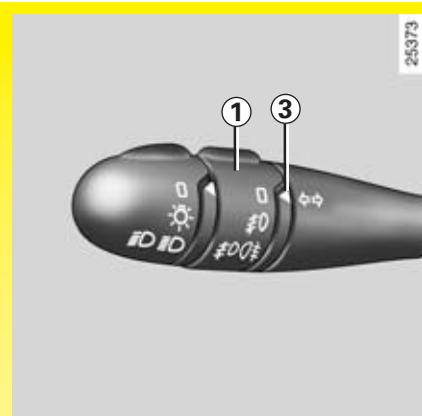
Lleve la manecilla **1** a su posición inicial.

## Alarma sonora de olvido de iluminación

Al abrir una puerta, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor (para evitar la descarga de la batería, etc.).



Antes de emprender un viaje de noche: verifique el buen funcionamiento del equipamiento eléctrico y regule los faros (si no va en condiciones de carga habituales). En general, tenga la precaución de que las luces no queden ocultas (suciedad, barro, nieve, transporte de objetos que puedan ocultarlas).



### Luces delanteras de niebla

Gire el anillo central de la manecilla **1** hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **3**.

Para que funcione, tiene que estar seleccionada la posición de iluminación exterior y entonces se enciende un testigo en el cuadro de instrumentos.



### Luces traseras de niebla

Gire el anillo central de la manecilla **1** hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **3**.

Para que funcione, tiene que estar seleccionada la posición de iluminación exterior y entonces se enciende un testigo en el cuadro de instrumentos.

No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar al resto de los usuarios.

**Nota:** el apagado de la iluminación exterior origina el apagado de la luz trasera de niebla o el retorno a la posición luces delanteras de niebla (si el vehículo está equipado).

### Función “iluminación exterior de acompañamiento”

Esta función (útil por ejemplo para iluminar la apertura de una verja, de un garaje...) le permite encender momentáneamente las luces de cruce.

Con el contacto cortado y las luces apagadas, tire hacia usted de la manecilla **1**: las luces de cruce se encienden durante aproximadamente treinta segundos.

Esta acción está limitada a cuatro veces para un tiempo de encendido máximo de dos minutos.

Para apagar las luces antes de que se apaguen automáticamente, gire el extremo de la manecilla **1** y después llévela a la posición **0**.

# LIMPIA/LAVAPARABRISAS



## Limpiaparabrisas



Con el contacto puesto, accione la manecilla en el plano del volante **1**:

- **A** Parada
- **B** Barrido intermitente.  
Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos.
- **C** Barrido continuo lento.
- **D** Barrido continuo rápido.

## Lavaparabrisas



Con el contacto puesto, tire de la manecilla **E** hacia usted.

Una presión breve activa un barrido del limpiaparabrisas.

Una presión prolongada activa cuatro barridos seguidos de un último barrido después de unos segundos.

En tiempo de heladas, asegúrese de que la escobilla del limpiaparabrisas no esté inmovilizada por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

Limpie regularmente su parabrisas.

Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **A**) las escobillas se detendrán en una posición cualquiera.

Tras haber puesto el contacto, desplace simplemente la manecilla **1** a la posición **A** para llevarlas hasta la posición de parada.

## Particularidad

**Circulando**, el hecho de parar el vehículo reduce la velocidad de barrido. De una velocidad continua rápida a una velocidad continua lenta.

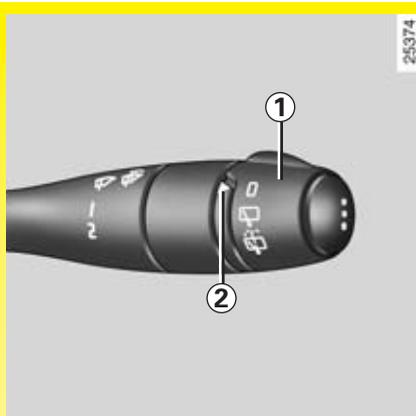
Cuando el vehículo circula, el barrido vuelve a la velocidad seleccionada de origen.

Cualquier acción en la manecilla **1** es prioritaria y anula este automatismo.



Antes de lavar el vehículo, lleve la manecilla hasta la posición **A** (parada) para evitar, sobre todo, los riesgos de deterioro de las escobillas si se activa el barrido.

# LIMPIA/LAVALUNETA



## Limpiaventana con cadenciamiento

Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla **1** hasta situar el símbolo enfrente del punto de la marca **2**.



## Limpia-lavaluneta

Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla **1** hasta situar el símbolo enfrente del punto de la marca **2**.

Cuando suelte la manecilla, volverá a la posición limpiaventana.

Antes de utilizar el limpiaventana, asegúrese de que ningún objeto transportado impida el recorrido de la escobilla.

En tiempo de heladas, asegúrese de que la escobilla del limpiaventanas no esté inmovilizada por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

Limpie con regularidad la luneta.

# DEPÓSITO DE CARBURANTE



**Capacidad utilizable del depósito:**  
**50 litros** aproximadamente.



**Tapón de llenado: es específico.** Si tiene que sustituirlo, asegúrese de que sea del mismo tipo que el de origen. Diríjase a un Agente RENAULT.

No manipule el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

## **Sistema de corte de carburante en caso de choque violento**

Consulte el capítulo 5 párrafo “sistema corte de carburante en caso de choque violento”.

## **Calidad del carburante**

Utilice un carburante de buena calidad respetando las normas vigentes de cada país.

## **Versiones gasolina**

Utilice **imperativamente** gasolina sin plomo. Según el vehículo, el índice de octano (RON) debe responder a las indicaciones que figuran en la etiqueta situada en el contorno de la boca de llenado.

Consulte “Características de los motores” en el capítulo 6.

## **Versiones diésel**

Utilice **imperativamente** gasóleo que responda a las indicaciones que figuran en la etiqueta situada en el contorno de la boca de llenado.

Al proceder al llenado del depósito, cerciórese de que no entre agua de forma accidental. El sistema de obturación y su entorno deben estar exentos de suciedad.



No mezcle gasolina con gasóleo, ni siquiera en mínimas cantidades.

## DEPÓSITO DE CARBURANTE (continuación)

### Llenado de carburante

#### Versiones gasolina

Utilice únicamente carburante sin plomo.

El uso de gasolina con plomo estropearía los dispositivos antipolución y podría dar lugar a la pérdida de la garantía.

Para impedir que se pueda poner gasolina con plomo, la boca de llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de una válvula que sólo **permite** (en las gasolineras) **utilizar mangueras para gasolina sin plomo**.

- Introduzca la manguera para abrir la válvula y prosiga hasta que llegue **al tope**.
- Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado.

### Llenado de carburante (continuación)

#### Versiones gasolina y diésel

Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer otras dos paradas como máximo con el fin de preservar un volumen de expansión.

#### Versión diésel

Utilice únicamente gasóleo. Al proceder al llenado del depósito, cerciórese de que no entre agua de forma accidental. El tapón de llenado y el contorno del tapón deberán estar exentos de suciedad. El gasóleo debe ser de buena calidad.



Cualquier intervención o modificación sobre el sistema de alimentación de carburante (cajas electrónicas, cableados, circuito de carburante, inyector, tapas de protección...) está rigurosamente prohibida debido a los riesgos que puede presentar para su seguridad (excepto al personal cualificado de la Red RENAULT).

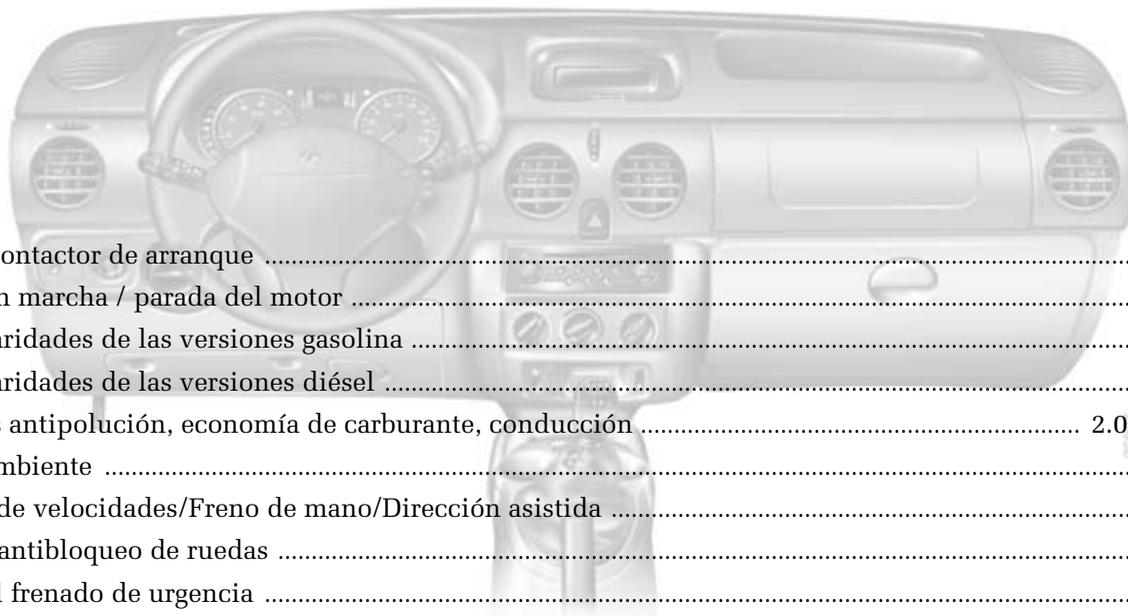
### Olor persistente a carburante

En caso de que apareciera un olor persistente a carburante, deberá:

- detener el vehículo en un lugar que sea compatible con las condiciones de circulación y cortar el contacto;
- activar la señal de precaución y hacer que desciendan los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación;
- no intervenir y no volver a arrancar hasta que el personal cualificado de la Red Renault haya inspeccionado el vehículo.

# **Capítulo 2: La conducción**

**(consejos de utilización relacionados con la economía y el medio ambiente)**



Rodaje/contactador de arranque .....	2.02
Puesta en marcha / parada del motor .....	2.03
Particularidades de las versiones gasolina .....	2.04
Particularidades de las versiones diésel .....	2.05
Consejos antipolución, economía de carburante, conducción .....	2.06 → 2.08
Medio ambiente .....	2.09
Palanca de velocidades/Freno de mano/Dirección asistida .....	2.10
Sistema antibloqueo de ruedas .....	2.11
Ayuda al frenado de urgencia .....	2.12
Utilización de la caja automática .....	2.13 → 2.15

## RODAJE

### Versión gasolina

Hasta **1.000 km**, no sobrepase los 90 km/h en la marcha más elevada.

**Transcurridos los primeros 1.000 km** podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km podrá obtener de él las máximas prestaciones.

**Periodicidad de las revisiones:** consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

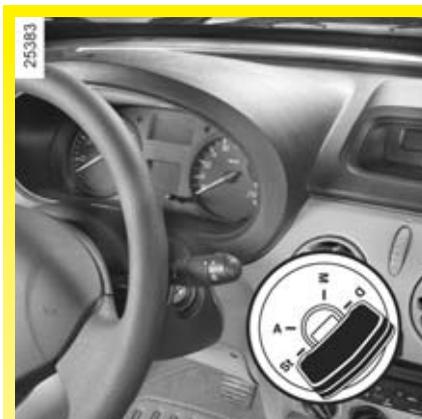
### Versión diésel

Hasta **1.500 km**, no sobrepase los 90 km/h. Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de unos 6.000 km podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.

Durante el período de rodaje, no acelere con brusquedad con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa.

**Periodicidad de las revisiones:** consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

## CONTACTOR DE ARRANQUE



### Posición “Stop y bloqueo de dirección” St

Para bloquearla, retire la llave y gire el volante hasta que se bloquee la dirección.

Para desbloquearla, accione ligeramente la llave y el volante.

### Posición “Accesorios” A

Con el contacto cortado, los eventuales accesorios (radio...) siguen funcionando.

### Posición “Marcha” M

El contacto está puesto:

- **versión gasolina:** está preparado para arrancar.
- **versión diésel:** el motor está en precalentamiento.

### Posición “Arranque” D

Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque. Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

## PUESTA EN MARCHA / PARADA DEL MOTOR

### Puesta en marcha del motor

#### ■ Inyección gasolina

##### Motor frío o caliente

- Accione el arranque **sin acelerar**,
- Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.

#### ■ Inyección diésel



Gire la llave de contacto hasta la posición “Marcha” **M** y mantenga esta posición hasta que se apague el testigo de precalentamiento del motor.

Lleve la llave hasta la posición “Arranque” **D sin acelerar**.

Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.

### Parada del motor

Con el motor al ralentí, ponga la llave en posición “Stop”.



No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) en el mismo, éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los elevallunas y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...). Existe el riesgo de graves lesiones.

**No corte el contacto antes de la parada completa del vehículo**, la parada del motor provoca la supresión de las asistencias: frenos, dirección... y de los dispositivos de seguridad pasiva tales como airbags, pretensores.

Al retirar la llave la dirección se queda bloqueada.

## PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES GASOLINA

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como:

- circulación prolongada con el testigo de mínimo carburante encendido,
- utilización de gasolina con plomo,
- empleo de aditivos para lubricantes o carburante no homologados por RENAULT,

o anomalías de funcionamiento tales como:

- encendido defectuoso, agotado de gasolina o bujía desconectada que se traduce por fallos del encendido y tirones en el curso de la conducción,
- pérdida de potencia,

provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de la eficacia, **llegando incluso a ocasionar su destrucción y daños térmicos en el vehículo.**

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Agente RENAULT las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Agente RENAULT y siguiendo las periodicidades indicadas en el manual de mantenimiento, evitará estos incidentes.

### Problema de arranque

Para evitar que se estropee su catalizador, **no insista** tratando de arrancar (utilizando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) **sin haber identificado y solucionado la causa del fallo.**

En caso contrario, no trate de arrancar el motor y llame a un Agente RENAULT.



No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

## PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES DIÉSEL

### Régimen del motor diésel

Los motores diésel incorporan un equipamiento de inyección con regulador mecánico **que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor** cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

### Agotado del carburante

Tras repostar, después de haber **consumido todo el combustible**, y siempre que la batería esté bien cargada, podrá arrancar normalmente.

Sin embargo, si al cabo de algunos segundos tras varias tentativas el motor no arranca llame a un Agente RENAULT.

### Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

- procure que la batería esté siempre correctamente cargada.
- trate de no dejar nunca que descienda demasiado el nivel de gasóleo del depósito para evitar la condensación del vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.



No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

# CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE CARBURANTE, CONDUCCIÓN

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en el ahorro de energía.

Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su RENAULT cumple los reglamentos antipolución en vigor. Sin embargo, la técnica no puede hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo dependen también de usted. Piense en su mantenimiento, en su forma de conducir y en su utilización.

## Mantenimiento

Es importante tener en cuenta que el hecho de no respetar los reglamentos antipolución puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Haga efectuar en su Agente RENAULT los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su manual de mantenimiento.

Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

## Reglajes del motor

- **encendido:** no necesita ningún reglaje.

- **bujías:** las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Servicios Técnicos.

En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello con su Agente RENAULT.

- **ralentí:** no necesita ningún reglaje.

- **filtro de aire, filtro de gasóleo:** un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.

# CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE CARBURANTE, CONDUCCIÓN (continuación)

## Control de los gases de escape

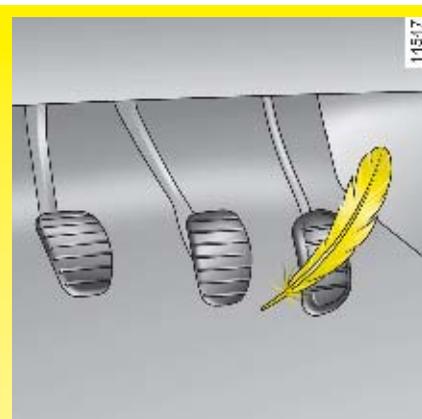
El sistema de control de los gases de escape permite detectar las anomalías de funcionamiento en el dispositivo de depolución del vehículo.

Estas anomalías pueden provocar emisiones de sustancias nocivas o daños mecánicos.



Este testigo en el cuadro de instrumentos indica los eventuales fallos del sistema:

- enciende al poner el contacto y se apaga pasados tres segundos.
- si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.
- si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.



## Conducción

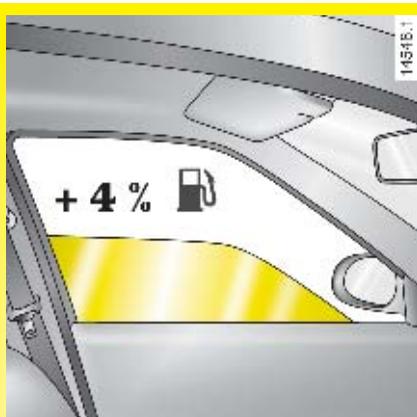
- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La velocidad cuesta cara.
- La conducción “deportiva” cuesta cara: es preferible una conducción “relajada”.

- Frene lo menos posible, si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos, bastará con que levante el pie.
- Evite las aceleraciones bruscas.
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias. Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible sin fatigar por ello el motor.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.

- Intemperie, carreteras inundadas



No circule en una carretera inundada si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.



## Consejos de utilización

- La electricidad “es petróleo”, apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil.

**Pero** (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).

- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h: + 4 %.

- En los vehículos equipados con **aire acondicionado**, es normal que se aprecie un aumento del consumo de carburante (sobre todo en tráfico urbano) durante su utilización. Para los vehículos equipados con un acondicionador de aire sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

## Algunos consejos para minimizar el consumo y por lo tanto ayudar a preservar el medio ambiente:

- se recomienda circular con los aireadores abiertos y los cristales cerrados.

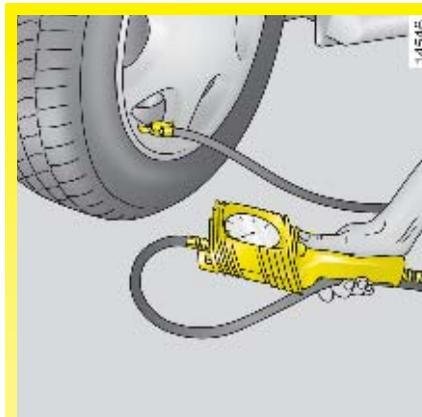
- Si el vehículo permanece estacionado cuando hace mucho calor o a pleno sol, piense en ventilar durante unos minutos para eliminar el aire caliente antes de arrancar.

- Evite el llenado de carburante a tope, con ello se evita que haya desbordamiento.

- No conserve la baca si está vacía.

- Para el transporte de objetos voluminosos es mejor utilizar un remolque.

- Para circular con caravana, utilice un deflector homologado y no olvide ajustarlo.



- Evite la utilización “puerta a puerta” (trayectos cortos con largas paradas), en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal.

## Neumáticos

- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.

- El uso de neumáticos no recomendados puede aumentar el consumo.

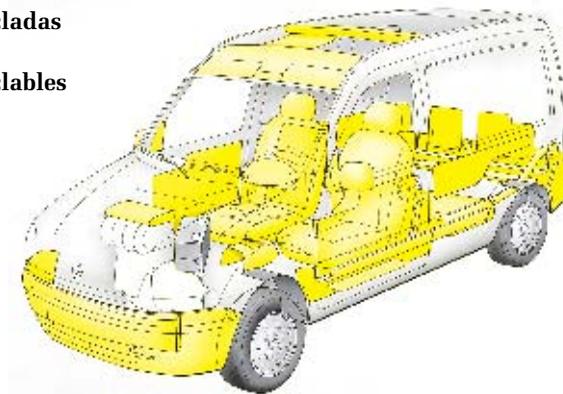
## MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido diseñado con la voluntad de respetar **el medio ambiente**.

- La mayoría de las versiones están equipadas con un sistema de depolución que incluye el **catalizador**, la **sonda lambda** y el **filtro de carbón activo** (este último impide que salgan a la atmósfera los vapores de gasolina que provienen del depósito).
- **Estos vehículos funcionan exclusivamente con carburante sin plomo.**
- Su vehículo está constituido en un 87% por **piezas reciclables** e integra ya piezas de **materiales reciclados** (como lo indica el dibujo a continuación).
- El 95% de las piezas de plástico de su vehículo están marcadas con una sigla que permite identificar el material principal que las compone. Este marcado permite seleccionar con mayor facilidad las piezas desmontadas y optimizar así el reciclaje de cada una de ellas.

■ Piezas recicladas

■ Piezas reciclables



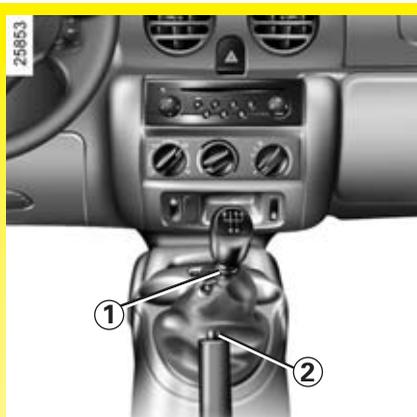
Además, su vehículo responde a las exigencias de la reglamentación europea en materia de protección del medio ambiente.

### ¡Contribuya usted también a respetar el medio ambiente!

No mezcle con la basura doméstica las piezas sustituidas en un mantenimiento corriente (batería, filtro de aceite, filtro de aire...) ni las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado...).

Deshágase de ellas en los puntos especializados. En todos los casos, respete las leyes locales.

## PALANCA DE VELOCIDADES FRENO DE MANO



### Para introducir la marcha atrás (con el vehículo parado)

Ponga la posición neutra (punto muerto) y después levante el anillo **1** contra la empuñadura de la palanca para poder poner la marcha atrás.

Las luces de retroceso se encienden al meter la marcha atrás (con el contacto puesto).

### Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón-pulsador **2** y baje la palanca al piso.

Si el coche circula con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.



Quando vaya a circular, compruebe que el freno de mano esté completamente quitado para evitar los riesgos de calentamiento.

### Para apretarlo

Tire hacia arriba, asegúrese de que el vehículo queda bien inmovilizado.



En función de la pendiente y/o la carga del vehículo, puede ser necesario apretar el freno de mano al menos dos dientes más e introducir una velocidad (1ª o marcha atrás) para los vehículos con caja mecánica o la posición **P** para los vehículos con caja automática.

## DIRECCIÓN ASISTIDA

No mantenga la dirección girada a tope con el vehículo parado (existe riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de dirección).



No corte nunca el motor en una bajada y en general, cuando circule (supresión de la asistencia).

## SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS (ABS)

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son optimizar la distancia recorrida y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza del firme, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones, existen peligros de pérdida de adherencia al frenar: bloqueo de las ruedas y pérdida de la dirección. Para evitar estos riesgos, dispone del sistema de antibloqueo de las ruedas (ABS).

La aportación de seguridad está basada en que el dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de las ruedas y le permite, incluso ante un frenazo violento y mal dosificado, poder dirigir el vehículo y conservar así el dominio de su trayectoria. En estas condiciones, son perfectamente posibles las maniobras para evitar un obstáculo contorneándolo y frenando al mismo tiempo. Además, estas condiciones permiten optimizar las distancias de parada, sobre todo cuando la adherencia es precaria (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, el sistema ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones que están físicamente ligadas a las condiciones locales de adherencia de los neumáticos con respecto al suelo. Las reglas de prudencia habituales deben ser siempre respetadas imperativamente (distancias entre los vehículos, etc.). **En efecto, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.**

Cada actuación del sistema se manifiesta por una pulsación más o menos importante percibida en el pedal de freno. Estas manifestaciones sensitivas le previenen de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo, y que su conducción deberá adaptarse al estado del pavimento.

### Anomalías de funcionamiento

Se pueden dar dos casos:

1 - El testigo  está encendido en el cuadro de instrumentos.

El frenado sigue estando asegurado pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Agente RENAULT.

 2 - Los testigos  y  están encendidos en el cuadro de instrumentos.

Esto indica un fallo de los dispositivos de frenado y del ABS. Su frenado sólo está parcialmente asegurado. Ahora bien, **es peligroso frenar bruscamente** lo que le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Recorra a un Agente RENAULT.

La modulación de frenado proporcionada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal. Así, en caso de urgencia, se recomienda aplicar una **presión fuerte y continua** sobre el pedal del freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo).

## ASISTENCIA AL FRENADO DE URGENCIA

Se trata de un sistema complementario al ABS que ayuda a reducir las distancias de parada del vehículo.

### Principio de funcionamiento

El sistema permite, mediante un captador, medir la rapidez con la que se pisa el pedal del freno, para detectar una situación de frenado de urgencia. En este caso, la asistencia al frenado desarrolla instantáneamente su potencia máxima y permite alcanzar lo antes posible la regulación ABS.

La frenada ABS se mantiene mientras el pedal del freno está pisado.

### Encendido de las luces de precaución

Éstas pueden encenderse en caso de fuerte desaceleración.

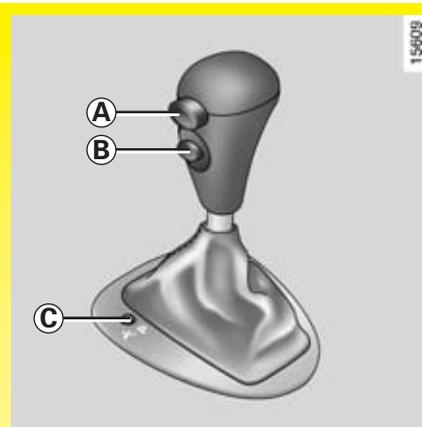


Esta función es una ayuda suplementaria en caso de conducción crítica, para permitir adaptar el comportamiento del vehículo a la conducción deseada.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. **No amplía los límites del vehículo y no debe incitar a ir más deprisa.**

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).

# CAJA AUTOMÁTICA PROACTIVA



## Palanca de selección

**P** : parking

**R** : marcha atrás

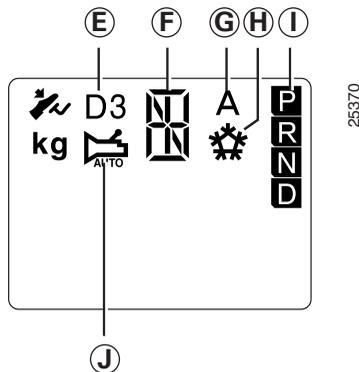
**N** : punto muerto

**D** : marcha adelante automática  
(relaciones autorizadas: 1ª, 2ª, 3ª y 4ª)

**2** : 2ª impuesta **F** (relaciones autorizadas: 1ª, 2ª)

**1** : 1ª impuesta **F**.

La barra testigo **I**, y los testigos **E**, **F**, **G**, **H**, y **J** en el cuadro de instrumentos, le informan del posicionamiento de la palanca de selección y/o del modo de funcionamiento de la caja automática.



## Posición D3 ó 3ª impuesta

(relaciones autorizadas: 1ª, 2ª, 3ª).

Con la palanca de selección en la posición **D**, presione el botón **B**. Un testigo **E** se enciende en el cuadro de instrumentos. Para salir de esta selección, presione de nuevo el botón **B** (el testigo se apaga).

**Nota:** mientras el testigo permanezca encendido, el sistema impedirá el paso a 4ª.

Como medida de seguridad, para acceder a ciertas posiciones es necesario un desbloqueo pulsando el botón **A**.

El paso de la palanca a la posición **D** o **R** debe hacerse exclusivamente con el vehículo parado, el pie sobre el freno y sin acelerar.

## Puesta en marcha

Con la palanca en posición **P** o **N**, ponga el contacto.

Con el freno pisado, abandone la posición **P** o **N**.

Como medida de seguridad, para abandonar la posición **P**, es imperativo pisar el pedal de freno antes de presionar el botón de desbloqueo **A**.

## CAJA AUTOMÁTICA PROACTIVA (continuación)

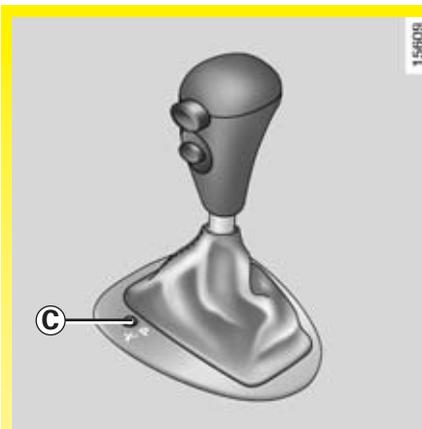
### Marcha adelante

Ponga la palanca en posición **D**. En la mayoría de las condiciones de circulación no necesitará mover más la palanca: las velocidades cambiarán solas en el momento preciso y al régimen del motor adecuado, ya que el “automatismo” tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de la carretera y el estilo de conducción elegido.

### Aceleraciones y adelantamientos

Pise a fondo y con decisión el pedal del acelerador (más aún, levante el pie del pedal y pise de nuevo a fondo y con decisión el acelerador).

**La rapidez al pisar el pedal le permitirá la reducción de la caja automática, dependiendo de las posibilidades del vehículo.**



### Situaciones excepcionales

- **Posición nieve:** en caso de conducir sobre un suelo poco adherente (nieve, barro...) presione, con el vehículo parado, el contactor **C**, el testigo de funcionamiento **H** se enciende.

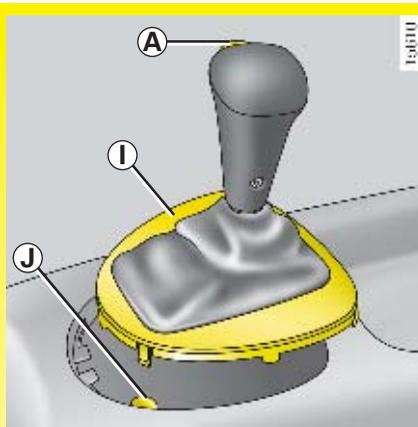
**Una vez fuera de estas condiciones de conducción, salga de esta posición presionando de nuevo el contactor C; el testigo de funcionamiento se apaga.**

- **En montaña:** si el perfil de la carretera y su sinuosidad no le permiten mantenerse en 4ª, le aconsejamos que ponga la palanca en la posición **D3** (presionando el botón **B** y la palanca de velocidades en **D**), o incluso en **2** (2ª impuesta), con el fin de evitar los cambios a relaciones superiores a la seleccionada. Igualmente, la posición **1**, que impone la 1ª relación, permite conservar un buen freno motor.

En caso de un descenso prolongado, se aconseja colocar la palanca en la posición **D3** ó en **2** (e incluso en **1**) para obtener un freno motor más eficaz y aliviar así los frenos.

- **Con tiempo muy frío** y, sobre todo si ha estado estacionado en cuesta, para evitar que el motor se cale, espere unos instantes antes de abandonar la posición **P** o **N** y poner la palanca en **D** o **R**.

## CAJA AUTOMÁTICA PROACTIVA (continuación)



### Conducción económica

En carretera, deje siempre la palanca en posición **D**, si se pisa ligeramente el pedal del acelerador, las marchas cambiarán automáticamente a una velocidad más baja.

Utilice las posiciones **D3**, **2**, **1** y la posición de nieve únicamente en situaciones excepcionales.

### Estacionamiento del vehículo

Una vez inmovilizado el vehículo, manteniendo el freno pisado, sitúe la palanca en posición **P**: la caja se queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.

**Ponga el freno de mano.**

### Anomalía de funcionamiento

- Si la palanca se queda bloqueada en **P** al pisar el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente.

Para ello, suelte la tapa **I** y después presione simultáneamente la protuberancia **J** (situada debajo de la tapa **I**) y el botón de desbloqueo **A** para desplazar la palanca de la posición **P**.

Acuda a su Agente RENAULT.

-  **Circulando**, si este testigo se enciende, indica un fallo. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

-  y  **circulando**, si

estos testigos se encienden simultáneamente, evite, si la circulación le obliga a detenerse, dejar la palanca en posición **D** (o **R**): seleccione sistemáticamente la posición **N** mientras esté parado. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

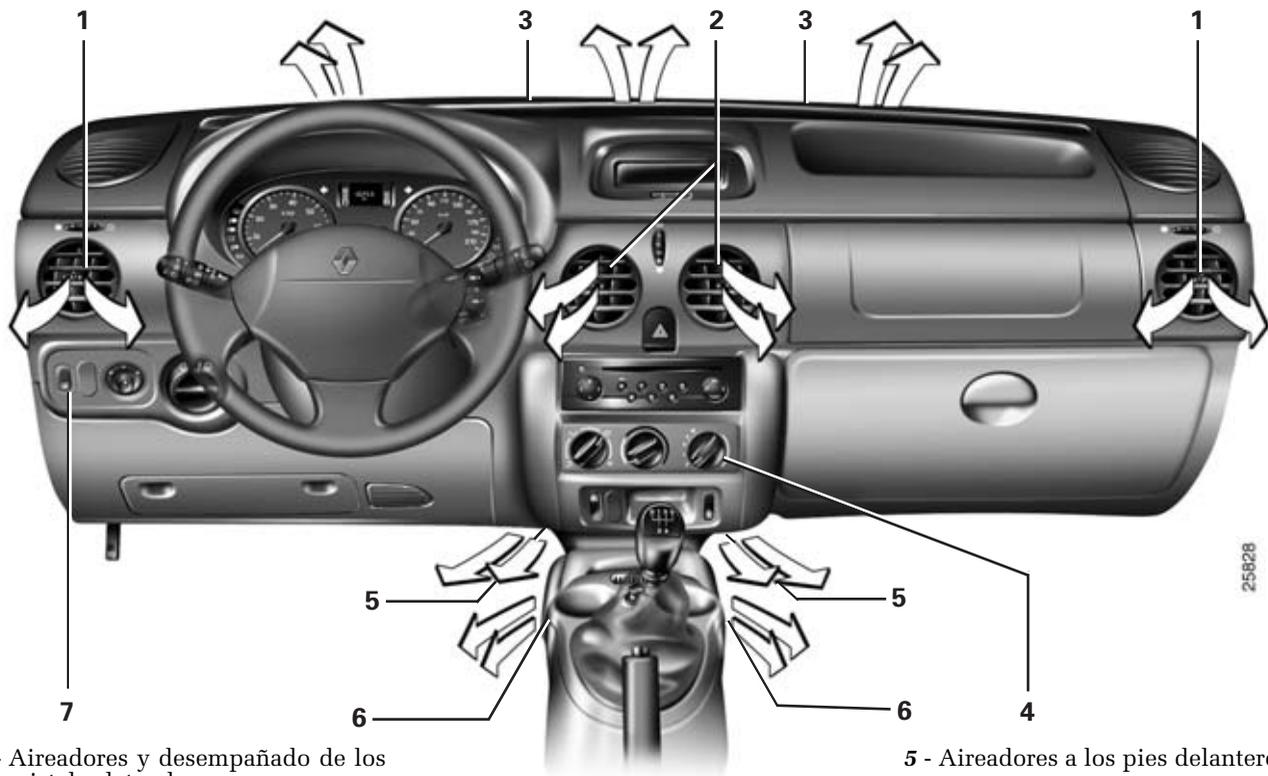
- **Avería de un vehículo con caja automática**, consulte el párrafo “remolcado” en el capítulo 5.



# Capítulo 3: Su confort

Aireadores.....	3.02 - 3.03
Calefacción/Ventilación.....	3.04 - 3.05
Aire acondicionado.....	3.06 ➔ 3.10
Iluminación interior.....	3.11
Quitasol.....	3.12
Espejo de comunicación / parabrisas.....	3.13
Cristales.....	3.14 - 3.15
Techo solar.....	3.16
Ceniceros/Encendedor.....	3.17
Portaobjetos / Acondicionamientos del habitáculo.....	3.18 ➔ 3.22
Toma de accesorios / Sistema de navegación.....	3.23
Banqueta trasera.....	3.24 - 3.25
Transporte de objetos en el maletero.....	3.26
Cubre-equipajes.....	3.27
Red para sujeción de equipajes.....	3.28

## AIREADORES (salidas de aire)



**1** - Aireadores y desempañado de los cristales laterales.

**2** - Aireadores centrales.

**3** - Bocas de desempañado del parabrisas.

**4** - Cuadro de mandos.

**3.02**

**5** - Aireadores a los pies delanteros.

**6** - Aireadores a los pies traseros.

**7** - Contactor de desempañado de la luneta trasera.

25828

## AIREADORES (continuación)



### Aireadores laterales

#### Reglajes

#### Caudal:

Accione la moleta **1** (venciendo el punto duro)

#### Orientación:

Derecha/izquierda: accione la lengüeta **2**.

Arriba/abajo: presione en la parte superior o inferior del aireador.



### Aireadores centrales delanteros

#### Reglajes

#### Caudal:

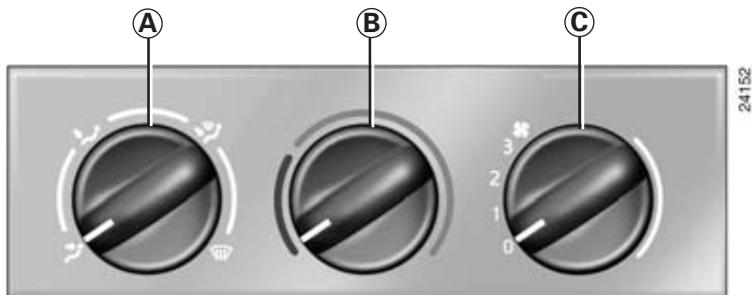
Accione la moleta **3** (venciendo el punto duro)

#### Orientación:

Derecha/izquierda: accione las lengüetas **4**.

Arriba/abajo: presione en la parte superior o inferior del aireador.

# CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN



## Mandos

**A** Reparto del aire.

**B** Reglaje de la temperatura del aire.

**C** Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo.

## Reparto del aire en el habitáculo

Accione el mando **A**.

### Posición



Todo el caudal de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del salpicadero.

El cierre de todos los aireadores no es compatible con esta selección.

### Posición



El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores del salpicadero y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

### Posición



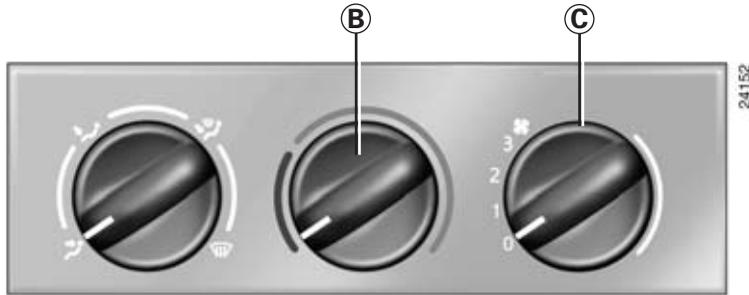
El caudal de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

### Posición



**Para una mejor eficacia, cierre los aireadores centrales del salpicadero y dirija los aireadores laterales hacia los cristales laterales.**

Todo el caudal de aire será dirigido entonces hacia las bocas de desempañado del parabrisas y hacia las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros.



### Reglaje de la temperatura del aire

Accione el botón **B**.

Cuanto más girado esté el botón hacia la derecha, más alta será la temperatura.

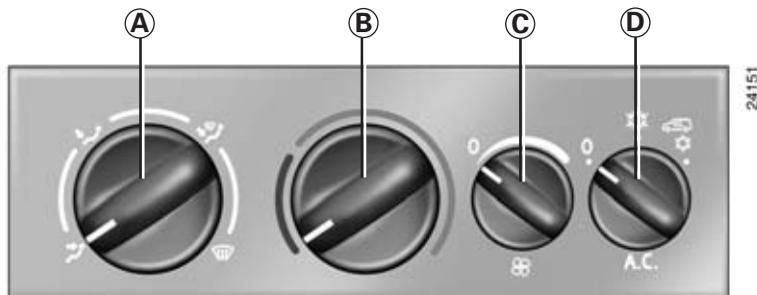
### Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

Accione el mando **C** de 0 a 3.

La ventilación en el habitáculo del vehículo es denominada de “aire soplado”. Es el ventilador quien determina el caudal de entrada de aire, teniendo la velocidad del vehículo muy poca influencia sobre dicho caudal.

Este hecho mejora la estabilidad de la temperatura en el habitáculo.

Cuanto más arriba esté colocado el mando, mayor será la cantidad de aire impulsado.



## Mandos

**A** Mando de reparto del aire.

**B** Mando del reglaje de la temperatura del aire.

**C** Mando de ajuste de la cantidad de aire.

**D** Mando de acondicionador de aire.

## Informaciones y consejos de utilización:

Consulte el final del párrafo “aire acondicionado”.

## Ajuste de la cantidad de aire



Accione el mando **C** y póngalo en la posición elegida.

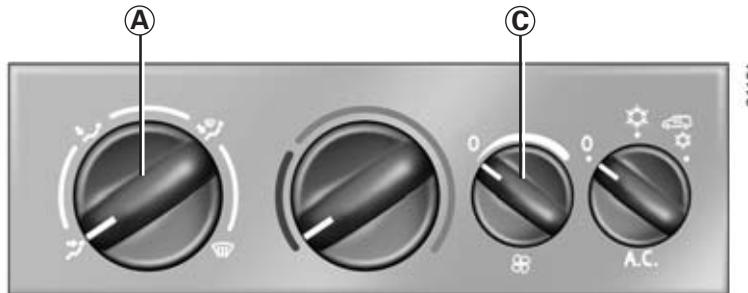
Cuanto más a la derecha esté colocado el mando, mayor será la cantidad de aire impulsado.

Si desea cerrar completamente la entrada y detener la instalación, coloque el mando **C** en **0** y el mando **D** en **0**.

## Temperatura de entrada de aire

Accione el botón **B**.

Cuanto más girado esté el botón hacia la derecha, más alta será la temperatura.



### Reparto del aire en el habitáculo

Accione el mando **A**.

#### Posición



Todo el caudal de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del salpicadero.

#### Posición



El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores del salpicadero y los pies de los ocupantes delanteros y traseros.

Para dirigir el caudal de aire únicamente hacia los pies, cierre los aireadores del salpicadero.

#### Posición



El caudal de aire se reparte entre los aireadores, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.

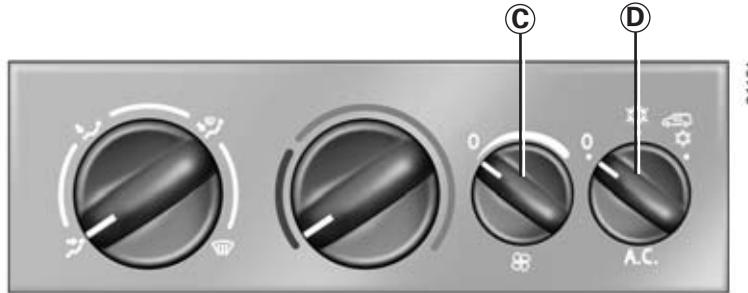
#### Posición



**Para una mejor eficacia, cierre los aireadores centrales del salpicadero y dirija los aireadores laterales hacia los cristales laterales.**

Todo el caudal de aire será dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

Para obtener una eficacia máxima, coloque el mando **C** hacia la derecha.



### Mandos del acondicionador de aire

El mando **D** asegura la puesta en marcha o la parada del acondicionador de aire.

La puesta en marcha **sólo puede efectuarse** si el mando de caudal de aire **C no se encuentra** en la posición **0**.

El uso del aire acondicionado permite:

- rebajar la temperatura en el interior del habitáculo;
- eliminar el vaho rápidamente.

En tiempo cálido, o si su vehículo ha estado estacionado al sol, abra las puertas unos instantes para evacuar el aire recalentado antes de arrancar.

### Posición 0

El acondicionador de aire no está funcionando.

La ventilación es entonces idéntica a la de un vehículo sin aire acondicionado.

### Posición



El acondicionador de aire está en funcionamiento **normal**.

El aire es tomado del exterior del vehículo y es renovado constantemente.

### No hay producción de aire frío

Verifique el buen posicionamiento de los mandos y el correcto estado de los fusibles. Si no están bien, detenga el funcionamiento de la climatización (mando **D** en **0**) y llame a un Agente RENAULT.



## Posición



El acondicionador de aire está en funcionamiento **máximo**.

En esta posición, el aire se toma del habitáculo y es **reciclado** sin admisión de aire exterior.

Esta posición permite bajar muy rápidamente la temperatura interior del habitáculo y aislarle del ambiente exterior (circulación por zonas contaminadas...).

El empleo prolongado de esta posición puede ocasionar olores debidos a la falta de renovación del aire, así como un empañado de los cristales.

Por lo tanto, se aconseja situar el mando **D** en la posición de funcionamiento normal una vez que se haya alcanzado la temperatura deseada en el interior del habitáculo o cuando ya no sea necesario el aislamiento del ambiente exterior. 



No abra el circuito de fluido frigorígeno. Es peligroso para los ojos.

## AIRE ACONDICIONADO: informaciones y consejos de utilización

### Consumo

Es normal que se aprecie un aumento del consumo de carburante (sobre todo en tráfico urbano) durante la utilización del acondicionador de aire.

Para los vehículos equipados con un acondicionador de aire sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

### Algunos consejos para minimizar el consumo y por lo tanto ayudar a preservar el medio ambiente:

se recomienda circular con los aireadores abiertos y los cristales cerrados.

Si el vehículo permanece estacionado cuando hace mucho calor o a pleno sol, piense en ventilar durante unos minutos para eliminar el aire caliente antes de arrancar.

### Mantenimiento

Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo para conocer las periodicidades de control.

### Anomalía de funcionamiento

En general, en caso de anomalía de funcionamiento, consulte con su Agente RENAULT.

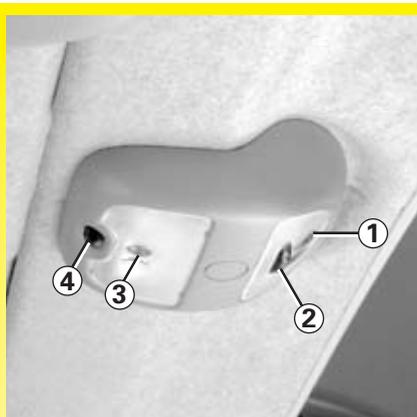
- **Escasa eficacia en lo que respecta al deshielo, desempañado o aire acondicionado.** Esto puede deberse a la suciedad del cartucho del filtro del habitáculo.

- **No hay producción de aire frío.** Verifique el buen posicionamiento de los mandos y el correcto estado de los fusibles. Si no, detenga el funcionamiento.

- **Presencia de agua debajo del vehículo.** Tras una utilización prolongada del aire acondicionado, es normal constatar la presencia de agua procedente de la condensación debajo del vehículo.

**No abra el circuito de fluido frigorígeno.** Es peligroso para los ojos y para la piel.

# ILUMINACIÓN INTERIOR



## Lector de mapas 1

Para encender o apagar, accione el interruptor **2** del lado deseado.

## Iluminador 3

Basculando el contactor **4** se obtiene:

- una iluminación impuesta del habitáculo,
- una iluminación activada por la apertura de una de las puertas.

No se apaga hasta que las puertas estén correctamente cerradas.

- una extinción impuesta.



## Lector de mapas 5

Para encender o apagar, accione el interruptor **6** del lado deseado.

## Iluminador 7

Basculándolo, se obtiene:

- una iluminación impuesta del habitáculo,
- una iluminación activada por la apertura de una de las puertas.

No se apaga hasta que las puertas estén correctamente cerradas.

- una extinción impuesta.

## Particularidades

Según el vehículo, el desbloqueo a distancia de las puertas activa la iluminación temporizada del habitáculo. La apertura de una puerta delantera o trasera relanza esta temporización.

A continuación, los plafones y el iluminador del maletero se apagan progresivamente.

Hay varios casos de parada de temporización de iluminación:

- al cabo de 15 minutos cuando una puerta ha quedado abierta;
- al cabo de 15 segundos o, según el vehículo, 5 minutos cuando todas las puertas están cerradas;
- al poner el contacto o, según el vehículo, cuando se alcancen los 3 km/h.

# QUITASOL



## Quitasol delantero

Baje el quitasol **1**.



## Espejos de cortesía **2**

### Particularidades del lado del conductor

Cuando el quitasol está equipado con un espejo de cortesía, éste queda oculto por una tapa.



Tire del recorte **A** para abrirlo.



### **Parabrisas con capas atómicas**

Este proceso permite limitar el flujo solar (en particular los infrarrojos) por reflexión.

Existen dos zonas **1** que permiten instalar tarjetas de autorización de paso (ej.: identificativos para autopistas, identificativos para parkings, etc.).

## CRISTALES



### Elevallas eléctricos delanteros

#### Elevallas lado conductor

Con el contacto puesto, presione el contactor **1** para bajar el cristal o levante el contactor **1** para subirlo.

#### Funcionamiento automático

Con el motor girando, una presión breve sobre el contactor **1** permite subir o bajar completamente el cristal.

Cualquier acción sobre el contactor **1** durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.

### Elevallas lado pasajero

Con el contacto puesto, presione el contactor **2** para bajar el cristal o levante el contactor **2** para subirlo.



#### Responsabilidad del conductor

**No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) en el mismo.** Estos podrían hacer funcionar los elevallas eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...) lo que podría ocasionarle graves lesiones. En caso de aplastamiento, invierta inmediatamente el recorrido pulsando el contactor concernido.

#### Cristales y puertas deslizantes

**Antes de manipularlos,** asegúrese de que ningún pasajero haya introducido alguna parte de su cuerpo por el cristal abierto o por la puerta abierta.



### Elevallas manual

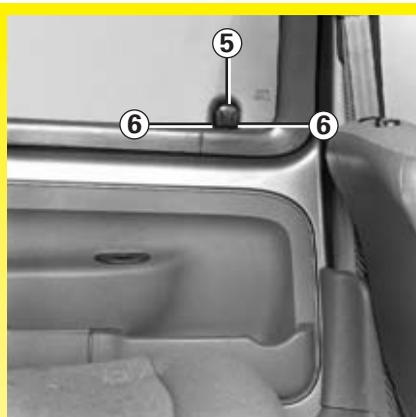
Accione la manivela **3**.

## CRISTALES (continuación)



### Apertura del cristal de la puerta lateral deslizante

Para entreabrir el cristal accione la empuñadura **4** en el sentido indicado por la flecha y, a continuación, bloquéelo empujando la empuñadura hacia la derecha. Cuando lo cierre, asegúrese de que queda bien bloqueado.



### Apertura del cristal lateral deslizante

Presione en los cerrojos **6** y haga deslizar el cristal.

Para bloquearlo en la posición abierta o cerrada presione el botón **5** moviendo el cristal de adelante hacia atrás hasta que encaje el cerrojo.

# TECHO SOLAR CON MANDO ELÉCTRICO



## Para hacerlo deslizar

### Con el contacto puesto:

- Apertura: presione el contactor **1** por el lado opuesto al símbolo y mantenga la presión hasta obtener la apertura deseada.
- Cierre: presione el contactor **1** por el lado donde se encuentra el símbolo, hasta cerrarlo completamente.

- Compruebe que el techo solar está bien cerrado cuando deje aparcado el vehículo.
- Limpie cada tres meses la junta de estanquidad con productos seleccionados por nuestros Servicios Técnicos.
- No abra el techo solar inmediatamente después de pasar bajo la lluvia o de haber lavado su vehículo.
- Preste atención para que no haya nada apoyado sobre el deflector (tabla de windsurf, esquís...).

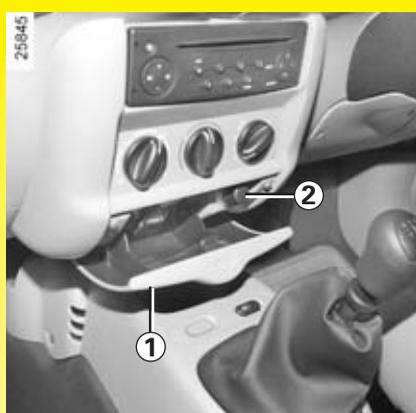


### Responsabilidad del conductor

**No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño** (o un animal) en el mismo. En efecto, éstos podrían hacer funcionar el techo solar eléctrico y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...) lo que podría ocasionarle graves lesiones.

En caso de aplastamiento, invierta inmediatamente el sentido del recorrido pulsando el contactor 1 del lado opuesto al símbolo.

## CENICEROS - ENCENDEDOR



### Cenicero en la consola delantera

Para abrirlo, tire de la tapa **1**.

Para vaciarlo, tire de la tapa completamente hacia usted, el cenicero saldrá de su alojamiento tras presionar en la lengüeta.

### Encendedor.

Con el contacto puesto, introduzca el encendedor **2**.

Volverá por sí mismo a su posición normal, con un ligero chasquido, cuando esté incandescente. Sáquelo. Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.



### Cenicero 1

Se trata de un cenicero móvil que puede colocarse en los posavasos con los que está equipado el vehículo.



### Cenicero de panel trasero

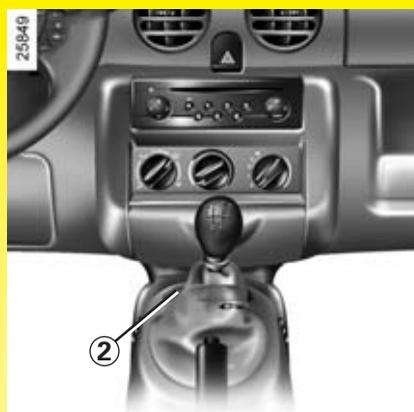
Para vaciarlo, levante la tapa **3** y tire de ella hacia arriba para sacar el cenicero del apoyabrazos.

# PORTAOBJETOS / ACONDICIONAMIENTOS SALPICADERO



## Guantera lado pasajero o emplazamiento Airbag

Para abrir la guantera, levante la paleta **1**.



## Guardaobjetos de consola central **2**



## Portavasos **3**

Previsos para guardar unos vasos o el cenicero.

## Guardaobjetos de consola central **4**

## PORTAOBJETOS / ACONDICIONAMIENTOS DEL HABITÁCULO



Guardaobjetos de las puertas delanteras 5

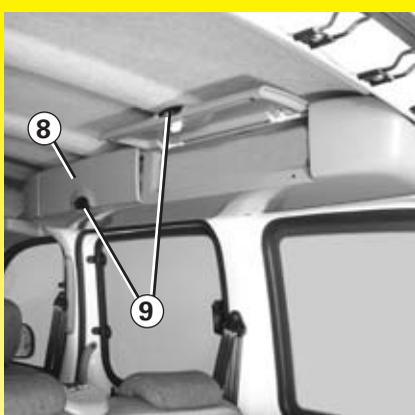


Guardaobjetos de puertas laterales deslizantes 6



Guardaobjetos de panel lateral 7

## PORTAOBJETOS / ACONDICIONAMIENTOS DEL HABITÁCULO (continuación)



### Cajones laterales traseros 8

Para abrir un cajón, levante la pala-  
ta 9.

Los cajones deben estar **cerrados**  
con el vehículo circulando.



### Cajón guardaobjetos 10

Debajo del asiento del conductor o  
del pasajero.



### Portaobjetos superior de cabi- na 11

Evite depositar en él objetos pesados.



No debe dejarse ningún  
objeto por el suelo (plaza  
delantera del conductor);  
en caso de frenazo brusco,  
los objetos pueden deslizarse bajo  
los pedales e impedir su utiliza-  
ción.



### Fijación de accesorios

Los emplazamientos **12** situados a la derecha y a la izquierda del habitáculo se han previsto para la fijación de un portaobjetos interior u otros accesorios.



No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.



Un raíl **14** en el lado derecho, equipado con dos anillas **13**, permite la fijación de objetos en el maletero (consulte el párrafo “transportes de objetos en el maletero”).

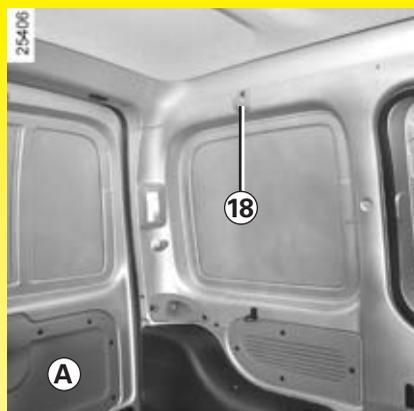
Las anillas pueden deslizarse sobre el raíl. Para ello, presione el botón **15** y deslice la anilla simultáneamente, y después suelte.



### Bolsas en los asientos del conductor y del pasajero **16**



**Bandeja en asiento del conductor y del pasajero 17**



### **Ganchos portatrajes 18**

Según el vehículo, los ganchos pueden situarse en la zona de carga (figura A) o en los tabiques, encima del asiento del pasajero.

Por razones de seguridad, los ganchos se dedicarán exclusivamente para colgar ropa.

**Nota:** la carga máxima aceptada es de 4 kg.



### **Empuñadura de sujeción 19**

Sirve para sujetarse mientras se circula.

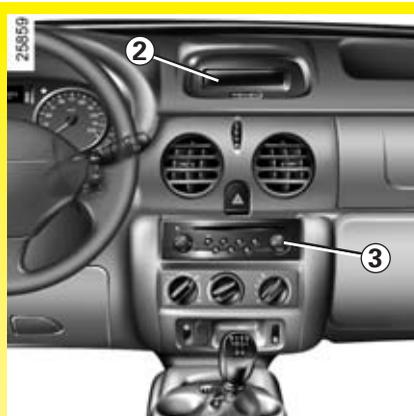
No la utilice para subir a bordo del vehículo o para bajarse de él.

## TOMA DE ACCESORIOS / SISTEMA DE NAVEGACIÓN



Dependiendo del vehículo, la toma de accesorios **1** puede estar situada en el soporte de la bandeja trasera.

Se ha previsto para la conexión de accesorios homologados por los Servicios Técnicos de RENAULT y cuya potencia no debe exceder de 120 vatios (tensión 12 V).



### **Sistema de navegación**

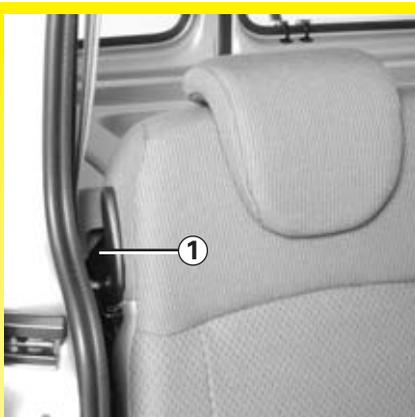
**2** pantalla

**3** lector de CD y cuadro de mandos.

Para el funcionamiento de este equipamiento, consulte el manual del fabricante.

Se aconseja guardar este manual con el resto de documentos del vehículo.

## BANQUETA TRASERA (funcionalidad)



### Para abatir la banqueta

Accione hacia adelante una de las dos palancas **1** a la derecha o a la izquierda de la banqueta.

En una banqueta con respaldo y asiento en una sola pieza, ponga **el cinturón central plano** sobre el asiento antes de abatir el respaldo.



En una banqueta con respaldo y asiento en dos partes, abata en primer lugar la parte pequeña del respaldo y después la otra tras haber puesto los apoyacabezas en posición guardados.

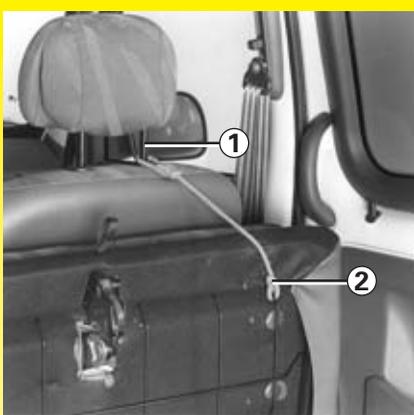
Levante el asiento de la banqueta hacia adelante tirando de las dos anillas **2**, una después de la otra.

Abata el asiento y el respaldo en posición vertical.

Para facilitar el paso de los apoyacabezas, les aconsejamos que avancen ligeramente los asientos delanteros.

Al volver a colocar la banqueta asegúrese de la correcta colocación de los apoyacabezas.

## BANQUETA TRASERA (funcionalidad) (continuación)



Para mantener la banqueta trasera en posición levantada, utilice el tensor **2** que enganchará en la varilla **1** del apoyacabezas del pasajero.

### Transporte de objetos voluminosos

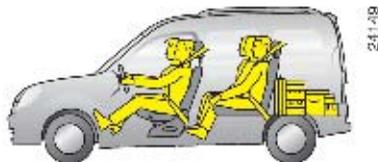
Puede usted abatir completamente la parte pequeña para permitir el transporte de dos personas como máximo en la parte grande.

A la inversa, se puede utilizar la parte pequeña para el transporte de una persona, a condición de abatir sólo **el respaldo** de la parte grande. El funcionamiento correcto de los cinturones está asegurado únicamente cuando el asiento está bloqueado.

## TRANSPORTE DE OBJETOS EN EL MALETERO

Coloque siempre los objetos transportados de tal forma que su zona más voluminosa esté apoyada contra:

- El respaldo de la banqueta trasera, para el caso de llevar cargas usuales.



- La banqueta replegada, para el caso de llevar cargas máximas.



Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso.



Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso. Utilice, si el vehículo está equipado con ellos, los puntos de amarre del maletero. La carga debe colocarse de tal forma que no pueda proyectarse ningún objeto sobre los ocupantes en caso de frenazo brusco. Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hubiera ocupantes.

## CUBRE-EQUIPAJES



El cubre-equipajes está compuesto de dos partes rígidas.

Hay tres posibilidades de utilización:

- El cubre-equipajes está en posición desplegado **1**.



No coloque ningún objeto, sobre todo objetos pesados o duros sobre el cubre-equipajes. En caso de frenazo brusco o de accidentes, pueden poner en peligro a los ocupantes del vehículo.

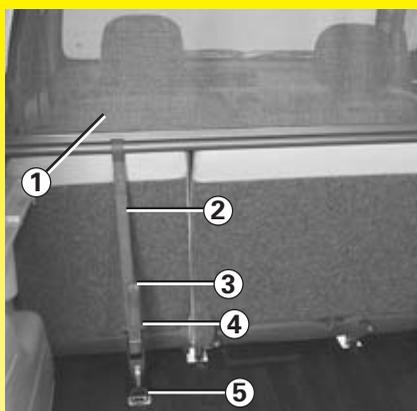


- El cubre-equipajes está en posición semi-plegada **2**.



- El cubre-equipajes está extraído.  
Para extraerlo, tire del cubre-equipajes hacia usted, tomándolo por los extremos y partiendo de la posición semi-plegado.

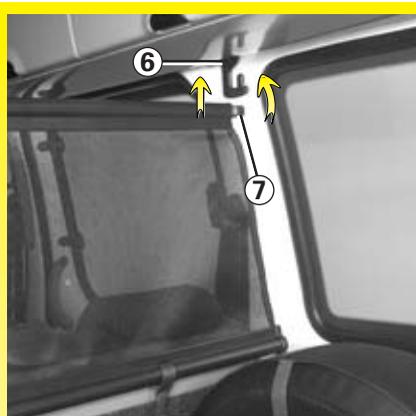
# RED PARA SUJECIÓN DE EQUIPAJES



## La red para sujeción de equipajes 1

(según equipamiento) puede estar colocada detrás de los asientos delanteros o detrás de la banqueta trasera.

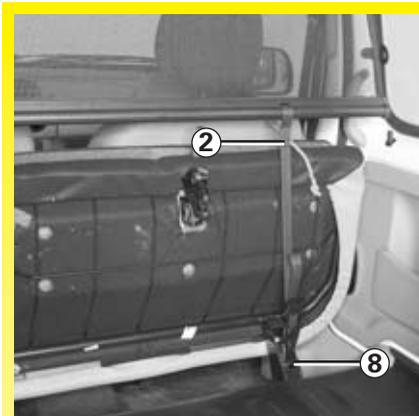
**Nota:** cuando la red está instalada detrás de la banqueta trasera, los soportes delanteros escamoteables no utilizados **6** deben quedar en **posición alta** para evitar chocar con la cabeza de un pasajero mientras se circula, al subir o bajar del vehículo.



## Colocación de la red

- parte superior: enganche las anillas 7 en los soportes escamoteables delanteros o traseros 6 colocados en la posición inferior.
- parte inferior (detrás de la banqueta trasera): enganche las cintas 2 en las anillas de amarre 5 del piso.

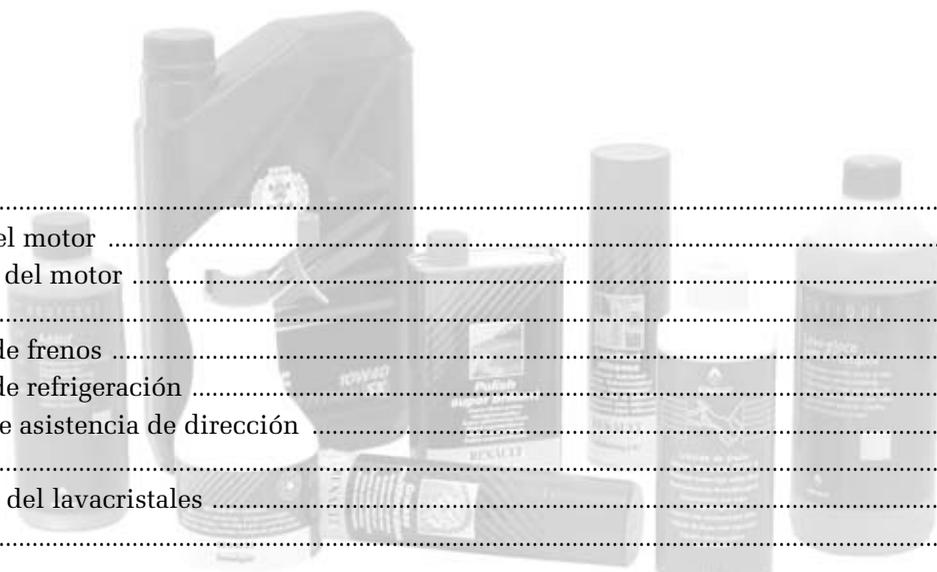
Tire de las correas 3 para tensar las cintas y levante y bloquee los tensores 4 para completar el apriete.



## Colocación de la red (continuación)

- parte inferior (detrás de los asientos delanteros, banqueta trasera levantada): enganche las cintas 2 en los orificios 8 situados en las bisagras de articulación de la banqueta trasera.
- Tense las cintas como se ha explicado anteriormente.

# Capítulo 4: Conservación



Capot motor .....	4.02
Nivel de aceite del motor .....	4.03 → 4.07
Cambio de aceite del motor .....	4.07
Niveles: caja .....	4.08
líquido de frenos .....	4.08
líquido de refrigeración .....	4.09
bomba de asistencia de dirección .....	4.10
batería .....	4.10
depósito del lavacristales .....	4.11
Filtro de aire .....	4.11
Filtro de gasóleo .....	4.11
Mantenimiento de la carrocería .....	4.12 - 4.13
Mantenimiento de los tapizados interiores .....	4.14

# CAPOT MOTOR

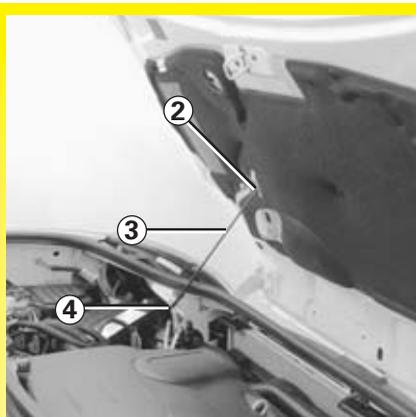
215962



## Apertura

Tire del mando **1** hacia usted.

Levante el capot, saque la muleta **3** de su fijación **2**, y para su seguridad, colóquela imperativamente en el emplazamiento **4**.



## Cierre

Suelte la varilla y sitúela en su fijación **2**.

Baje el capot y déjelo caer cuando se halle a unos 20 cm de la posición de cierre. Se trabará por su propio peso.

Por seguridad, asegúrese de que ha quedado bien fijado intentando abrir el capot.

Antes de cerrarlo, verifique que no ha olvidado nada en el compartimiento del motor.



Asegúrese de que ha quedado bien bloqueado.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motor-ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

## NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es necesario, a veces, añadir aceite entre dos cambios.

No obstante, si tras el período de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litros cada 1.000 km, consulte con su Agente RENAULT.

**Periodicidad: verifique periódicamente el nivel de aceite y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, so pena de correr el riesgo de deteriorar el motor.**

### Lectura del nivel de aceite

Para que la lectura sea válida, ésta debe hacerse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.

**Para conocer el nivel de aceite exacto y asegurarse de que no se supera el nivel máximo (riesgo de romper el motor), es imperativo utilizar la varilla.**

Consulte las páginas siguientes párrafo “nivel de aceite del motor/añadido-llenado”. La pantalla en el cuadro de instrumentos alerta únicamente cuando el nivel de aceite está al mínimo.



**Mensaje 1  
Nivel superior al mínimo**



**Mensaje 2  
Nivel mínimo (intermitencia)**



**Mensaje 3**

### Alerta nivel de aceite mínimo en el cuadro de instrumentos

Al poner el contacto y durante unos 30 segundos:

- si el nivel está por encima del nivel mínimo, la pantalla indica: mensaje en la pantalla 1.

Este mensaje indica el nivel de aceite y no la calidad.

**Para más precisión**, presione el botón de puesta a cero del totalizador parcial.

Los trazos que aparecen en la pantalla indican el nivel. Desaparecen a medida que el nivel va descendiendo y son reemplazados por unos guiones.

Para pasar a la lectura «ordenador de a bordo», presione de nuevo el botón.

- si el nivel se encuentra en el mínimo: «ok» no aparece en la pantalla, los trazos y «oil» parpadean (mensaje 2) y, según el vehículo,

**SERV** se enciende en el cuadro de instrumentos.

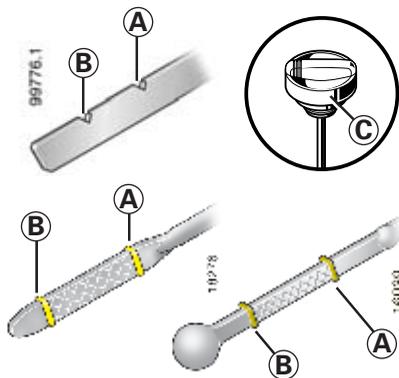
**Es imperativo completar el nivel lo antes posible.**

El testigo  se enciende circulando cuando se alcanza la secuencia de vaciado / mantenimiento. Consulte el párrafo «ordenador de a bordo» en el capítulo 1.



La pantalla sólo alerta en caso de nivel mínimo, nunca en caso de sobrepasar el nivel máximo que sólo se detecta con la varilla.

## NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (continuación)



### Lectura del nivel con la varilla

- saque la varilla;
- limpie la varilla con un paño limpio y que no suelte pelusas;
- introduzca la varilla hasta el tope, (para los vehículos equipados con “tapón-medidor” C, apriete completamente el tapón);
- saque la varilla de nuevo;
- lea el nivel: no debe descender nunca por debajo del “mini” B ni sobrepasar el “maxi” A.

### Superación del nivel máximo del aceite del motor.

No hay que superar en ningún caso el nivel máximo de llenado A: riesgo de que el motor se embale o se rompa.

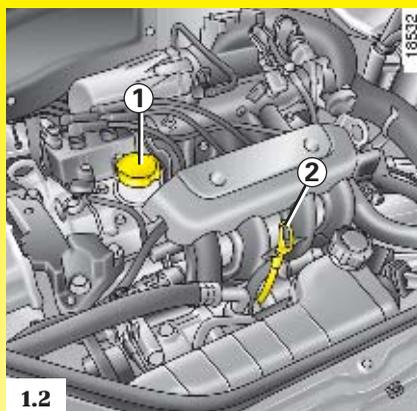
La lectura del nivel sólo debe hacerse mediante la varilla como se ha explicado anteriormente. Si se supera el nivel máximo **no arranque el vehículo** y consulte con un Agente RENAULT.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT.

## NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (continuación)



1.2

### Añadido/llenado

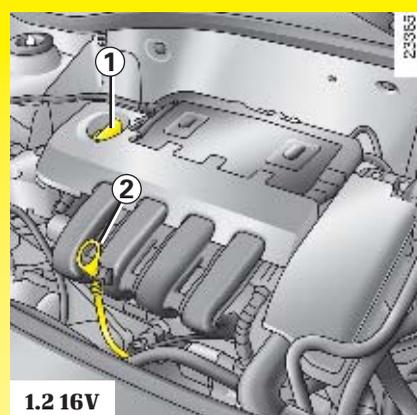
El vehículo debe estar situado sobre un suelo horizontal, con el motor parado y frío (por ejemplo: antes de realizar el primer arranque del día).

### Particularidad de la versión 1.2

Para sacar la varilla, antes desengánchela y cuando la introduzca de nuevo, no olvide fijarla.

### Calidad del aceite motor

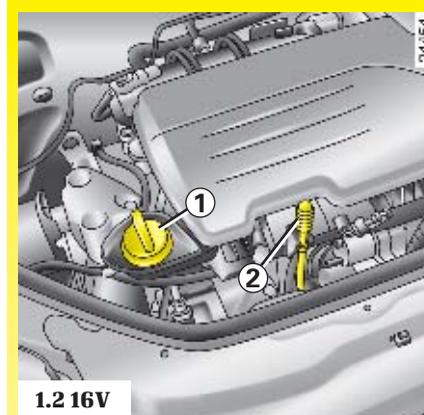
Para conocer la calidad del aceite que hay que utilizar, consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.



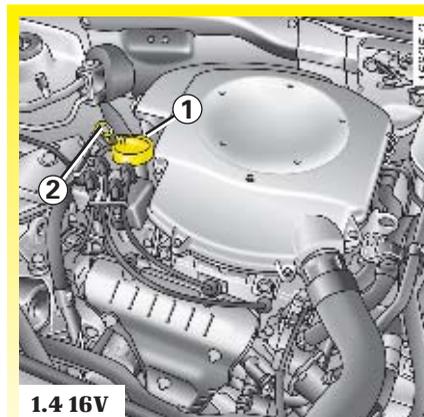
1.2 16V

- Afloje el tapón 1;
- restablezca el nivel (para información, la capacidad entre el “mini” y el “maxi” de la varilla 2 es de 1,5 a 2 litros, según motor);
- espere unos 10 minutos para permitir que escurra el aceite;
- verifique el nivel de aceite mediante la varilla 2 (como se ha explicado anteriormente).

No sobrepase el nivel “**maxi**” y no olvide poner el tapón 1.

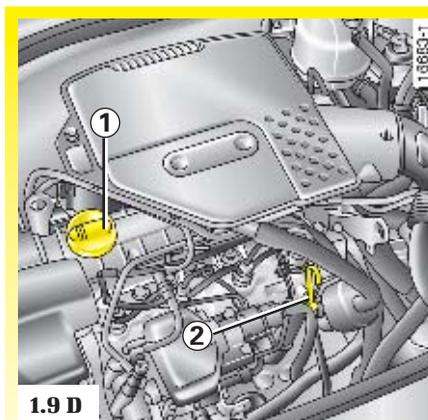
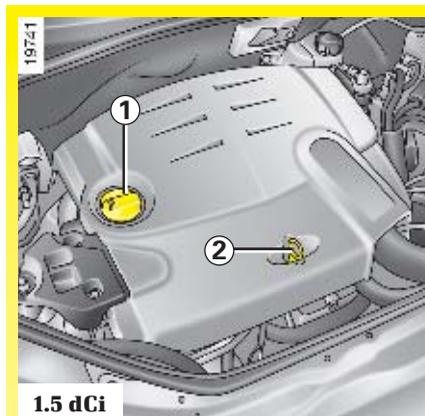
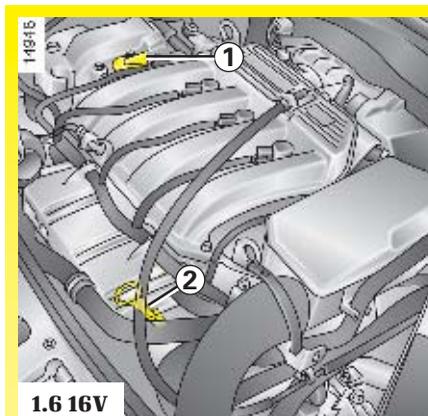


1.2 16V



1.4 16V

## NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (continuación)



# NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (continuación) / CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

## Cambio de aceite del motor

**Periodicidad:** consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

## Capacidades medias del cambio (para información)

**Motores 1.2 16V : 4,0 litros**

**Motor 1.2 : 4,0 litros**

**Motor 1.4 : 3,4 litros**

**Motor 1.6 : 3,4 litros**

**Motor 1.6 16V : 4,8 litros**

**Motores 1.9 D : 4,6 litros**

**Motor 1.5 dCi : 4,6 litros**

## Filtro de aceite incluido.

El filtro de aceite debe ser sustituido periódicamente: consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

## Calidad del aceite motor

Para conocer la calidad del aceite que hay que utilizar, consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.



**Llenado:** atención cuando rellene, tenga la precaución de no derramar aceite sobre las piezas del motor, hay riesgo de incendio. No olvide cerrar correctamente el tapón, pues existe riesgo de incendio a causa de la proyección de aceite sobre las piezas calientes del motor.



**Cambio de aceite del motor:** si cambia el aceite con el motor caliente, tenga cuidado ya que existen riesgos de quemaduras debidas a la caída del aceite.



No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT.

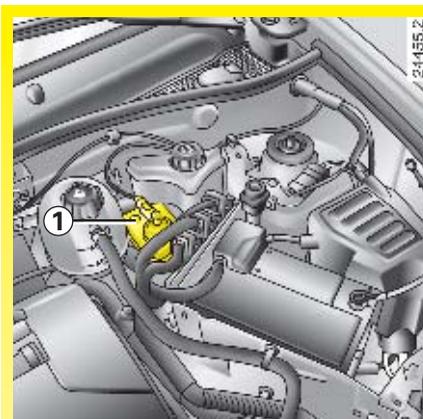
## NIVELES

### Aceite caja mecánica

Le aconsejamos consulte con su Agente RENAULT.

### Periodicidad

Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.



### Líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

#### Nivel 1

El nivel desciende normalmente al mismo tiempo que se desgastan las pastillas, pero no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta "MINI".

### Llenado

Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.

Utilice obligatoriamente un líquido homologado por los Servicios Técnicos de RENAULT y obtenido de un recipiente sellado.

**Periodicidad de sustitución:** consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motor-ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

## NIVELES (continuación)

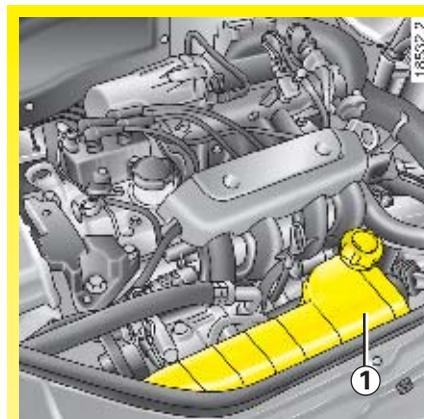
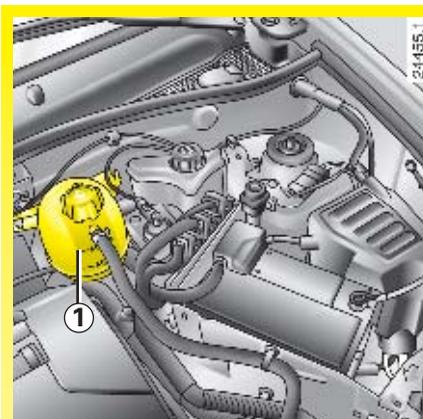
### Líquido de refrigeración

#### Periodicidad de control del nivel

**Se deberá controlar regularmente** (el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración).

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos que le aseguran:

- una protección anticongelante,
- una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.



#### Nivel

El nivel **en frío** debe situarse entre las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión **1**.

Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca MINI .

#### Periodicidad de sustitución

Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

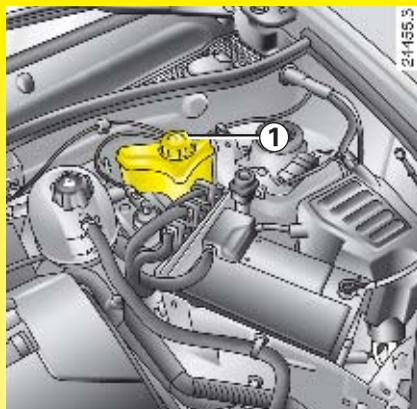


No debe realizarse ninguna intervención en el circuito de refrigeración cuando el motor está caliente.

**Peligro de quemaduras.**

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT.

## NIVELES (continuación)



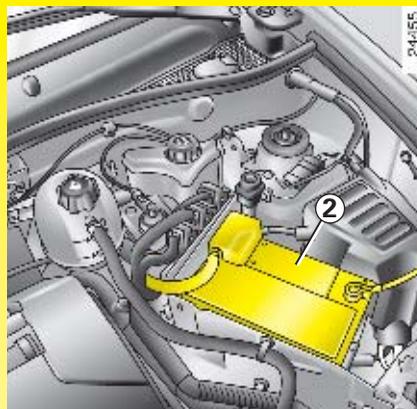
### Bomba de dirección asistida

**Periodicidad:** consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

**Nivel:** para un correcto nivel en frío, es preciso que sea:

- visible entre los niveles **Mini** y **Maxi** en el depósito **1**.

Para las aportaciones o para el llenado utilice los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos de RENAULT.



### Batería

La batería no necesita mantenimiento.

**No abra nunca la tapa 2.**



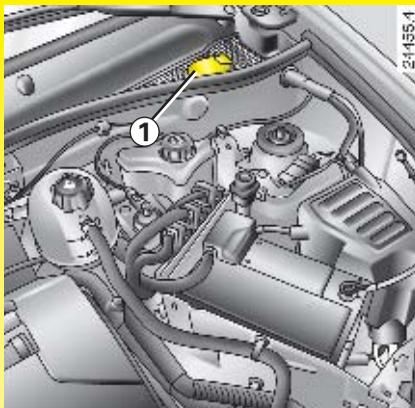
En las intervenciones bajo el capot motor, el motor-ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

## NIVELES (continuación)



### Depósito del lavacristales

**Llenado:** por el tapón 1.

Este depósito alimenta también a los lavafaros (si el vehículo los lleva).

**Líquido:** agua + producto lavacristales (producto anticongelante en invierno).

**Surtidores:** para orientar los surtidores del lavaparabrisas, haga pivotar la pequeña esfera mediante un alfiler.

## FILTROS

La sustitución de los elementos filtrantes (filtro de aire, filtro de habitáculo, filtro de gasóleo...) se ha previsto en las operaciones de mantenimiento de su vehículo.

**Periodicidad de la sustitución de los elementos filtrantes:** consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

En caso de un descenso anormal en cualquiera de los niveles de líquido, consulte inmediatamente con su Agente RENAULT.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motor-ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

# MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA

## **Protección contra los agentes corrosivos**

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, no por ello dejará de estar sometido a la acción de:

### **- agentes atmosféricos corrosivos**

- contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
- salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
- condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para la limpieza de las calles...).

### **- acciones abrasivas**

Polvo atmosférico y arena transportados por el viento, barro, gravillas lanzadas por otros vehículos...

### **- incidentes de circulación**

Para beneficiarse plenamente de estas técnicas, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

## **Lo que no hay que hacer**

- Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de caja.

- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos, (ej.: compartimiento motor) bajos de la carrocería, piezas con bisagras (ej.: interior de la tapa de carburante, techo solar...) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes) con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros servicios técnicos. Sin tomar las debidas precauciones podría aparecer oxidación o dar lugar a un mal funcionamiento.

## MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (continuación)

### Lo que hay que hacer

- Lave frecuentemente el vehículo, con los champús seleccionados por nuestros Servicios Técnicos (nunca con productos abrasivos) y aclare con abundante agua a presión sobre todo los pasos de las ruedas y los bajos de carrocería para eliminar:
  - los residuos resinosos de los árboles o las contaminaciones industriales;
  - **los excrementos de los pájaros** que contienen sustancias químicas que tienen **una acción decolorante rápida que puede incluso llegar a desconchar la pintura**. Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado;
  - la sal, en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos.
  - el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería.

- Respete la distancia entre vehículos en caso de que se circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.
- Repare tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.
- En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión RENAULT, no olvide las visitas periódicas. Consulte el carnet de mantenimiento.
- Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

- Antes de pasar el vehículo por un puente de lavado con cepillos, lleve la manecilla del limpiaparabrisas hasta la posición de parada (consulte el párrafo «limpia/lavaparabrisas» en el capítulo 1). Verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas, la antena de la radio.

Desmunte las antenas del autoradio y del radioteléfono (si el vehículo está equipado).

- En caso de que haya sido necesario limpiar los elementos mecánicos, bisagras... es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento que encontrarán en nuestras «RENAULT Boutiques».

## MANTENIMIENTO DE LOS TAPIZADOS INTERIORES

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de:

- jabón natural,
- jabón líquido de vajillas (0,5% de jabón y 99,5% de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

### Particularidades

- **Cristales de instrumentación** (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, visualizador de temperatura exterior, pantalla de la radio...).

Emplee un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

**Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.**

### - Cinturones de seguridad

Deben mantenerse limpios.

Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (RENAULT Boutique) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

**El empleo de detergentes o tintes para la limpieza está prohibido.**

### Lo que no hay que hacer:

Se desaconseja encarecidamente utilizar un aparato de limpieza a alta presión o pulverizaciones en el interior del habitáculo; si no se toman precauciones, podría verse perjudicado, entre otras cosas, el buen funcionamiento de los componentes eléctricos o electrónicos presentes en el vehículo.

Se desaconseja encarecidamente colocar objetos como ambientadores, difusores de perfume... a la altura de los aireadores; puesto que podrían dañar el revestimiento del salpicadero.

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento, que encontrarán en nuestras RENAULT Boutique.

# Capítulo 5: Consejos prácticos

Rueda de repuesto.....	5.02 - 5.03
Embellecedor - Rueda.....	5.04
Cambio de rueda.....	5.05
Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas, utilización invernal).....	5.06 ➔ 5.08
Sustitución de las lámparas:.....	5.09 ➔ 5.18
Luces delanteras.....	5.09 - 5.10
Faros antiniebla.....	5.11
Luces traseras.....	5.12 ➔ 5.14
Repetidores laterales.....	5.15
Iluminadores interiores.....	5.16 - 5.17
Iluminador del maletero.....	5.18
Batería (descargada).....	5.19 - 5.20
Fusibles.....	5.21 ➔ 5.23
Escobillas del limpiaparabrisas.....	5.24
Remolcado (en caso de avería).....	5.25 - 5.27
Remolcado (enganche de remolque).....	5.28
Preequipo auto-radio.....	5.29
Accesorios.....	5.30
Sistema de corte de carburante en caso de choque violento.....	5.31
Telemando de bloqueo de las puertas (pila).....	5.32 ➔ 5.34
Anomalías de funcionamiento.....	5.35 ➔ 5.40

# RUEDA DE REPUESTO

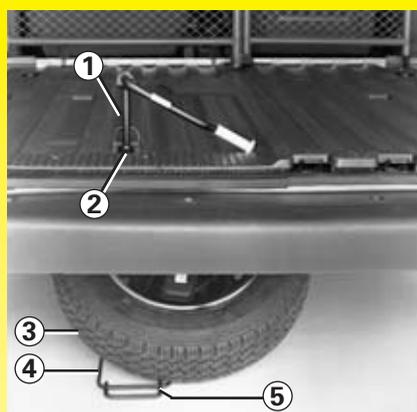


## Manivela 1

Situada en el compartimento motor, la manivela sirve para desmontar los tornillos de rueda, para desbloquear el receptáculo de la rueda de repuesto y para utilizar el gato.



Si la rueda de repuesto se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.



## Rueda de repuesto 3 bajo el vehículo

Está situada en el receptáculo 4 bajo el piso, en la parte trasera del vehículo.

Para acceder a la rueda de repuesto:

- Abra la puerta del maletero.
- Afloje la tuerca 2 con la manivela.
- Desenganche el receptáculo cogiéndolo por la empuñadura 5.
- Saque la rueda de repuesto.



## Gato 6

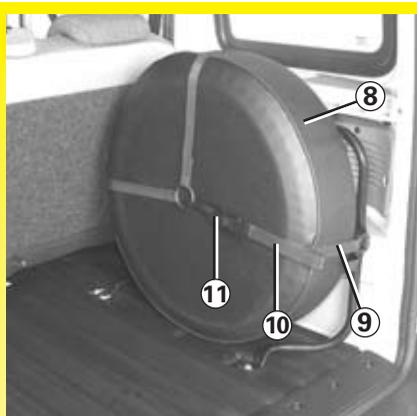
Está situado en un cofre 7 en el interior de la rueda de repuesto.

Repliéguelo completamente antes de colocarlo en su soporte.



El gato está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.

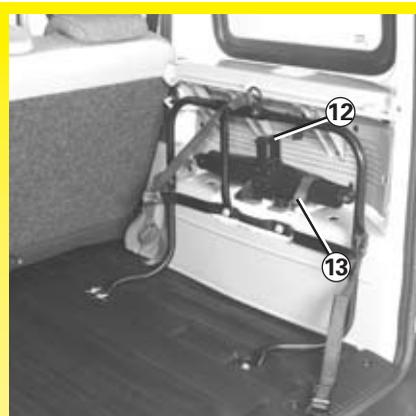
## RUEDA DE REPUESTO (continuación)



### Rueda de repuesto 8 en el maletero

Está situada en posición vertical en el maletero, lado derecho. Para liberar la cinta de sujeción 9, gire el tensor 11 hacia la parte delantera del vehículo.

Al colocar la rueda, tire de la correa 10 para tensar la cinta de sujeción 9 y asegúrese de que queda bien bloqueado el tensor 11.



### Gato 12

Está situado en el paso de rueda trasero derecho, detrás de la cuna de la rueda de repuesto.

Para liberarlo, desenganche la cinta de goma 13.

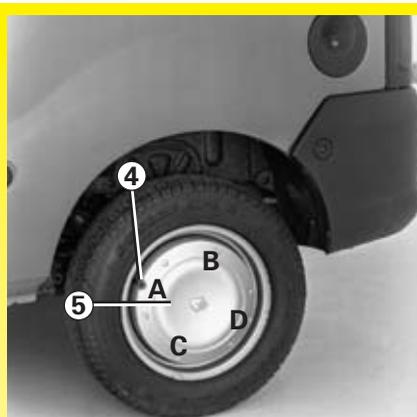
## EMBELLECEDORES - RUEDA



### **Embellecedor 1 (tornillos de rueda ocultos)**

Extráigalo mediante la llave del embellecedor 3 (situada junto al gato) o el extremo de la manivela, introduciendo el gancho en el orificio.

Para colocarlo, encájelo y oriéntelo en función de la marca 2.



### **Embellecedor 5 (tornillos de rueda ocultos)**

Extráigalo mediante la llave del embellecedor 3 (situada junto al gato), introduciendo el gancho en el alojamiento previsto a este efecto.

Para colocarlo, oriéntelo respecto a la válvula 4.

Introduzca los ganchos de fijación comenzando por el lado de la válvula A después B y C, termine por el lado opuesto a la válvula D.



### **Embellecedor 6 (tornillos de ruedas visibles)**

Para extraerlo sin desmontar la rueda, cójalo por los lugares indicados por las flechas.

Gírelo de tal forma que se liberen las patillas de fijación, situadas detrás de los tornillos que fijan la rueda.

Para colocarlo, proceda de forma inversa.

## CAMBIO DE RUEDA



Coloque el vehículo sobre un suelo plano no deslizante (evite, por ejemplo, las baldosas...) y resistente (si es necesario, coloque un soporte sólido debajo del zócalo del gato), active la señal de precaución.

Ponga el freno de mano e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás).

Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.



Extraiga el embellecedor (véase el párrafo embellecedores).

Desbloquee los tornillos de la rueda con ayuda de la manivela **1** apoyándose encima de ella.

Presente el gato horizontalmente, la cabeza del gato debe ser introducida en el alojamiento del soporte de chapa **2** previsto en la parte inferior de la carrocería y lo más cerca posible de la rueda concernida.

Comience a atornillar el gato con la mano hasta situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo). Sobre un suelo blando, hay que interponer una placa soporte debajo de la base.

Introduzca el tope **4** de la manivela en el gato **3** y dé algunas vueltas para despegar la rueda.

Quite los tornillos.

Retire la rueda.

Coloque la rueda de repuesto en el eje central y hágala girar hasta que los orificios de fijación de la rueda coincidan con los del eje.

Apriete los tornillos y baje con el gato.

Con las ruedas en el suelo, apriete con fuerza los tornillos y lleve el vehículo para que controlen el apriete lo antes posible (par de apriete 105 Nm).



En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

# NEUMÁTICOS

## Seguridad neumáticos - ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenderse imperativamente a las reglas locales previstas por el código de la circulación.



Si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos.

**Éstos deben ser: idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por un Agente RENAULT.**



## Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente: los neumáticos homologados por nuestros Servicios Técnicos van provistos de testigos de desgaste **1 compuestos por salientes-testigo, ubicados en la banda de rodadura.**



Ciertos incidentes de conducción, como los “golpes contra los bordillos”, pueden dañar los neumáticos y las llantas, y ocasionar desajustes del tren delantero o trasero. En este caso, haga verificar su estado por un Agente RENAULT.

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigo, **éstos se hacen visibles 2:** es entonces necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo será, tan sólo, **de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en las carreteras mojadas.**

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyen en la seguridad.

## NEUMÁTICOS (continuación)

### Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado indicadas (incluida la de la rueda de repuesto). Deberán controlarse al menos una vez al mes y, además, antes de emprender un viaje largo (consulte el párrafo “presiones de inflado de los neumáticos”).



**Unas presiones insuficientes** traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como:

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

La presión de inflado depende de la carga y de la velocidad, por lo que es necesario adaptar las presiones a las condiciones de utilización del vehículo (consulte el párrafo “presiones de inflado de los neumáticos”).

Las presiones deben ser verificadas en frío: no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad.

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2 a 0,3** bares.

**Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.**

**Nota:** una etiqueta (según países o versión) pegada en el canto o en el marco de la puerta delantera del conductor, le indicará las presiones de inflado de los neumáticos.

### Sustitución de los neumáticos



Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar:

- la conformidad de su vehículo con respecto a las normas en vigor;
- su comportamiento en curvas;
- la dureza de la dirección;
- el ruido emitido por los neumáticos;
- el montaje de cadenas.

### Permutación de las ruedas

Se desaconseja esta práctica.

### Rueda de repuesto

Consulte los párrafos “Rueda de repuesto” y “Cambio de rueda” en el capítulo 5.

## NEUMÁTICOS (continuación)

### Utilización invernal

#### - Neumáticos con clavos

Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un período limitado, determinado por la legislación local.

Es necesario respetar la velocidad impuesta por la normativa vigente.

Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

#### - Cadenas

**Por razones de seguridad, se prohíbe terminantemente montar cadenas en el eje trasero.**

#### - Neumáticos de “nieve” o “termogomas”

Le aconsejamos que equipe las **cuatro ruedas** para preservar al máximo la calidad de adherencia de su vehículo.

**Nota:** llamamos su atención sobre el hecho de que estos neumáticos poseen a veces:

- un sentido de rodadura,
- un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

En todos los casos, le recomendamos consulte con un Agente RENAULT, quien sabrá aconsejarle acerca de la elección de los equipamientos más adaptados a su vehículo.



Sólo se podrán montar cadenas en los neumáticos con dimensiones idénticas a los montados de origen en su vehículo.

A las ruedas se les puede poner cadenas a condición de utilizar cadenas específicas. Consulte con su Agente RENAULT.

#### Particularidad

**Ruedas de 14 pulgadas con neumático 175/70 R14 reforzado.**

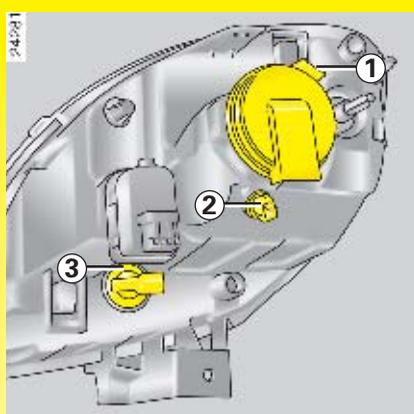
A éstas **no se les puede poner cadenas.**

**Ruedas de emergencia de uso temporal.**

A éstas **no se les puede poner cadenas.**

En caso de pinchazo en una rueda delantera es **imperativo** montar una de las ruedas traseras en el lugar de la rueda delantera pinchada y montar la rueda de repuesto en el lugar de la rueda trasera.

# LUCES DELANTERAS con lámparas halógenas: sustitución de las lámparas



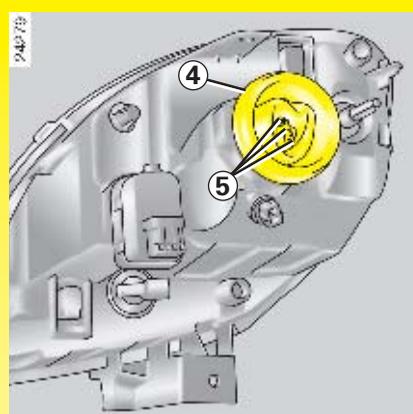
## Luces de carretera/Luces de cruce

Retire la tapa de plástico presionando la lengüeta **1**.

Retire el conector de la lámpara.

Suelte el contorno de la protección de caucho **4** y, a continuación, extráigala completamente de la lámpara.

Para desgrapar el muelle **6**: empújelo hacia el fondo y después hacia la derecha. Saque la lámpara.

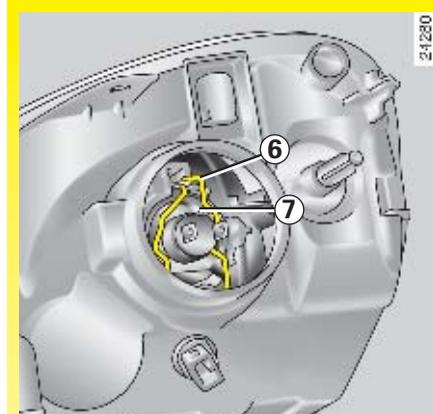


**Tipo de lámpara: H4, homologada por nuestros Servicios Técnicos (véase el cuadro).**

**No toque el cristal de la lámpara. Agárrela por el casquillo.**

Sustituya la lámpara orientando la lámina más larga **7** hacia arriba.

Vuelva a colocar la protección de caucho de modo que se puedan ver perfectamente las tres láminas **5**.



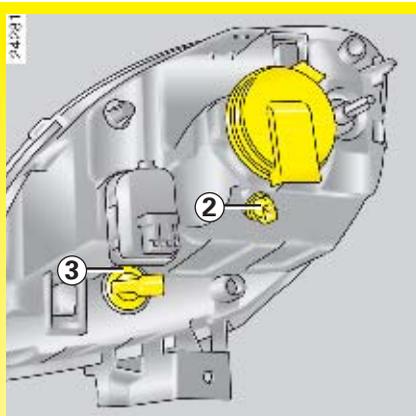
Según la legislación local o por precaución: consiga en su Agente RENAULT una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de heridas.

# LUCES DELANTERAS con lámparas halógenas: sustitución de las lámparas (continuación)



## Luz delantera de posición

Retire el conector de la lámpara 2.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**

## Luz indicadora de dirección

Retire el conector de la lámpara 3.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: forma de pera, con espolones 21 W.**

## Limpieza de los faros

Los faros están equipados de “cristal” plástico que requiere el uso de un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

**Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.**



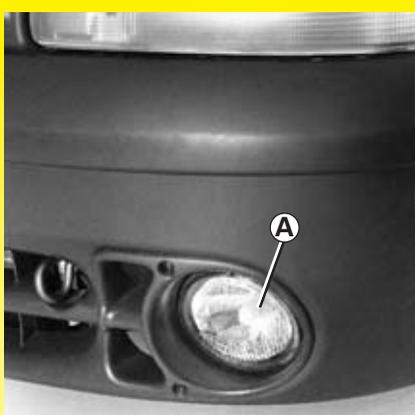
**Los faros están equipados de “cristal” plástico, por lo que es imperativo utilizar lámparas homologadas por nuestros Servicios Técnicos.**

(El empleo de otro tipo de lámpara podría provocar una degradación del faro.)

Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución. Riesgo de heridas.

Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

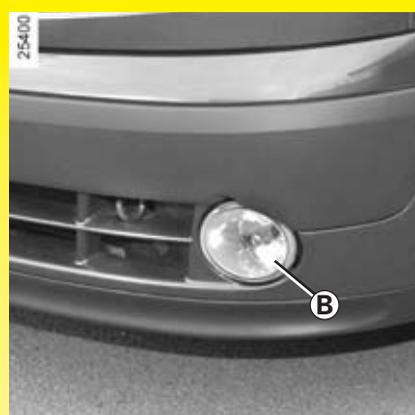
## FAROS ANTINEBLA: sustitución de las lámparas



### Faro A o B

Consulte con su Agente RENAULT.

Tipo de lámpara: H1



En las intervenciones bajo el capot motor, el motor-ventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

## Faros adicionales

Si desea equipar su vehículo con faros “antineblante” o de “largo alcance”, consulte con un Agente RENAULT.



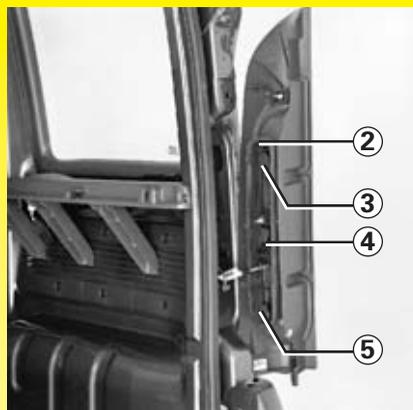
Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe ser efectuada por un Agente RENAULT, ya que una conexión incorrecta podría dar lugar al deterioro de la instalación eléctrica (cableado, órganos, en particular el alternador); además él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

## LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas



### Luces traseras

Quite las tuercas **1** y saque el piloto trasero de su alojamiento.



Suelte el portalámparas presionando la lengüeta **2**.

### **3 Luz de posición y de stop**

Lámpara forma de pera y espolones de dos filamentos P 21/5 W.

### **4 Luz de dirección**

Lámpara de espolones, forma de pera P 21 W.

### **5 Luz de marcha atrás** (lado derecho)

#### **Luz de niebla** (lado izquierdo)

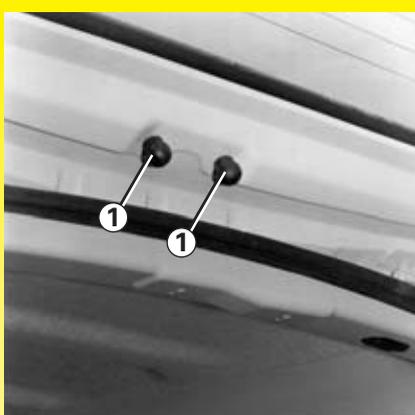
Lámpara de espolones, forma de pera P 21 W.



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

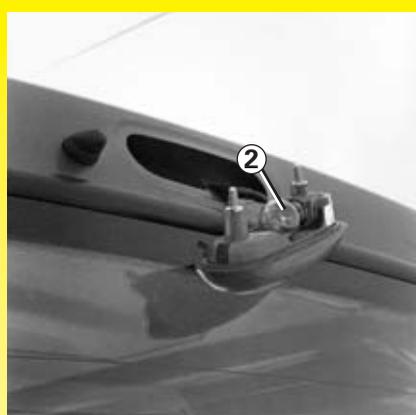
Riesgo de heridas.

## LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (continuación)



### Tercera luz de stop

Quite las tuercas **1** y saque la tercera luz de stop de su alojamiento.



**2** Tipo de lámpara P 21/5 W.

## LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (continuación)



### Luces de matrícula

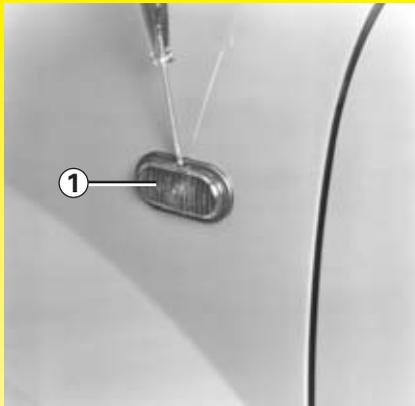
Suelte el iluminador en **1** utilizando, por ejemplo, un destornillador plano.



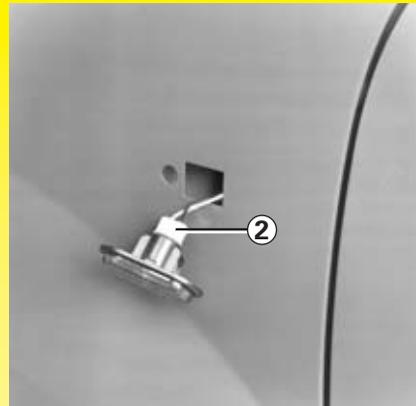
Suelte el iluminador para acceder a las lámparas **2**.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**

## REPETIDORES LATERALES: sustitución de las lámparas



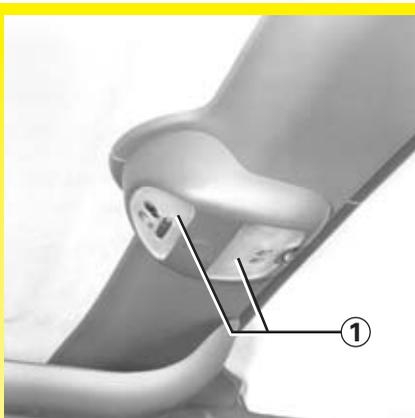
Suelte el repetidor **1** utilizando, por ejemplo, un destornillador plano.



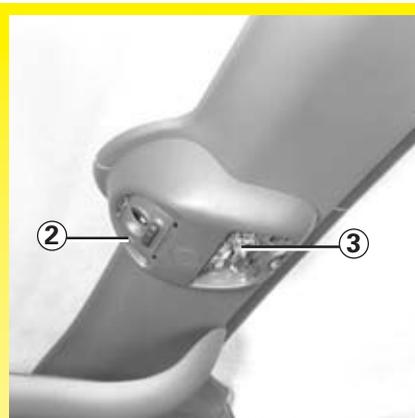
Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **2** y saque la lámpara.

**Tipo de lámpara: W 5 W.**

## ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas



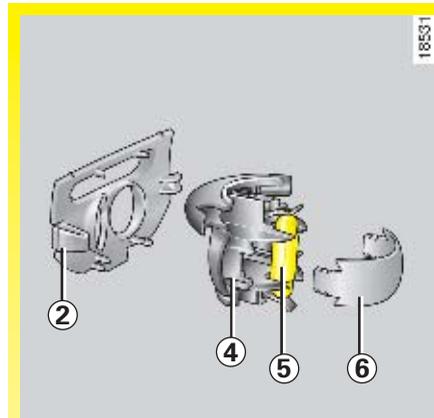
Retire las tapas del piloto **1** utilizando, por ejemplo, un destornillador plano.



### Iluminador del habitáculo

Saque la lámpara **3**.

**Tipo de lámpara: naveta 7 W.**



### Lector de tarjetas

- Retire el soporte del lector presionando la lengüeta **2**.

El soporte de la lámpara **4** una vez liberado cae por sí mismo.

- Suelte el reflector **6** del soporte de la lámpara **4**.

- Sustituya la lámpara **5** y coloque el conjunto teniendo la precaución de no aplastar las lengüetas de contacto de la lámpara durante el montaje.

**Tipo de lámpara: naveta 7 W.**

## ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (continuación)



### **Iluminador del habitáculo 1**

- Incline el difusor **1**.
- Sáquelo con la mano.



Saque la lámpara **3**.

**Tipo de lámpara: naveta 7 W.**

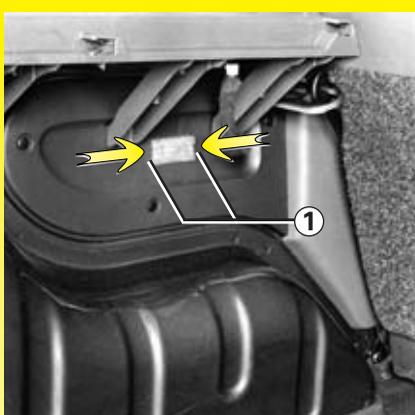


### **Lector de tarjetas**

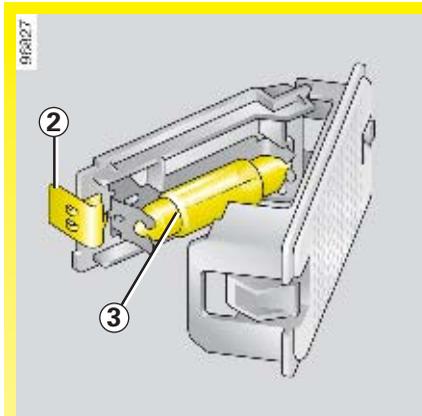
- Retire el difusor **2** utilizando, por ejemplo, un destornillador plano.
- Suelte las lámparas **4**.

**Tipo de lámpara: naveta 7 W.**

## ILUMINADOR DEL MALETERO: sustitución de la lámpara



Presione las lengüetas **1** para liberar el portalámpara.



Presione la lengüeta **2** para soltar el difusor y acceder a la lámpara **3**.

**Tipo de lámpara: naveta 7 W.**



# BATERÍA: descargada

## Conexión / Desconexión

- Al conectar la batería, conecte primero el borne positivo y después el borne negativo.
- Cuando desconecte la batería, desconecte primero el borne negativo y después el borne positivo.
- Al conectar los terminales, compruebe que los está colocando bien.

## Para evitar que haya saltos de chispa

- Asegúrese de que los «consumidores» estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.

## Conexión de un cargador

El cargador debe ser compatible con una batería de tensión nominal de 12 voltios.

Desconecte imperativamente (con el motor parado) los cables que van a los bornes de la batería **comenzando por el borne negativo**.

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que esté empleando.**

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse limpia y seca.

Haga control a menudo el estado de carga de su batería:

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
- Cuando la temperatura exterior desciende (período invernal), **el estado de carga disminuye**. En invierno, emplee solamente los equipos eléctricos necesarios.
- Debe conocer, por último, que el estado de carga disminuye de forma natural debido a ciertos «consumidores permanentes» como por ejemplo: reloj, accesorios Post-Venta...

En caso de que se hayan montado varios accesorios en el vehículo, haga que se conecten a un **+ después de contacto**. En este caso, es deseable que equipe su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte con su Agente RENAULT para ello.

En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, sobre todo en épocas frías. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, autoradio... La batería debe guardarse en un lugar seco y fresco, al abrigo del hielo.



Algunas baterías pueden presentar ciertas especificidades en relación con la carga, consulte con su Agente RENAULT para ello.

Evite los riesgos de chispa que puedan originar una explosión inmediata y proceda a cargar la batería en un local bien aireado. Existe peligro de lesiones graves.

## BATERÍA: descargada (continuación)

### Arranque con la batería de otro vehículo

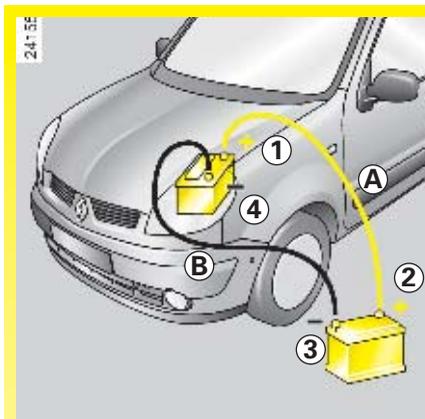
Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como sigue:

Obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Agente RENAULT o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.

**Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 voltios.** La capacidad de la batería que vaya a suministrar la energía debe ser (en amperios-hora, A/h) al menos idéntica a la batería descargada.

Asegúrese de que los vehículos no estén en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada. Corte el contacto de su vehículo.

Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.



Fije el cable positivo (+) **A** sobre el borne (+) **1** de la batería descargada, después sobre el borne (+) **2** de la batería que suministrará la corriente.

Fije el cable negativo (-) **B** sobre el borne (-) **3** de la batería que suministrará la corriente, después sobre el borne (-) **4** de la batería descargada.

Verifique que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B** y que el cable **A** (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

Arranque el motor como habitualmente. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso (**4-3-2-1**).

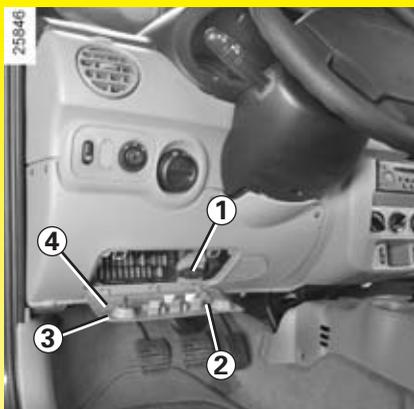


Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

# FUSIBLES



## Compartimiento de fusibles 1

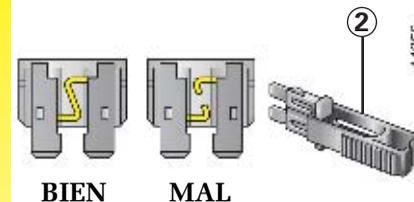
Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, verifique el estado de los fusibles.



Suelte la tapa 3 (debajo del volante).

Para identificar los fusibles, utilice la etiqueta de afectación de los fusibles 4 (detallada en la página siguiente).

Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.



Libere el fusible utilizando la pinza 2.

Para sacarlo de la pinza, deslícelo en el sentido de la flecha.



Verifique el fusible concernido y **sustitúyalo**, si es necesario, **imperativamente por otro fusible del mismo amperaje que el de origen**.

Un fusible con demasiado amperaje puede crear un calentamiento excesivo de la red eléctrica (hay riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de un equipamiento.

Según la legislación local o por precaución:

Consiga en su Agente RENAULT una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

## FUSIBLES (continuación)

Afectación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

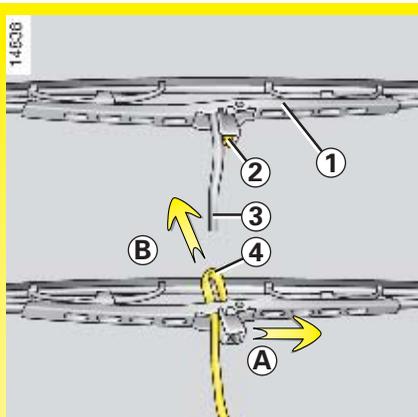
Símbolo	Asignación	Símbolo	Asignación
	Cuadro de instrumentos/Retrovisores eléctricos/ Radio/Radioteléfono		Limpiaparabrisas/Limpialuneta
	Plafones/Iluminación del maletero	STOP	Luces de stop/Cuadro de instrumentos/Airbag/ Pretensores
	Corta-consumidores		Antibloqueo de ruedas (ABS)
	Enganche de remolque		Elevalunas eléctricos/Alimentación general
DIAG	Toma de diagnóstico/Luces de cruce/Alarma		Asientos calefactantes
	Luneta trasera térmica		Techo solar
	Condenación eléctrica de las puertas/Antiarranque/Alimentación general		Aire acondicionado
	Luces delanteras de niebla		Radio/Encendedor/Radioteléfono
	Limpia-lavaluneta/Luces de marcha atrás		Calefacción
			Encendedor

## FUSIBLES (continuación)

Afectación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

Símbolo	Asignación	Símbolo	Asignación
	Luz izquierda de carretera/Cuadro de instrumentos		Bocina
	Luz derecha de carretera		Toma de accesorios
	Luz izquierda de cruce/Reglaje de los faros		Retrovisores eléctricos
	Luz derecha de cruce/Cuadro de instrumentos		GPL
	Luz izquierda de posición/Cuadro de instrumentos/Iluminación de los mandos		No utilizado
	Luz derecha de posición/Iluminación de los mandos		Alarma/Alimentación general
	Luz trasera de niebla/Cuadro de instrumentos		No utilizado
	Central de intermitencia		No utilizado
			Alimentación general

# ESCOBILLAS DEL LIMPIAPARABRISAS

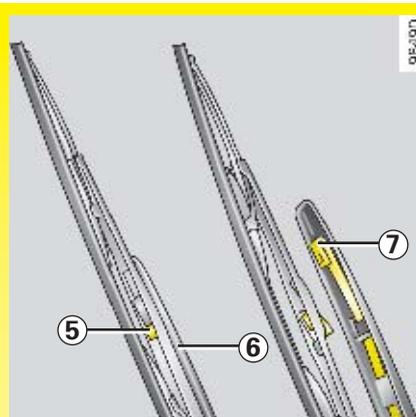


## Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas 1

- Levante el brazo del limpiaparabrisas 3.
- Gire la escobilla hasta ponerla horizontal.
- Presione la lengüeta 2 y deslice la escobilla del limpiaparabrisas hacia abajo hasta liberar el gancho 4 del brazo del limpiaparabrisas.
- Desplace la escobilla (A) y después levántela (B) para liberarla.

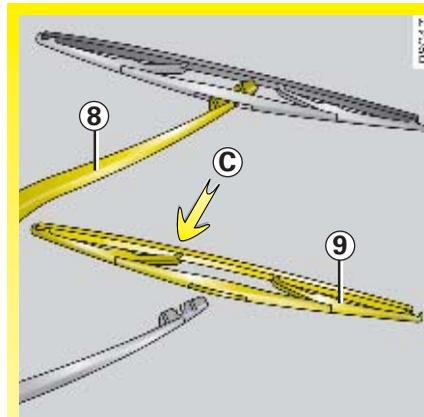
## Montaje de una escobilla del limpiaparabrisas o del limpiaparabrisa

Para montar la escobilla del limpiaparabrisas proceda en sentido inverso. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta.



## Sustitución de la escobilla del limpiaparabrisa (puerta batiente)

- Levante el brazo del limpiaparabrisa 6.
- Presione la lengüeta 5 y deslice la escobilla del limpiaparabrisa hacia abajo, hasta liberar el gancho 7.

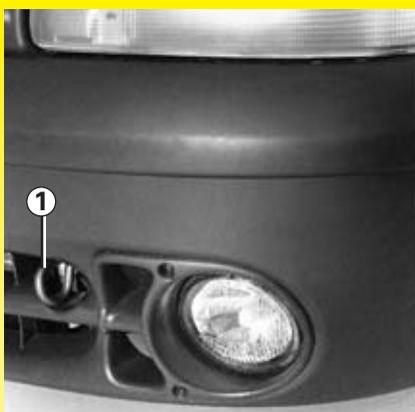


## Sustitución de la escobilla del limpiaparabrisa (portón)

- Levante el brazo del limpiaparabrisa 8.
- Gire la escobilla 9 hasta encontrar una resistencia.
- Suelte la escobilla tirando de ella (movimiento C).

- Antes de utilizar el limpiaparabrisa, asegúrese de que ningún objeto transportado impida el recorrido de la escobilla.
- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).
- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

## REMOLCADO: en caso de avería



El volante no debe estar bloqueado; la llave de contacto debe estar en la posición “M” (encendido), lo que permite la señalización (luces de “Stop”, luces indicadoras de dirección). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces puestas.

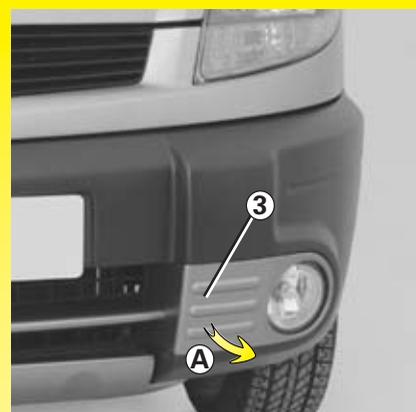
Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Diríjase a un Agente RENAULT.



Según el vehículo, utilice exclusivamente los puntos de remolcado delantero 1, 2, o 3 o trasero 4 o 5 (nunca los tubos de transmisión). Estos puntos de remolcado solamente pueden ser utilizados para tirar “linealmente”; en ningún caso deben servir para levantar directa o indirectamente el vehículo.



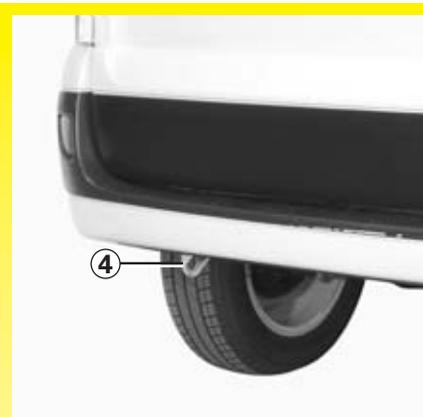
Con el motor parado, las asistencias de dirección y de frenado no son operativas.



### Acceso al punto de remolcado delantero 3

Retire la tapa (soltándola siguiendo el movimiento A).

## REMOLCADO: en caso de avería (continuación)



### Acceso al punto de remolcado trasero 5

Retire la tapa 6.



RENAULT preconiza utilizar para remolcar una barra rígida. En caso de utilizar una cuerda o un cable (si la legislación lo permite), es preciso que el vehículo arrastrado sea capaz de frenar.

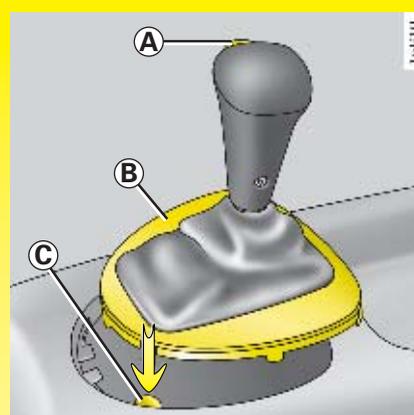
- No hay que remolcar un vehículo cuya capacidad para circular se encuentre alterada.
- Es imperativo evitar acelerones y frenazos que pudieran dañar el vehículo.
- En todos los casos, se aconseja no sobrepasar los **25 km/h**.

## REMOLCADO: en caso de avería (continuación)

### Remolcado de un vehículo con caja automática: particularidades

**Con el motor parado:** el engrase de la caja no está asegurado, es preciso por ello transportar el vehículo preferentemente sobre una plataforma o remolcarlo con las ruedas delanteras levantadas.

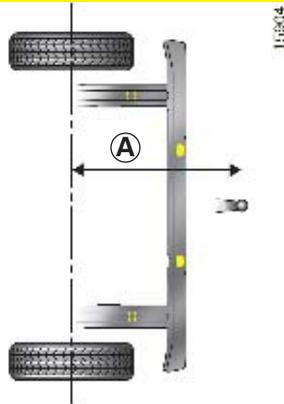
**Excepcionalmente,** puede remolcar el vehículo con las 4 ruedas en el suelo, **marcha adelante únicamente, con la palanca en posición neutra N** y en un trayecto de 50 km como máximo.



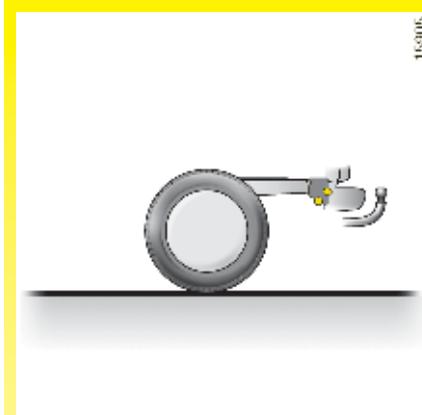
### La palanca debe estar en posición neutra N.

Si la palanca se queda bloqueada en **P** al pisar el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente. Para ello, suelte la tapa **B**. Presione simultáneamente la protuberancia **C** y el botón **A** para desplazar la palanca de la posición **P**.

## REMOLCADO enganche de remolque



$A = 776.5 \text{ mm}$



**Carga admitida sobre la bola de enganche, peso máximo remolque con freno y sin freno de inercia:**

Consulte el capítulo 6, párrafo “pesos”.

Para el montaje del enganche de remolque y para las condiciones de utilización, consulte el manual de montaje del fabricante.

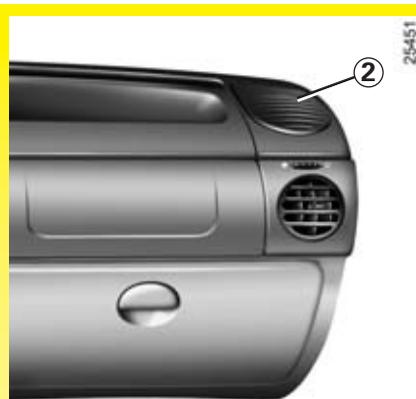
Se aconseja guardar este manual con el resto de documentos del vehículo.

# PREEQUIPO DE LA RADIO



## Emplazamiento de la radio 1

Suelte y quite el guardabojas, las conexiones de la antena, alimentación + y -, los cables de los altavoces izquierdo y derecho que se encuentran fijados en la parte trasera del guardabojas.



## Altavoces delanteros

Suelte la rejilla 2 con una herramienta de tipo destornillador plano a la altura de las flechas.



## Altavoces traseros

Quite el cubre-equipajes para acceder a los emplazamientos de los altavoces 3.

- En todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones dadas en el manual del equipo.
- Las características de los soportes y cableados (disponibles en la Boutique RENAULT), varían en función del nivel de equipamiento de su vehículo y del tipo de su auto-radio.  
Para conocer su referencia, consulte con su Agente RENAULT.
- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo o del auto-radio las realizará exclusivamente un Agente RENAULT: una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.

## ACCESORIOS



### Utilización de teléfonos y aparatos CB.

Los teléfonos y aparatos CB equipados de antena integrada pueden crear interferencias con los sistemas electrónicos que lleva el vehículo de origen, por lo que se recomienda utilizar solamente aparatos con antena exterior.

**Por otra parte, les recordamos la necesidad de respetar la legislación en vigor relativa a la utilización de estos aparatos.**



### Montaje posterior de accesorios

Para asegurarse del correcto funcionamiento de su vehículo y evitar riesgos que puedan afectar a su seguridad, le aconsejamos utilice los accesorios específicos homologados por RENAULT que están adaptados a su vehículo y que son los únicos garantizados por RENAULT.

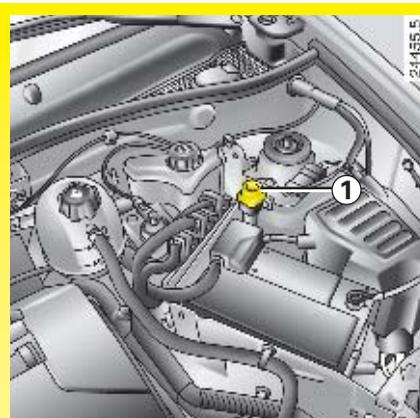
#### Accesorios eléctricos y electrónicos

- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo las realizará exclusivamente un Agente RENAULT puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.
- En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le indiquen el amperaje y la localización de dicho fusible.

# SISTEMA DE CORTE DE CARBURANTE EN CASO DE CHOQUE VIOLENTO

Su vehículo está equipado con un sistema inercial de corte del carburante en caso de choque violento.

Este sistema está diseñado para desactivarse y aislar así el circuito de alimentación de carburante en caso de un fuerte impacto.



## Rearmado del sistema

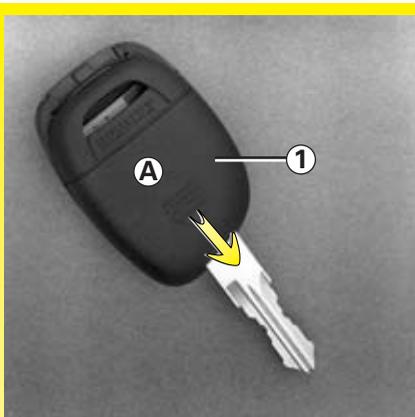
Si se cumplen las condiciones de funcionamiento del circuito de alimentación (véase el cuadro) bastará con presionar el botón **1** para rearmar el sistema.



Después del choque, el sistema podrá ser reactivado exclusivamente por el personal de la Red RENAULT, que deberá inspeccionar el vehículo y asegurarse de que:

- el vehículo está en condiciones de circular;
- no hay olor a carburante;
- y que no hay fugas en el circuito de alimentación.

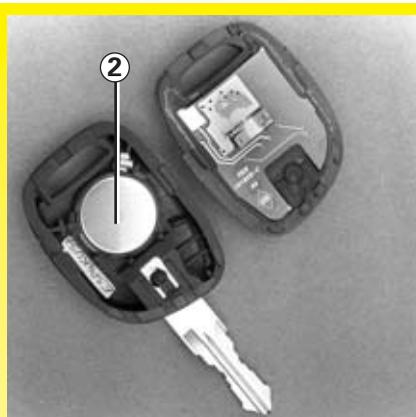
## TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA: pilas



### Telemando A

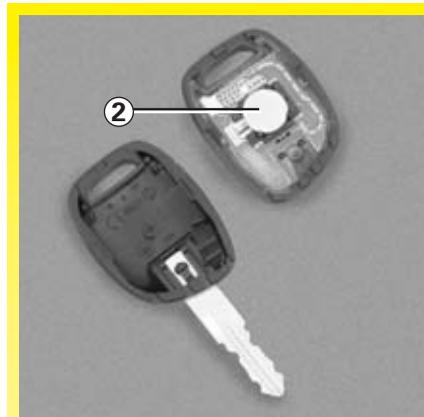
#### Sustitución de la pila

Deslice la tapa del telemando 1.



Sustituya la pila 2 respetando la polaridad grabada en la tapa.

**Nota:** al sustituir la pila, se aconseja no tocar el circuito electrónico situado en la tapa de la llave.

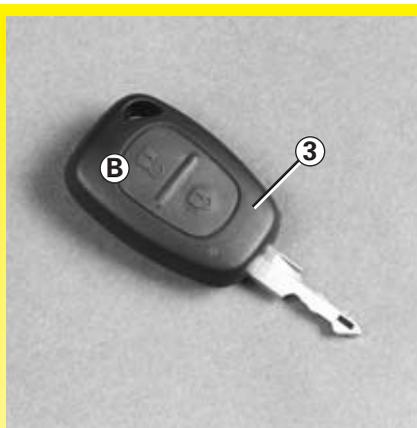


No se deshaga de las pilas usadas en cualquier lugar, entréguelas en un organismo encargado de la recogida y del reciclaje de las pilas.

Las pilas se encuentran disponibles en su Agente RENAULT. La duración de las pilas es de dos años aproximadamente.

Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.

## TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA: pilas (continuación)



### Telemando B

#### Sustitución de las pilas

Suelte la tapa del telemando **3** (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano).



Sustituya la pila **4** respetando la polaridad grabada en la tapa.

**Nota:** al sustituir la pila, se aconseja no tocar el circuito electrónico situado en la tapa de las llaves.

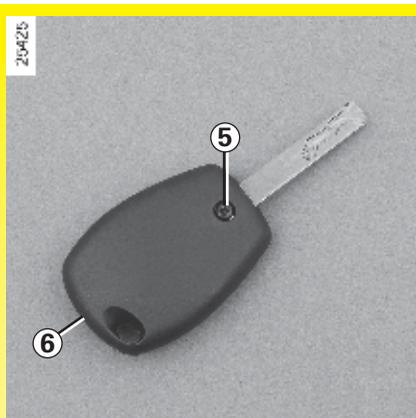


No se deshaga de las pilas usadas en cualquier lugar, entréguelas en un organismo encargado de la recogida y del reciclaje de las pilas.

Las pilas se encuentran disponibles en su Agente RENAULT. La duración de las pilas es de dos años aproximadamente.

Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.

## TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA: pilas (continuación)



### Telemando C

#### Sustitución de las pilas

Quite el tornillo **5**, abra la caja, por la hendidura **6**, utilizando una moneda, y sustituya la pila **7** respetando la polaridad inscrita en el fondo de la tapa.

25401



**Nota:** al sustituir la pila, se recomienda no tocar el circuito eléctrico situado en la tapa de la llave.



No se deshaga de las pilas usadas en cualquier lugar, entréguelas en un organismo encargado de la recogida y del reciclaje de las pilas.

Las pilas se encuentran disponibles en su Agente RENAULT. La duración de las pilas es de dos años aproximadamente.

Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.

# ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

<b>Si al accionar el motor de arranque</b>	<b>CAUSAS</b>	<b>QUÉ HACER</b>
No hay reacción alguna: las lámparas de los testigos no se encienden, el motor de arranque no gira.	Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de los terminales y de los bornes.	Compruebe el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételes.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.
	Batería fuera de uso.	Sustituya la batería.
Las lámparas testigo se debilitan, el motor de arranque gira muy lentamente.	Terminales de batería mal apretados. Bornes de la batería oxidados.	Compruebe el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételes.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.
El motor arranca difícilmente en tiempo húmedo, o después de lavar el coche	Encendido defectuoso: humedad en el sistema de encendido.	Seque los cables de las bujías y de la bobina.
El motor arranca con dificultad en caliente	Carburación defectuosa (burbujas de gas en el circuito).	Deje enfriar el motor.
	Falta compresión	Consulte con un Agente RENAULT.

## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	QUÉ HACER
El motor “da explosiones”, pero no arranca, o arranca con dificultad en frío.	Antiarranque en funcionamiento.	Consulte el capítulo “Sistema antiarranque”.
	Proceso de arranque inadecuado.	Consulte el capítulo “Puesta en marcha”.
	Alimentación incorrecta de carburante o fallo de encendido.	En caso de no arrancar, no insista. Consulte con un Agente RENAULT.
	Sistema de corte del carburante en funcionamiento tras un choque violento del vehículo.	Acuda a un Agente RENAULT. (Consulte el capítulo “Sistema de corte de carburante en caso de choque violento”).
<b>En carretera</b> Vibraciones	Neumáticos mal inflados o mal equilibrados o estropeados.	Compruebe la presión de los neumáticos; si ésta no fuera la causa, haga verificar su estado por un Agente RENAULT.
Burbujas en el recipiente de expansión.	Avería mecánica: junta de culata quemada, bomba de agua defectuosa.	Pare el motor. Acuda a un Agente RENAULT.
	Motoventilador averiado.	Compruebe el fusible correspondiente o consulte con un Agente RENAULT.

## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

En carretera	CAUSAS	QUÉ HACER
Humo blanco anormal en el escape.	Avería mecánica: junta de culata quemada.	Pare el motor. Acuda a un Agente RENAULT.
Humo bajo el capot motor.	Cortocircuito.  Conducto del circuito de refrigeración defectuoso.	Deténgase, corte el contacto y desconecte la batería.  Consulte con un Agente RENAULT.
El testigo de presión de aceite se enciende - en curvas o al frenar  - al ralentí  - tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar	El nivel está demasiado bajo.  Presión de aceite baja.  Falta de presión de aceite.	Añada aceite motor (consulte el párrafo “aceite motor Añadido/Llenado” en el capítulo 4). Acuda al Agente RENAULT más próximo. Deténgase: llame a un Agente RENAULT.
Al motor parece faltarle potencia.	Filtro de aire sucio.  Fallo de alimentación de carburante.  Bujías defectuosas, mal reglaje.	Cambie el cartucho  Verifique el nivel de carburante.  Consulte con un Agente RENAULT.
El ralentí es inestable o el motor se cala.	Falta compresión (bujías, encendido, toma de aire).	Consulte con un Agente RENAULT.

## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

En carretera	CAUSAS	QUÉ HACER
La dirección asistida se endurece.	Correa rota.	Haga sustituir la correa.
	Falta de aceite en la bomba.	Añada aceite de dirección asistida (consulte el párrafo “bomba de asistencia de dirección” en el capítulo 4). Si el problema persiste, consulte con su Agente RENAULT.
El motor se calienta. El testigo de temperatura del agua se enciende (o la aguja del indicador se sitúa en la zona roja).	Bomba de agua: correa destensada o rota. Avería del motoventilador.	Detenga el vehículo, pare el motor y acuda a un Agente RENAULT.
	Fugas de agua.	Verifique el estado de los racores de agua y el apriete de las abrazaderas. Verifique el vaso de expansión: debe contener líquido. Si no es así, complete el nivel ( <b>tras haberlo dejado enfriar</b> ). Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, acuda a un Agente RENAULT lo antes posible.



**Radiador:** En caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que echar nunca agua fría si el motor está muy caliente. Tras una intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo emplear solamente un producto seleccionado por nuestros Servicios Técnicos.

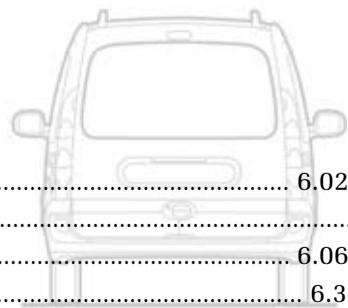
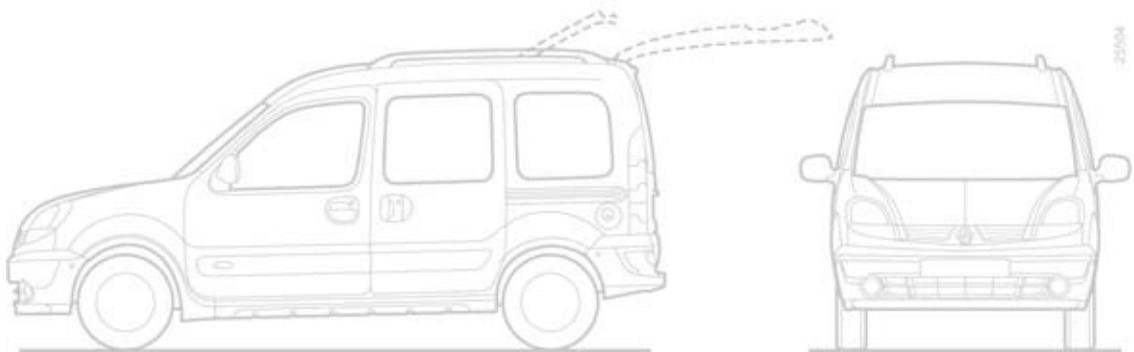
## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Aparatos eléctricos	CAUSAS	QUÉ HACER	
El limpiaparabrisas no funciona.	Escobillas del limpiaparabrisas pegadas.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas.	
	Fusibles quemados (intermitencia, parada fija).	Cámbielo.	
	Avería del motor.	Acuda a un Agente RENAULT.	
<hr/>			
Frecuencia más rápida de los intermitentes.	- bombilla fundida	Sustituya la bombilla.	
<hr/>			
Las luces intermitentes no funcionan.	- En un lado:	- bombilla fundida	Sustituya la bombilla.
		- cable de alimentación desconectado o conector mal posicionado	Vuélvalo a conectar.
		- puesta a masa defectuosa	Localice el hilo de masa que va fijado a una parte metálica, rasque el extremo del mismo y vuélvalo a fijar con cuidado.
<hr/>			
	- En los dos lados:	- fusible fundido	Cámbielo.
		- central intermitencia defectuosa	Cámbiela: acuda a un Agente RENAULT.

## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

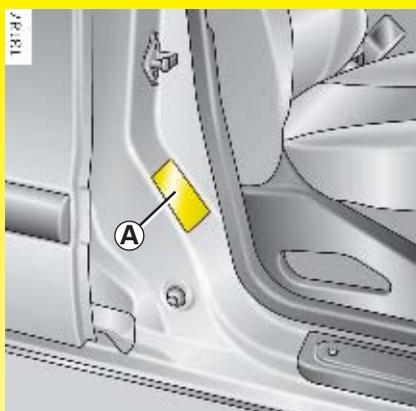
Aparatos eléctricos	CAUSAS	QUÉ HACER
Los faros no funcionan.	Uno solo: <ul style="list-style-type: none"><li>- bombilla fundida</li><li>- cable desconectado o conector mal situado</li><li>- puesta a masa defectuosa</li></ul>	Cámbiela. Verifique y conecte el cable o el conector. Véase apartado anterior.
	Los dos: <ul style="list-style-type: none"><li>- si el circuito está protegido por un fusible</li></ul>	Verifíquelo y cámbielo si es necesario.
Restos de condensación en los faros	No se trata de una anomalía. La presencia de restos de condensación en los faros es un fenómeno natural vinculado a las variaciones de temperatura.  Estos restos desaparecen rápidamente cuando se utilizan las luces.	
<b>Calefacción - climatización</b> Falta de eficacia del caudal de aire	Filtro de partículas sucio.	Sustituya el cartucho.
Dificultad para obtener aire fresco	Falta líquido refrigerante.	Consulte con un Agente RENAULT.

# Capítulo 6: Características técnicas

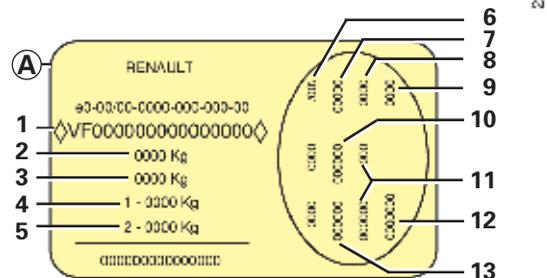


Placas de identificación .....	6.02	→	6.04
Características de los motores .....	6.05		
Pesos .....	6.06	→	6.33
Dimensiones .....	6.34 - 6.35		
Piezas de recambio .....	6.36		

# PLACAS DE IDENTIFICACIÓN



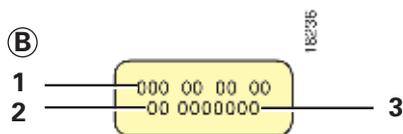
Las indicaciones que figuran en la placa del constructor A (parte derecha) deberán figurar en todas sus cartas o pedidos.



## A - Placa del constructor

- 1 Tipo de vehículo y número dentro de la serie del tipo.
- 2 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo).
- 3 PTR (Peso Total Rodante = vehículo cargado con remolque).
- 4 PTMA eje delantero.
- 5 PTMA eje trasero.
- 6 Características técnicas del vehículo.
- 7 Referencia de la pintura.
- 8 Nivel de equipamiento.
- 9 Tipo de vehículo.
- 10 Código de la tapicería.
- 11 Complemento de definición del equipamiento.
- 12 Número de fabricación.
- 13 Código tapicería interior.

# PLACAS DE IDENTIFICACIÓN (continuación)



Las indicaciones que figuran en la placa del motor *B* deberán figurar en todas sus cartas o pedidos.

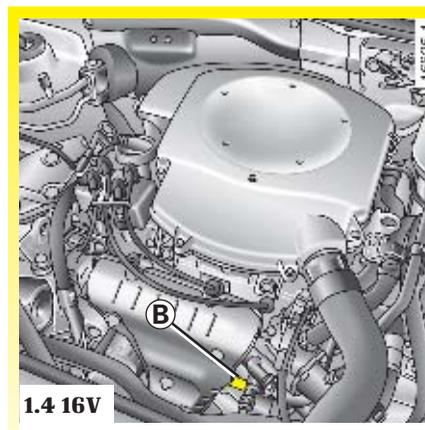
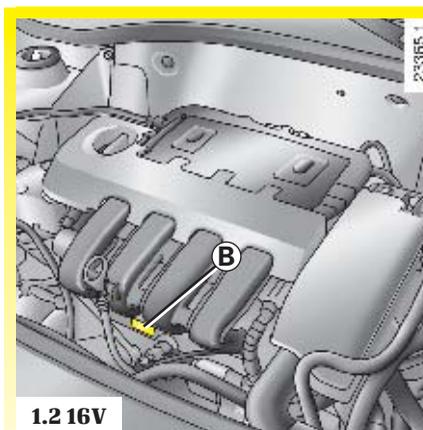
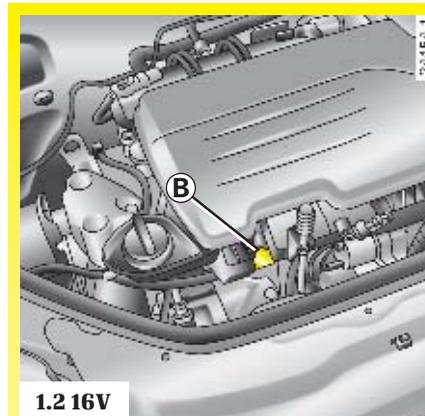
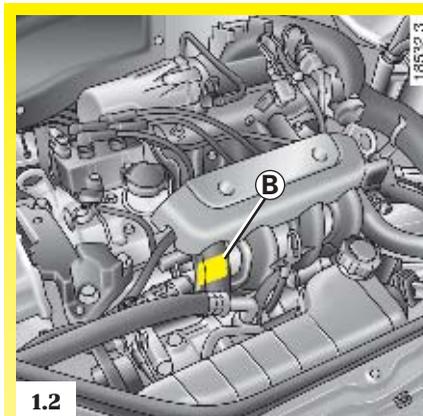
*B* - Placa del motor o etiqueta del motor

(emplazamiento diferente según motorización)

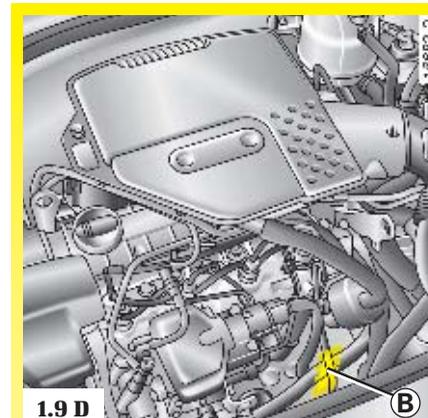
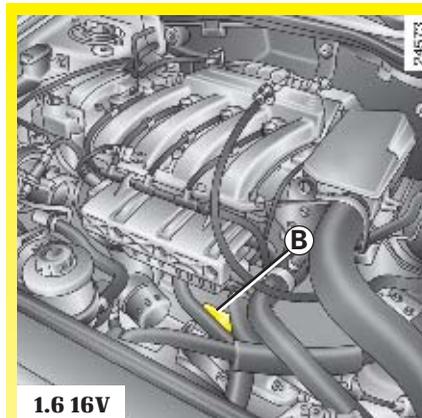
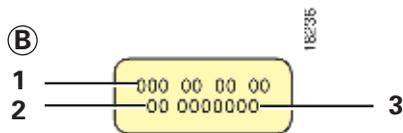
1 Tipo del motor

2 Índice del motor

3 Número del motor



## PLACAS DE IDENTIFICACIÓN (continuación)



Las indicaciones que figuran en la placa del motor *B* deberán figurar en todas sus cartas o pedidos.

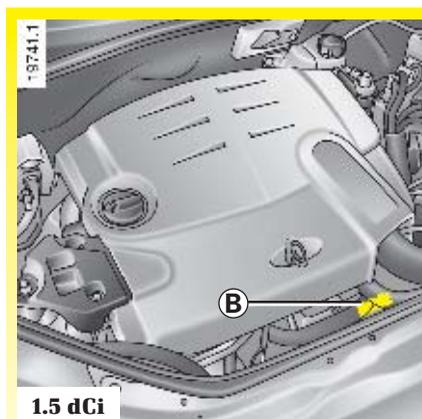
**B** - Placa del motor o etiqueta del motor

(emplazamiento diferente según motorización)

1 Tipo del motor

2 Índice del motor

3 Número del motor



# CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES

Motorizaciones	1.2 1.2 16V	1.4	1.6 16V	1.5 dCI	1.9 D 65
<b>Tipo del vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	KCEP - KCED KC1K - KCEC KC1P - KC1D KC1C - KC4A FC5H - FC4A FC1P - FC1D FC1K - FC1C	KCEB - KC0M KC0B - FC0B FC0M	KC0L - KC0S KC5S - KC7N FC1N - FC0S FC5S - FC7N	KCR8 - KC1R KC1S - KCTE KCTG - KCE8 KCN7 - KCN8 KCNJ - KCTF KCE7 - KC07 KC1E - KC1G KC1F - KCR7 KC08 - FC1F FC07 - FC1E FC1G - FC09 FC08 - FCR8 FC1R - FC1S FCR7 - KC09	KC0J - FC0J
<b>Tipo de motor</b> (indicado en la placa del motor)	D7F - D4F	K7J	K4M	K9K	F8Q
<b>Cilindrada (cm³)</b>	1 149	1 390	1 598	1 461	1 870
<b>Tipo de carburante</b> <b>Índice de octano</b>	Carburante sin plomo 95 ó 98*			Gasóleo  La etiqueta situada en el conformo de la boca de llenado le indica los carburantes autorizados.	
<b>Bujías</b>	Emplee sólo las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en el compartimiento del motor; en caso contrario, consulte con su Agente RENAULT. El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.			—	

\* Posibilidad de utilizar, en su defecto, carburante sin plomo con índice de octano 91.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>COMBI BREAK 5 plazas gasolina</b> (comercialización según el país)	<b>1.2 GPL</b>	<b>1.2 16V</b>	<b>1.2 16V</b> T.C. (1)	<b>1.4</b>	<b>1.4</b> T.C. (1)	<b>1.6 16V</b>	<b>1.6 16V</b> Automático	
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>KC4AAF</b>	<b>KCEPEF</b> <b>KCEDEF</b> <b>KC1KEF</b> <b>KCECEF</b>	<b>KC1PGF</b> <b>KC1DGF</b> <b>KC1KGF</b> <b>KC1CGF</b>	<b>KCEBEF</b> <b>KC0MEF</b>	<b>KC0BGF</b> <b>KC0MGF</b>	<b>KC0LAF</b> <b>KC0SAF</b>	<b>KC0SAA</b>	
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b> <b>Sin conductor</b>	Total Adelante Atrás	1 095 590 505	1 045 605 440	1 085 620 465	1 065 625 440	1 100 635 465	1 105 657 448	1 120 675 445
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante Atrás	850 920		890 1 000	870 840	890 1 000	890 840	
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 605	1 570	1 720	1 595	1 740	1 630	1 645
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		585	560	580	570	588	590	598
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b>	conductor solo	1 050	1 150	1 100	950	1 100	1 150	
	otros casos	775	830	680	640	660	870	855
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 380	2 400		2 235	2 400	2 500	
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>		75						
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>		100 (incluido dispositivo portador)						

(1) T.C. = Vehículo 4x2 Todo Camino

## PESOS (continuación)

### (2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.).

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>COMBI BREAK 5 plazas diésel</b> (comercialización según el país)		<b>1.5 dCi</b>				
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)		<b>KCTFEF</b>	<b>KCE7EF KC07EF KC1REF</b>	<b>KCTEEF</b>	<b>KCTGEF</b>	<b>KCN7BF</b>
<b>Peso en vacío en orden de marcha Sin conductor</b>	Total	1 110	1 095	1 115	1 125	1 131
	Adelante	670	655	675	685	670
	Atrás	440	440	440	440	461
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante	870			890	890
	Atrás	840			840	1 080
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 640	1 620	1 640	1 650	1 860
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		593	585	595	600	565
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b>	conductor solo	1 200			1 150	—
	otros casos	860	880	860	850	830
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 500				2 690
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>		75				
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>		100 (incluido dispositivo portador)				

## **PESOS (continuación)**

### **(2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)**

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>COMBI BREAK 5 plazas diésel</b> (comercialización según el país)	<b>1.5 dCi</b>						<b>1.5 dCi</b> <b>T.C. (1)</b>		
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>KCE8EF</b> <b>KC08EF</b> <b>KC1SEF</b>	<b>KCN8BF</b>	<b>KCR75F</b>	<b>KCR85F</b>	<b>KC074F</b> <b>KC094F</b>	<b>KC084F</b>	<b>KCR78F</b>	<b>KCR88F</b>	
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b>	Total	1 100	1 130	1 095	1 100	1 206		1 135	1 153
<b>Sin conductor</b>	Adelante	660	670	655	660	721		675	688
	Atrás	440	460	440	440	485		460	465
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante	890	890	870	890	890		890	
	Atrás	840	1 080	840	840	1 080		1 000	
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 630	1 870	1 615	1 625	1 860	1 870	1 775	1 785
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		588	565	585	588	600		605	614
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b>	conductor solo	1 200	–	1 200		–		1 350	1 300
	otros casos	870	820	885	875	830	820	915	905
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 500	2 690	2 500		2 690		2 690	
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>	75								
<b>Carga admitida sobre la baka del techo</b>	100 (incluido dispositivo portador)								

(1) T.C. = Vehículo 4x2 Todo Camino

## **PESOS (continuación)**

### **(2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)**

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>COMBI BREAK 5 plazas diésel</b> (comercialización según el país)	<b>1.5 dCi</b> T.C. (1)				
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>KC1FGF</b>	<b>KC07GF</b> <b>KCR7GF</b> <b>KC1RGF</b>	<b>KC1EGF</b>	<b>KC1GGF</b>	<b>KC08GF</b> <b>KCR8GF</b> <b>KC1SGF</b>
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b>	Total 1 155	1 135	1 160	1 170	1 153
<b>Sin conductor</b>	Adelante 690	675	695	705	688
	Atrás 465	460	465	465	465
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante Atrás	890 1 000			
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>	1 800	1 780	1 805	1 815	1 790
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>	615	605	618	623	614
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b>	conductor solo	1 150	1 350	1 300	
	otros casos	700	910	885	875 900
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)	2 500	2 690			
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>	75				
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>	100 (incluido dispositivo portador)				

(1) T.C. = Vehículo 4x2 Todo Camino

## **PESOS (continuación)**

### **(2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)**

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado dirjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>COMBI BREAK 5 plazas diésel</b> (comercialización según el país)		<b>1.9 D 65</b>			<b>1.9 D 65</b> <b>T.C. (1)</b>
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)		<b>KC0JEF</b>	<b>KCNJBF</b>	<b>KC0J4F</b>	<b>KC0JAG</b>
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b> <b>Sin conductor</b>	Total	1 110	1 135	1 206	1 155
	Adelante	670	675	721	680
	Atrás	440	460	485	475
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante	890	890	890	890
	Atrás	840	1 080	1 080	1 000
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 645	1 880	1 880	1 800
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		593	565	600	615
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b>	conductor solo	1 150	–	–	1 350
	otros casos	855	810	810	890
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 500	2 690		
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>		75			
<b>Carga admitida sobre la baka del techo</b>		100 (incluido dispositivo portador)			

(1) T.C. = Vehículo 4x2 Todo Camino

## PESOS (continuación)

### (2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>COMBI BREAK 5 plazas gasolina y diésel</b> <b>Versión carga normal plus</b> (comercialización según el país)	<b>1.2 16V</b>	<b>1.4</b>	<b>1.5 dCi</b>			
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>KC1KCF</b>	<b>KC0MCF</b> <b>KCEBCF</b>	<b>KCE7CF</b> <b>KC07CF</b> <b>KC1RCF</b>	<b>KCTECF</b>	<b>KCTGCF</b>	
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b> <b>Sin conductor</b>	Total Adelante Atrás	1 075 615 460	1 090 630 460	1 130 665 465	1 135 680 455	1 145 690 455
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante Atrás	850 920	890 920			
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 655	1 670	1 695	1 700	1 705
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		575	583	603	605	610
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b>	conductor solo	1 100	950	1 150		
	otros casos	745	565	805	800	795
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 400	2 235	2 500		
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>	75					
<b>Carga admitida sobre la baka del techo</b>	100 (incluido dispositivo portador)					

## PESOS (continuación)

### (2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>COMBI BREAK 5 plazas diésel</b> <b>Versión carga normal plus</b> (comercialización según el país)	<b>1.5 dCi</b>			<b>1.9 D 65</b>
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>KC08CF</b> <b>KCE8CF</b> <b>KC1SCF</b>	<b>KCR77F</b>	<b>KCR87F</b>	<b>KC0JCF</b>
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b>	Total 1 145	1 130	1 145	1 155
<b>Sin conductor</b>	Adelante 690	665	690	695
	Atrás 455	465	455	460
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante	890		
	Atrás	920		
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>	1 730	1 690	1 725	1 715
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>	610	603	610	615
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b>	conductor solo	1 150		
	otros casos	770	810	775
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)	2 500			
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>	75			
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>	100 (incluido dispositivo portador)			

## **PESOS (continuación)**

### **(2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)**

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>COMBI BREAK 5 plazas gasolina</b> <b>Versión vía alargada</b> (comercialización según el país)	<b>1.2 16V</b>	<b>1.4</b>	<b>1.6 16V</b> <b>GNC</b>
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>KC1PBF</b> <b>KC1DBF</b> <b>KC1KBF</b> <b>KC1CBF</b>	<b>KC0BBF</b> <b>KC0MBF</b>	<b>KC5SAF</b> <b>KC7NBF</b>
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b> <b>Sin conductor</b>	Total Adelante Atrás	1 070 625 445	1 090 635 455
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante Atrás	890 1 080	
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>	1 805	1 830	1 795
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>	573	583	678
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b>	conductor solo otros casos	1 100 595	
		570	705
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)	2 400		2 500
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>	75		
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>	100 (incluido dispositivo portador)		

## PESOS (continuación)

### (2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado dirjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>COMBI BREAK 5 plazas diésel</b> Versión vía alargada (comercialización según el país)	<b>1.5 d Ci</b>							<b>1.9 D 65</b>
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>KCR7BF</b> <b>KCO7BF</b> <b>KC1RBF</b>	<b>KC1EBF</b>	<b>KC08BF</b> <b>KCR8BF</b> <b>KC1SBF</b>	<b>KC1GBF</b>	<b>KCR76F</b>	<b>KCR86F</b>	<b>KC0JBF</b>	
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b>	Total	1 131	1 135	1 130	1 145	1 131	1 130	1 135
<b>Sin conductor</b>	Adelante	670	680	670	690	670	670	675
	Atrás	461	455	460	455	461	460	460
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante	890						
	Atrás	1 080						
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 860	1 875	1 870	1 890	1 855	1 865	1 880
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		603	605	603	610	603		605
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b>	conductor solo	1 350			1 300	1 350		
	otros casos	830	815	820	800	835	825	810
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 690						
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>		75						
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>		100 (incluido dispositivo portador)						

## PESOS (continuación)

### (2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>FURGÓN gasolina</b> (comercialización según el país)	<b>1.2 GPL</b>	<b>1.2 16V</b>	<b>1.2 16V T.C. (1)</b>	<b>1.4</b>	<b>1.4 T.C. (1)</b>	<b>1.6 16V</b>	<b>1.6 16V Automático</b>	<b>1.6 16V GNC</b>	
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>FC5HAF FC4AAF</b>	<b>FC1PAF FC1DAF FC1KAF FC1CAF</b>	<b>FC1PGF FC1DGF FC1KGF FC1CGF</b>	<b>FC0BAF FC0MAF</b>	<b>FC0MGF FC0BGF</b>	<b>FC1NAF FC0SAF</b>	<b>FC1NAA FC0SAA</b>	<b>FC5SAF FC7NBF</b>	
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b> <b>Sin conductor</b>	Total Adelante Atrás	1 040 585 455	990 595 395	1 045 610 435	1 020 610 410	1 055 635 420	1 060 648 412	1 065 665 400	1 220 720 500
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante Atrás	850 920	890 1 000	890 920	890 1 000	850 840	890 1 080		
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 605	1 615	1 720	1 640	1 740	1 610	1 620	1 795
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		520	495	520	510	525	530	610	
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b> Pendiente del 12%		775	785	660	595	660	890	880	705
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 380	2 400	2 380	2 235	2 400	2 500		
<b>Peso admitido sobre la bola del enganche</b>	75								
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>	100 (incluido dispositivo portador)								

(1) T.C. = Vehículo 4x2 Todo Camino

## PESOS (continuación)

### (2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>FURGÓN diésel</b> (comercialización según el país)	<b>1.5 dCi</b>						
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>FC1FAF</b>	<b>FC07AF FC1RAF</b>	<b>FC1EAF</b>	<b>FC1GAF</b>	<b>FCR8AF FC08AF FC1SAF</b>	<b>FC094F FC074F FC084F</b>	
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b>	Total	1 055	1 055	1 060	1 070	1 065	1 206
<b>Sin conductor</b>	Adelante	659	646	659	669	655	726
	Atrás	396	409	401	401	410	480
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante	890					890
	Atrás	920					1 080
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 675		1 685	1 690	1 680	1 895
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		525		530	535	530	600
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b> Pendiente del 12%		825		815	810	820	795
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 500					2 690
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>		75					
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>		100 (incluido dispositivo portador)					

## PESOS (continuación)

### (2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>FURGÓN diésel</b> (comercialización según el país)	<b>1.5 dCi</b> T.C. (1)				<b>1.5 dCi</b> T.C. (1)	<b>1.9 D 65</b>		<b>1.9 D 65</b> T.C. (1)	
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>FC1FGF</b>	<b>FC07GF</b> <b>FCR7GF</b> <b>FC1RGF</b>	<b>FC1EGF</b>	<b>FC1GGF</b>	<b>FC08GF</b> <b>FCR8GF</b> <b>FC1SGF</b>	<b>FCOJAF</b>	<b>FCOJ4F</b>	<b>FCOJAG</b>	
<b>Peso en vacío en orden de marcha Sin conductor</b>	Total Adelante Atrás	1 110 680 430	1 095 655 440	1 110 685 425	1 120 695 425	1 100 675 425	1 065 660 405	1 206 726 480	1 110 670 440
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante Atrás	890 1 000				890 920	890 1 080	890 1 000	
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 800	1 780	1 795	1 820	1 800	1 690	1 895	1 800
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		555	545	555	560	550	530	600	555
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b> Pendiente del 12%		700	910	895	870	890	810	795	890
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 500	2 690			2 500	2 690		
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>		75							
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>		100 (incluido dispositivo portador)							

(1) T.C. = Vehículo 4x2 Todo Camino

## **PESOS (continuación)**

### **(2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)**

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

<b>FURGÓN gasolina y diésel</b> <b>Versión carga normal plus</b> (comercialización según el país)	<b>1.2 16V</b>	<b>1.4</b>	<b>1.5 dCi</b>					<b>1.9 D 65</b>	
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>FC1KCF</b>	<b>FCOMCF</b> <b>FCOBCF</b>	<b>FC1RCF</b> <b>FCO7CF</b> <b>FCR7CF</b>	<b>FC1FCF</b>	<b>FC1ECF</b>	<b>FC1GCF</b>	<b>FCO8CF</b> <b>FCR8CF</b> <b>FC1SCF</b>	<b>FCOJCF</b>	
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b> <b>Sin conductor</b>	Total Adelante Atrás	1 041 628 413	1 050 630 420	1 075 665 410	1 096 669 427	1 085 675 410	1 090 680 410	1 080 670 410	1 115 695 420
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante Atrás	890 920							
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 645	1 655	1 700	1 685	1 715	1 720	1 705	1 720
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		520	525	535	545	540	545	540	555
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b> Pendiente del 12%		755	580	800	815	785	780	795	780
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 400	2 235	2 500					
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>		75							
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>		100 (incluido dispositivo portador)							

## PESOS (continuación)

### (2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

**PESOS** (en kg) - Versiones de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:  
**Consulte con su Agente RENAULT.**

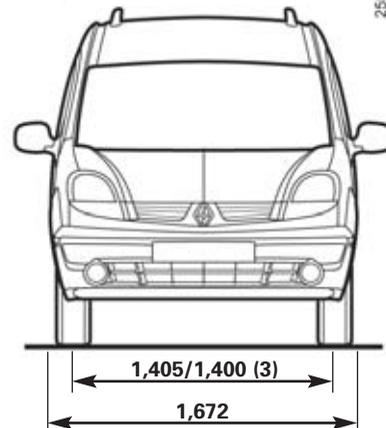
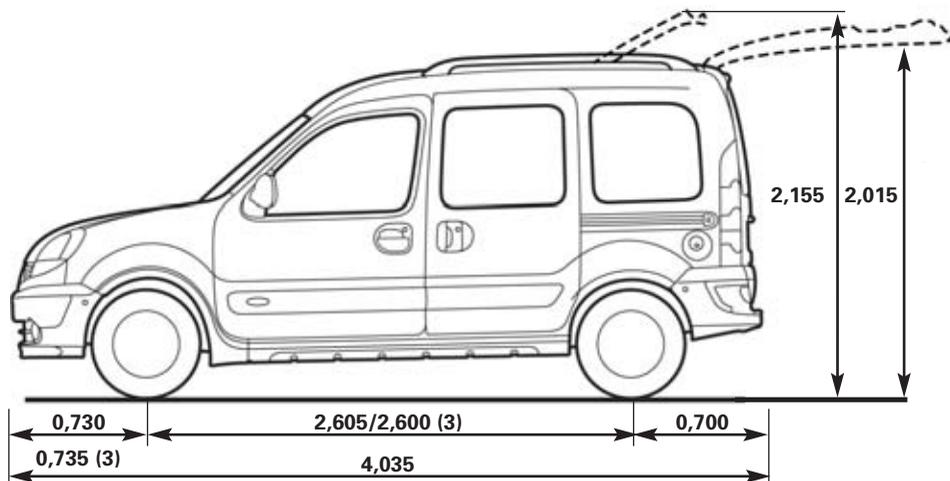
<b>FURGÓN gasolina y diésel</b> <b>Versión vía alargada</b> (comercialización según el país)	<b>1.2 16V</b>	<b>1.4</b>	<b>1.5 dCi</b>				<b>1.9 D 65</b>	
<b>Tipo de vehículo</b> (indicado en la placa del constructor)	<b>FC1PBF</b> <b>FC1DBF</b> <b>FC1KBF</b> <b>FC1CBF</b>	<b>FC0BBF</b> <b>FCOMBF</b>	<b>FC07BF</b> <b>FC1RBF</b>	<b>FC1EBF</b>	<b>FC1GBF</b>	<b>FCR8BF</b> <b>FC08AF</b> <b>FC1SBF</b>	<b>FCOJBF</b>	
<b>Peso en vacío en orden de marcha</b> <b>Sin conductor</b>	Total Adelante Atrás	1 020 610 410	1 040 625 415	1 080 670 410	1 085 675 410	1 090 680 410	1 085 665 420	1 085 665 420
<b>Peso máximo autorizado por eje</b>	Adelante Atrás	890 1 080						
<b>Peso máximo autorizado en carga</b>		1 810	1 835	1 875	1 885	1 890	1 885	1 885
<b>Peso máximo remolque sin freno de inercia</b>		510	520	540		545	540	540
<b>Peso máximo remolque con freno de inercia (2)</b>	Pendiente del 12%	590	565	815	805	800	805	805
<b>Peso total rodante</b> (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 400		2 690				
<b>Carga admitida sobre la bola de enganche</b>		75						
<b>Carga admitida sobre la baca del techo</b>		100 (incluido dispositivo portador)						

## PESOS (continuación)

### (2) Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga); la velocidad máxima debe ser limitada a 80 km/h para las versiones furgón, 100 km/h para las otras versiones. La presión de inflado de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

## DIMENSIONES (en metros)



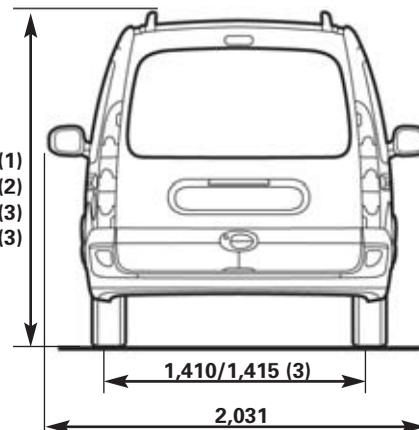
25504

### Diámetro de giro

- entre paredes: 10,79

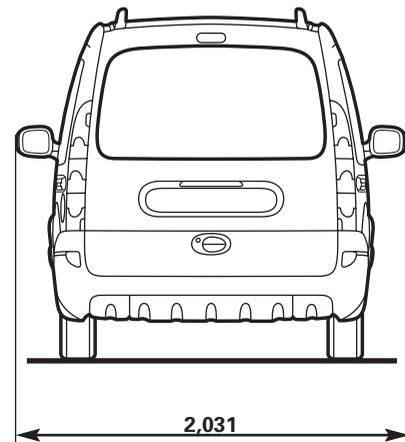
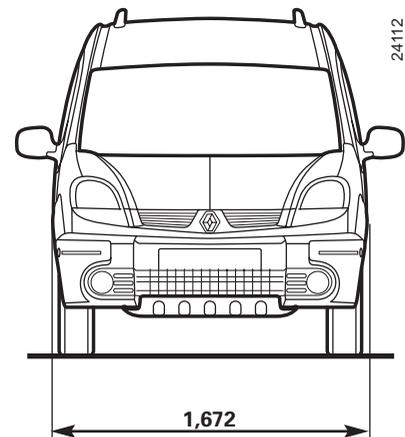
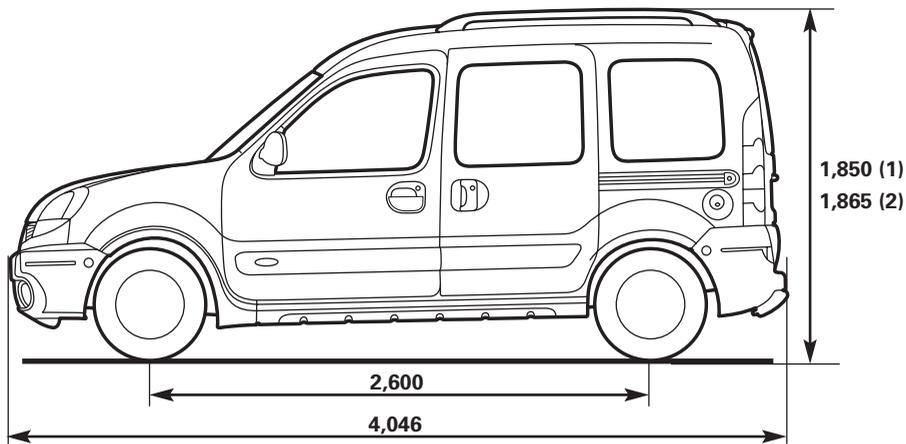
**Atención:** cuando el vehículo está equipado con barras de techo longitudinales, las diferentes medidas de altura indicadas deben aumentarse en 0,043 m. **Estas barras no son desmontables.**

- 1,835 (1)
- 1,730 (2)
- 1,885 (1) (3)
- 1,785 (2) (3)



- (1) En vacío.
- (2) En carga.
- (3) Todo Camino.

## DIMENSIONES (en metros) (continuación)



**Atención:** cuando el vehículo está equipado con barras de techo longitudinales, la altura que se indica debe aumentarse 0,043 m (las barras no se pueden desmontar).

- (1) En vacío.
- (2) En carga

## **PIEZAS DE RECAMBIO Y REPARACIONES**

Las piezas de recambio de origen RENAULT están concebidas sobre la base de unas especificaciones muy estrictas y son comprobadas con regularidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad como mínimo equivalente al de las piezas montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de recambio de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo.

Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de recambio de origen están garantizadas según las condiciones que aparecen al dorso de la orden de reparación.

# ÍNDICE ALFABÉTICO

<b>A</b>	ABS .....	2.11	<b>C</b>	capacidades del depósito de carburante .....	1.87
	accesorios .....	5.30		capot motor .....	4.02
	aceite motor .....	4.03 → 4.07		características de los motores .....	6.05
	airbag .....	1.28 → 1.33		características técnicas .....	6.02 → 6.36
	aire acondicionado .....	3.06 → 3.10		caravana .....	6.06 → 6.33
	aireadores .....	3.02 - 3.03		carburante (consejo de economía) .....	2.06 → 2.08
	alarma sonora de olvido de luces .....	1.08 - 1.83		carburante (llenado) .....	1.88
	anomalías de funcionamiento .....	5.35 → 5.40		cargas remolcables .....	6.06 → 6.33
	antiarranque (sistema) .....	1.15 - 1.16		catalizador .....	2.04
	antiniebla .....	5.10		ceniceros .....	3.17
	antipolución (consejos) .....	2.06 → 2.08		cinturones de seguridad .....	1.24 → 1.33
	aparatos de control .....	1.52 → 1.77		cojín hinchable .....	1.28 → 1.33
	apoyabrazos .....	1.22		condenación automática	
	apoyacabezas .....	1.17 - 1.18		de los abrientes al circular .....	1.14
	arranque del motor .....	2.02		consejos antipolución .....	2.06 → 2.08
	asientos calefactantes .....	1.22		consejos prácticos .....	5.02 → 5.40
	asientos delanteros (reglajes) .....	1.22		contactor de arranque .....	2.02
	asientos traseros (funcionalidad) .....	3.24 - 3.25		crisales laterales .....	3.15
	asistencia al frenado de urgencia .....	2.12		cuadro de instrumentos .....	1.52 → 1.73
	asistencia de dirección .....	4.10		cubre-equipajes .....	3.27
<b>B</b>	bandeja .....	3.22	<b>D</b>	depósito de carburante (capacidad) .....	1.87
	banqueta trasera .....	3.24 - 3.25		depósito del lavaparabrisas .....	4.11
	batería .....	4.10		depósito del líquido de frenos .....	4.08
	batería (descargada) .....	5.19 - 5.20		depósito del líquido de refrigeración .....	4.09
	bocina sonora .....	1.81		deshielo/desempañado de la luneta trasera .....	1.80
	bolsas .....	3.21		deshielo/desempañado del parabrisas .....	1.80
	bomba de asistencia de dirección .....	4.10		diámetro de giro .....	6.34
<b>C</b>	caja de velocidades automática			dimensiones .....	6.34 - 6.35
	(utilización) .....	2.13 → 2.15		dirección asistida .....	2.10 - 4.10
	cajón .....	3.20		dispositivos complementarios	
	calefacción .....	3.04 - 3.05		al cinturón delantero .....	1.28 → 1.33
	cambio de aceite del motor .....	1.77 - 4.07		dispositivos de protección lateral .....	1.32
	cambio de lámparas .....	5.09 → 5.18		dispositivos de retención para niños .....	1.34 → 1.45
	cambio de ruedas .....	5.05	<b>E</b>	economía de carburante .....	2.06 → 2.08
	capacidades de los órganos mecánicos .....	4.07 → 4.09		elevelunas .....	3.14

# ÍNDICE ALFABÉTICO

- E** embellecedores ..... 5.03  
empuñadura de sujeción ..... 3.22  
encendedor ..... 3.17  
escobillas del limpiaparabrisas ..... 5.24  
espejo de comunicación ..... 3.13  
espejo de cortesía ..... 3.12
- F** faros (sustitución de las lámparas) ..... 5.10  
filtro de aire ..... 4.11  
filtro de gasóleo ..... 4.11  
focos de iluminación ..... 3.11  
frenado de emergencia ..... 2.12  
freno de mano ..... 2.10  
fusibles ..... 5.21 - 5.23
- G** ganchos ..... 3.22  
gato ..... 5.02 - 5.03  
guardaobjetos ..... 3.18 → 3.19
- H** hora ..... 1.78 - 1.79
- I** identificación del vehículo ..... 6.02 - 6.04  
iluminación del maletero (sustitución de la lámpara) ..... 5.18  
iluminación exterior de acompañamiento ..... 1.84  
iluminación interior ..... 3.11  
iluminación interior (sustitución de lámparas) ..... 5.16 - 5.17  
iluminación placa de matrícula y laterales (sustitución de las lámparas) ..... 5.14  
incidentes (anomalías de funcionamiento) ..... 5.35 → 5.40  
indicador de dirección ..... 1.79 - 5.10 - 5.12 - 5.15  
indicador del cuadro de instrumentos ..... 1.52 → 1.73  
inflado de los neumáticos ..... 0.04  
instalación de la radio ..... 5.29  
intermitentes ..... 1.79 - 5.10 - 5.12 - 5.15
- L** lámparas ..... 5.09 → 5.18  
lámparas (sustitución) ..... 5.09 → 5.18  
lavado ..... 4.12 - 4.13  
lavaparabrisas ..... 1.85 - 4.11  
levantamiento del vehículo (cambio de ruedas) ..... 5.05  
limpiaparabrisas/lavaparabrisas ..... 1.85 - 1.86  
limpiaparabrisas/lavaparabrisas (sustitución de las escobillas) ..... 5.24  
líquido de frenos ..... 4.08  
líquido de refrigeración ..... 4.09  
luces de carretera ..... 1.83  
luces de cruce ..... 1.83  
luces de dirección ..... 1.81  
luces de niebla ..... 1.84  
luces de posición ..... 1.83  
luces de stop (sustitución de la lámpara) ..... 5.12 - 5.13  
luces delanteras (sustitución de las lámparas) ..... 5.09 - 5.10  
luces traseras (sustitución de las lámparas) ..... 5.12 - 5.14  
luneta trasera (desempañado) ..... 1.67 - 1.80 - 3.02
- Ll** llaves ..... 1.02 → 1.06
- M** manivela ..... 5.02  
mantenimiento de la carrocería ..... 4.12 - 4.13  
mantenimiento de la mecánica ..... 4.02 → 4.11  
mantenimiento de los tapizados interiores ..... 4.14  
mantenimiento: autonomía de cambio de aceite ..... 1.77  
marcha atrás (introducción) ..... 2.10  
medio ambiente ..... 2.09  
motor (características) ..... 6.05
- N** neumáticos ..... 5.06 → 5.08  
niños ..... 1.03 - 1.08 - 1.34 → 1.45  
- 2.03 - 3.14 - 3.16

# ÍNDICE ALFABÉTICO

<b>N</b>	nivel de aceite del motor .....	4.03	<b>R</b>	remolcado (en caso de avería) .....	5.25 - 5.27
	nivel de carburante .....	1.52 - 1.53		remolcado (enganche de remolque) .....	5.28
		- 1.58 - 1.59 - 1.66 - 1.68		retención niños .....	1.34 → 1.45
	niveles .....	4.03 → 4.11		retrovisores .....	1.23
<b>O</b>	ordenador de a bordo .....	1.74 → 1.77		revisión .....	1.77
<b>P</b>	palanca de velocidades .....	2.10		rodaje .....	2.02
	parabrisas .....	3.13		rueda (seguridad) .....	5.06
	particularidades de las versiones			rueda de repuesto .....	5.02 - 5.03
	gasolina y diésel .....	2.04 - 2.05	<b>S</b>	salpicadero .....	1.46 → 1.51
	pesos .....	6.06 → 6.33		seguridad niños .....	1.03 - 1.08 - 2.03
	piezas de recambio .....	6.36			- 3.14 - 3.16 - 1.34 → 1.45
	pila (telemando) .....	5.32 - 5.34		señal de precaución .....	1.81
	pinchazo .....	5.02 → 5.05		señalización e iluminación .....	1.83 - 1.84
	pintura (conservación) .....	4.12 - 4.13		sistema antiarranque .....	1.15 - 1.16
	pintura (referencia) .....	6.02		sistema antibloqueo de ruedas .....	2.11
	placas de identificación .....	6.02 - 6.04		sistema de corte de carburante en caso de	
	plafones .....	3.11		choque violento .....	5.31
	portaobjetos .....	3.18 → 3.22		sistema de retención para niños .....	1.34 → 1.45
	preequipo de la radio .....	5.29	<b>T</b>	tabique de separación .....	1.21
	presión de los neumáticos .....	0.04		tapón del depósito de carburante .....	1.87
	pretensores .....	1.28		techo solar .....	3.16
	protección anticorrosión .....	4.12		telemando de bloqueo de las	
	puertas .....	1.07 → 1.14		puertas (pila) .....	5.32 - 5.34
	puesta en marcha del motor .....	2.03		telemando de bloqueo eléctrico de	
	puesto de conducción .....	1.46 → 1.51		las puertas .....	1.03 → 1.06
<b>Q</b>	quitasol .....	3.12		testigos de control .....	1.52 → 1.77
<b>R</b>	radio (preequipo) .....	5.29		toma de accesorios .....	3.23
	ráfagas luminosas .....	1.81		trampilla de techo .....	1.19 - 1.20
	red para sujeción de equipajes .....	3.28		transporte de objetos en el maletero .....	3.26
	reglaje de los faros .....	1.82	<b>V</b>	varilla de aceite motor .....	4.03 → 4.07
	reloj .....	1.78 - 1.79		ventilación (aireación) .....	3.02 → 3.10
	remolcado (caravana) .....	6.06 → 6.33	<b>W</b>	warning .....	1.81







**CREAMOS AUTOMÓVILES**



8200608111